

ББК 86-372 УДК 264-1 П 68

По багословенію ствишаги патріарха московскаги й всей русй КЙРІЛЛЯ

Православный молитвослов. — Изд. П 68 5-е. — М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2011. — 384 с.

Издательство Московской
 Патриархии Русской
 Православной Церкви, 2011

ISBN 978-5-88017-236-8



Воспранбва без левности, $\hat{\mathbf{n}}$ нетрезвився, востава $\overline{\mathbf{w}}$ сна, рцы сте: Во йма $\hat{\mathbf{O}}$ ца $\hat{\mathbf{n}}$ сна $\hat{\mathbf{n}}$ стаг \mathbf{w} дха.

Ποςέμα ποςτόμ μάλω μολνά, μόημεжε ούτημμάτς» Βςῶ ηδεςτεϊ», ѝ τοτμὰ ςοτεορή τρὰ ποκλόημ, γλαγόλ»:

Τậμ ιπίςε χρτέ, επε εκπ, πομπλού Μλ τράμματο.

ВВ пасхальною седмиць вмжсти оўтренниха й вечерних матва чтема часы пасхи [зрй страниць 330].

Таже начий сице.

Матва предначинательнам:

Γάμ ιπίςε χρτέ, επε εππ, μπτεδ ράμη πρεύτωμα τεοεώ μπρε, μ ες έχδ επώχο, πομάλδη πάςδ. Αμήπь.

Слава тебе, бже нашъ, слава тебе.

Μήτβα ςτόμε αχέ:°

боро наный, оут вшителю, дше йстины, йже вездв сый, й вса йсполнами, сокровище блгихъ,

Ö пасхи до вознесенім вм'єсти сем матвы глаголеми тропарь:

Χρτός Βοςκρίε μ΄ Μέρτβωχα, εμέρτιο εμέρτι ποπράβα, μ΄ εξιμώνα βο Γροσάχα живότα μαροβάβα. [Τρίκημώ.]

й жизни подателю, пріндй й всели́с см въ ны, й шчисти ны Ѿ всмкім скверны, й спсй, блже, дбшы нашм.

Тристоє:

Отый бже, стый крѣпкій, стый без_ смертный, помильй насв. [трижды.]

Слава Оцё й сне й стоме дхе, й нынъ й присни, й во въки въкшев. Аминь.

Млтва ко престъй трць:

Преста́м тр̂це, поми́лу́н на́съ: гѣ̂н, ѡ๊чи́сти грѣхн̀ на́шм: вя̀ко, простн̀ беззакѡ́нїм на̂ша: сты́н, посѣтн̀ н̂

Ѿ вознесе́ніїм же до тр̂цы по нача́льномъ ГД́и, інсе хртѐ: а́кіїе чте́мъ Ст́ы́н бж́е:

Такожде ѝ въ матвахъ на сонъ градъщымъ.

исцѣли не́мшµн на́шљ, ймене твоегŵ ра́ди.

Ган, помилей. [Трижды.]

บลัยล \bigcirc นุชี ที่ เทีช ที่ เราังพช สุรัช, ที่ หม่หาร ที่ ทุกท์เหพ, ที่ во в รหห в รหพัยร. สิงห์หม.

Матва гана:

νε нάшъ, ήже єсн на нбс έχъ, да стнтсм ймм твое, да пріндетъ цртвіе твое: да будетъ волм твом, ійкш на нбсн, й на земли. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь: й шстави намъ долги нашм, ійкоже й мы шставлмемъ должникшмъ нашымъ: й не введй насъ во йску шеніе, но йзбави насъ щ лукавагш.

Тронарії

Тропари трчны, гласъ а:

Βοςτάβωε Ѿ сна, припадаємъ ти, блже, ѝ ӑӷтльскою пѣснь вопїємъ ти, сильне: стъ, стъ, стъ е̂си, бже, вцею помилой насъ.

Gλάβα Οἱξὸ μ επό μ επό κο Δχό.

Ο Ο όρρα η επά воздвигли ма єсн, τμη, ογμα μου προεκτη η εέρχηε, η ογετητε μου Επέρχη, во єжε πέτη τα, ετάα τρίμε: ετά, ετά, ετά εελ, εκε, εμέρο πομήλδη μάς».

 $\hat{\mathbf{H}}$ нынть и присны, и во въки въкшвъ. $\hat{\mathbf{H}}$ минь.

Внеза́пны судій пріндеть, на коегш ждо дъйнім шкнажатьм, но стра́хомъ зовеми ви польнощи: сти, сти, сти еси, бже, биею помильн наси.

Ган, помилей. [бі.]

Й матву сію:

Ö сна воставъ, блгодарю та, **C**Τάλ Τομε, ιάκω ΜΗΟΓΙΑ ράμη ΤΒΟΕΑ багости и долготерпина, не прогиввалсь еси на ма лениваго и грешнаго, ниже погвыйль ма есн со беззаконьми мойми, но члвъколюбствоваль еси шеычни, и въ нечамнін лежащаго воздвигль ма еси, во еже оўтреневати и славо_ словити державу твою. Й нынпросвати мой бин мысленным, ₩Βέρ3μ Μοῶ οὖςτὰ, ποδυάτης κου Βεςέμε τβοῦμε, ἢ ραβδωξτη βάπω Βѣμη τβοῶ, ἢ τβορήτη βόλιο τβοιὸ, ἢ πέτη τὰ βο ὰςποβѣμαμῖη ςερ μένητως, ἢ βοςπѣβάτη βςεςτόε ἦμα τβοὲ, Ομὰ ἢ ςἦα ἢ ςτάςω μχα, μώ ητὰ ἢ πρήςηω, ἢ βο βѣκη βѣκώβε. ἐΜήμь.

Пріндите, поклонимся цреви надшем бів. [Поклонь.]

Прїндите, поклонимсь й припадемъ хртъ, цреви нашемь бть. [Поклонь.]

Прїндите, поклонимсь й припадемъ самомъ хртъ, цреви й біть нашемъ.

[Поклоиг.]

Чало́мъ

Чаломъ ні:

🌠 О ОМИЛУЙ МА, БЖЕ, ПО ВЕЛИЦЪЙ В В МАТИ ТВОЕЙ, ѝ ПО МИОЖЕСТВУ щедротъ твонхъ шчисти беззаконіе Μοὲ. Ναμπάνε ŵμιμ μλ Ѿ беззако́нїм моєгю, й й гръха моєгю ючисти ма. ІНки беззаконіе мое азъ знаю, й грехх мой предо мною ёсть выну. Тебъ единому согръшихи и лукавое πρεά τοδόιο cotbopήχ»: ιάκω да ŵπραβ_ дишиса во словес буз твойуз, и по_ въдиши внегда судити ти. Се бо въ беззаконінух зачать ёсмь, й во гръ с бхъ роди ма мати мой. Се бо йстину возлюбили еси, безвестнам и

тайнам премедрости твоей гавиль ми еси. Окропиши ма сссыпомъ, и шчищисм: шмыеши ма, и паче сывга ούστλιώς . Ολέχε μοεμέ μάς ράμος τι й веселіе: возрадуются кисти смиренным. Фврати лице твое и грехъ MOHXZ, H BCÁ EE33AKWHÏA MOÁ WYHC_ ти. Сердце чисто созижди во мнф, ΕΧΕ, Η ΔΧΧΣ ΠΡάΒΣ ΨΕΗΟΒΗ ΒΟ ΟΥΤΡΌΕΤ **Μοέ**μ. **Νε** Ψβέρχη Μεμέ Ψ λημά ΤΒο_ егш, и дха твоегш стаги не шими й мене. Воздаждь ми радость спсента твоего, и дхоми влиними сутверди ма. Навчв беззакшнным пв. темъ твоймъ, й нечестивін къ тебъ

шбрата́тсм. Йзба́ви ма̀ Ѿ крове́й, бже, бже спсеним моегы: возраду_ етсм азыкъ мой правдъ твоей. Ган, оустив мой Шверзеши, и оуста мой возвъстать хвалу твою. Плки бще бы восхотыль есн жертвы, даль вых оўбы: всесожженій не блговолиши. Жертва бтв двух сокрвшенх: сердце сокрушенно и смиренно бгз не оўничижитть. Оўбажи, ган, баговолениемъ твоимъ сийна, и да созиждутсь ствны іеблимсків. Тогда баговолиши жертву правды, возношеніе и всесожегаємам: тогда воз₋ ложать на Олтарь твой тельцы.

Сёмвола православным въры:

🕟 Крою во Единаго бга Оща, все а 💯 держи́телм, творца̀ нб́в' и̂ землѝ, видимыми же встями и невидимыми. И во единаго гаа ійса хота, сна в бжіт», единоро́днаго, йже Ü О́ца̀ рожденнаго прежде вскух вккх: свѣта Ѿ свѣта, бга йстинна Ѿ бга йстинна, рожденна, несотворенна, единосущна **ОЦУ**, ймже вся выша. Насъ ради человъкъ, й нашегы г ради спсента сшедшаго съ нбсъ, и воплотившагосм 🛱 дуа ста и моги дбы, и вочлв вчшасм. Распатаго я же за ны при понтійстьми пілать,

й страдавша,

е́ н страда́вша, н погребе́нна. Й воско́с_ шаго въ третій день, по писаніємъ. **5** И возшедшаго на неса, и съдаща з шдесную оща. Й паки градущаго со славою судити живыми й мерт_ вымъ, ѐгώже цртвію не будетъ й конца. И въ дуа стаго, гда, живо_ творыщаго, йже в обба йсходы WATO, HIME CO OLEMB H CHOMB CHOL кланжема й сславима, глголавшаго а прошки. Во едину стую, соборную т и апльскою цоковь. Испов Едою едино крщение во мставление гръхмвъ. аі бі Чаю воскрній мертвыху: И жизни будущаги в ка. Аминь.

Матва а, стагw макаріа велнкагw:

πες, ωνήςτη πλ τρέωματο, ιάκω μηκολήμε ςοτβορήχε ελτόε πρεά τοβόιο, μο ηβράβη πλ ω λυκά βαιν, η αλ ευσυμάτε βο πηθ βόλα τβολ: αλ μεωσυμάτημω Ψβέρβυ ούς τὰ πολ μεδοςτώμημα, η βοσχβαλιό ήπα τβοὲ ςτόε, Οίζὰ η ςπα η ςτάιν αχα, μώμη η πρήςτην, η βο βικη βικώβυ. Αλήμης.

Μήτβα Ε, τοιώκλε ςτάιω:

т сна воставъ, полънощнъю пъснь приношъ ти, спсе, и припадам вопію ти: не даждь ми

оўсняти во гржховний смерти, но оўщедри ма, распныйса волею, й лежащаго ма въ лжности оўскоривъ возстави, й спси ма въ предстоаній й матвъ, й по снъ нощижах возсіай ми день безгржшень, хрте бже, й спси ма.

Матва ї, тогижде стаги:

тебе, вако чав вколюбие, ш сна востава прибегаю, й на дела твой подвизаюся мардієма твойма, молюся тебе: помози мий на всмаков время, во всякой вещи, й избави ма ш всякім мірскім элым вещи, й діавольскагы поспешенія,

й спси мм, й введй въ цртво твое ввчное. Ты бо дсй мой сотворитель, й всмкому блгу промысленникъ й податель, й тебв же все оупованте мое, й тебв славу возсылаю, нынъ й присни, й во въки въкшвъ. Аминь.

Матва Д, тогижде стаги:

Ди, йже многою твоею блгостію й великими щедротами твоими даль еси мне рабу твоему, мимошедшее времы нощи сей бей напасти прейти ш всыкаги эла противна: ты самь, влко, всыческихь творче, сподоби ма йстиннымь твонми свътоми н просвъщенными сердцеми творити волю твою, нынъ н присни, н во въки въкшви. Аминь.

Μήτβα έ, ετάρω βαείνια βελήκαρω:

📆 Дн вседержителю, бже силъ й вса_ 🧸 кїж плоти, вз вышнихз живый, и на смире́нным призира́мй, сердца́ же и оутрыбы испытуми, и сокровеннам челов Ккиви ійвь предвыдый, везначальный и присносущный св в_ те, оў негуже нібсть преміснёмім, или πρελοженій worthenie: camz, безсмерт_ ный црю, прінми моленім наша, аже въ настомщее времм, на множе_ ство твонух щедроть дерзающе, ѿ скверных ка тебф бустена тво_ римъ: и фстави намъ прегръщента наша, таже дъломъ, и словомъ, и мыслію, веденієми или неведенієми сограшеннам нами, и шчисти ны 🛱 ΒCΑΚΪΑ CKΒΕΡΗЫ ΠΛΌΤΗ Η ΔΈΧΑ: Η дарви намъ бодреннымъ сердцемъ й трезвенною мыслію всю настомща_ ги житій нощь прейти, шжидаю_ щыми пришествій світлаги й ійвлен. наги дне единороднаги твоеги сна, гаа и бга и спса нашеги інса хота, воньже со славою сваїм всёхх прїндетъ, ком'єждо Ѿдати по дѣлώмъ еги: да не падше и прленившеся, но бодоствующе, й воздвижени въ ДЪ ланіє, шержщемся готови, въ радость и бжтвенный чертогъ славы ест совнидеми, ид вже праздноющихи гласъ непрестанный, й неизреченнам сладость зращих твоеги лица доброту неизреченною. Ты бо еси йстинный св втв, просв в шами и WCHIAAH BCAYECKAA, H TÀ NOÉTZ BCÀ тварь во въки въкшвъ. Аминь.

Матва б, тогижде стаги:

📆 х блгослови́мз, вышній бже й гфи мати, творжщаго присню съ на́ ми великам же й неизследшваннам, славнам же и оўжаснам, йхже насть числа, подавшаго нами сони во оупо_ κοέμιε μέμοψη μάμιε», η ψυλαβλέμιε трудшви многотрудным плоти. Блгоμαρήμα τλ, ιάκω нε ποιδεήλα έςη нάςα со беззаконьми нашими, но члв вко-ЛЮБСТВОВАЛЪ ЕСН ШБЫЧНИ, Н ВЪ НЕчамнін лежащым ны воздвигли еси, во ёже славословити державу твою. Τέμπε μόλημα μεβμέρηδιο τβοιό **БЛГОСТЬ**, ПРОСВЕТН НАША МЫСЛИ, ОЧЕcà, μ ογμα μάμα ω τωжκαιν chà ηξ. ности возстави: Ѿверзи наша оуста, и исполни твоеги увалента, такw да возможеми непоколеблеми пъти

Матва з.

Пѣснь полвнощнам, ко престѣй бійь:

оспѣваю блгодать твою, влчце,
молю тм, оўмх мой шблгодати.
Ствпати правш мм настави, пвтю
хртовых заповѣдей. Бдѣти къ пѣсни оўкрѣпй, оўнынїм сонх шгонмющи. Свмзана пленицами грѣхопаденій, мольбами твойми разрѣшй,

бгоневъсто.

бтонев всто. Въ ноши ма и во дни со_ хранай, борющих врагъ избавлаю. щи ма. Жизнодатела бга рождшаа, оўмершвлена ма страстьми шживи. ІНже свібти невечерній рождшам, душу мою шельпшую просвыти. 🖒 дивнам вачна палато, домъ дуа бжтвенна мене сотвори. Врача рожд шам, εγβραчέн <u>д</u>εшн моем многол&т_ ным страсти. Волнующасм житей. скою бърею, ко стези ма покаанта направи. Избави ма огна в чивюμιατω, μ νέρβια жε ελάτω, μ τάρταρα: Δα mà не ια βιμι ετ ε ε ε ράμο βαλο βαμίε, йже мишчими гръхшми повинника.

Нова сотвори мм, шветшавшаго нечевственными, пренепорочнам, согръ шенін. Странна моки всакім покажи ΜΑ, Η ΒΟ ΈχΣ ΒΆΚΥ ΟΥΜΟΛΗ. ΝΕΒΕCHAA ΜΗ ΟΥΛΥΥΗΤΉ ΒΕ ΕΕΕΛΙΆ CO ΒΕΙΚΑΗ ΕΤΕΙΜΗ сподоби. Πρεςτάλ αδο, ογελώши гласъ непотребнаги раба твоеги. Струю давай мнв слезамъ, пречтам, доши моем скверну шчищающи. Стенанім й сердца приноше ти непрестаним, ογεέρμετβεά, βλυμε. Μολέβηδιο ελέχ_ ву мою прінми, й бів баговтробному принеси. Превышшам агглз, мірскаги ма превышша слитта сотвори. Светоноснам сене ненам, дубвною

блгодать

блгодать во мив направи. Рецв воздей й сустив ко похваленію, шскверьнены скверною, всенепорочнам. Дешетль винь скверною, всенепорочнам. Дешетль винь мумоль прильжим сумольющи: емеже честь и поклоненіе подобаеть, нынь й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Μπτβα μ, κο του καμενο ιμές χρτό:

Ей, мно́гій въ щедро́тахъ и неиз₋ реченный въ мати! В'Еруми бо въ ма, рекли есн, Ф хрте мон, живи вудеть, и не оўзрить смерти во веки. Аще обы вера, гаже во та, спсаетъ шчамным, се върчю, спси ма, ійки біть мой еси ты и создатель. В вра же вмести дель да вмънится мнъ, бже мой, те взышеши бо дЕли Внюди вправда_ ющих ма. Но та в вра моа да довлжети вмести всехи, та да швещаєть, та да шправдить ма, та да покажетъ ма причастника сла_ вы твоей в чиным. Да не оўбы похи-

тие ферациении

титъ ма сатана, и похвалится, слове, ёже шторгияти ма и твоеа руки и шграды. Но или хощу, спси ΜΑ, ΑΛΗ ΗΕ ΧΟΙΙΝ, ΧΡΤΕ ΟΠΟΕ ΜΟΝ, предвари скори, скори, погибохъ: ты бо еси біз мон W чрева матере моей. Сподоби ма, ган, нынь воз-ΛЮΕΗΤΗ ΤΑ, ΙΚΟΧΕ ΒΟЗΛЮΕΗΧ ΗΝΟΓμὰ τόй cámuň γρέχε, ѝ πάκи ποραδό₋ тати тебв без лености тощим, ійкоже поработахи прежде сатан В льстивому. Нанпаче же поработаю דבשל ראל א הדע אסבאל וווכל אסרל, во вся дни живота моего, нынт и присну, и во въки въкшвъ. Аминь.

Матва б, къ хранителю челов вческі в жизни агтль:

🗎 тый а́ггле, предстоа́й шкаа́ннъй 🖅 мое́й души и страстики мое́й жизни, не шстави мене грешнаги, ниже иступи и мене за невоздержаніє моє: не даждь м'єста локавомо μέμοης ψελαμάτη μηόю, ηαςήλεςτ_ BOMZ CMÉPTHATW CETW TENECE: OVKPEL πή εξετεγωμέω ή χέρδω μού ρέκε, и настави ма на поть спсента. Сй, стый аггле бжій, хранителю й покровителю шкаминым моем доши и тела, вся мнв прости, еликими та шскор_ бихъ во вса дни живота моеги: и

аще что согрѣших въ прешедшью нощь сїю, покрый ма въ настоящій день: й сохрани ма ш всякагш йскы шенїм противнагш, да ни въ коемъ грѣсѣ прогнѣваю бга: й молисм за ма ко гдв, да оўтвердитъ ма въ страсѣ своемъ, й достойна покажетъ ма раба своем блгости. Аминь.

Μλτβα Ι, εγτρείικα κοπέчκα, κο πρεςτέπ δίξε:

рестам влице мой бце, стымн всесильными мольба ин Шженіі Шменіе, смиреннагы ін шка минагы раба твоегій, оўныніе, забвеніе, неразуміе, нерадібніе, ін вся

сквернам, лукавам и хульнам помышленіта, w шкамінаги моеги сердца, й 🕏 помраченнаги оўма моеги. Й погаси пламень страстей мойхъ, такш нищъ ёсмь и шкажненъ: и избави ма в многих и лютых воспоминаній й предпріжтій, й 🖫 всехуз действа элыха свободи мм. IAkw багословенна есн ш вс-бух родшвх, û **славитс**м πρεчτησε ймм твое во RKKH RKKWRZ. AMHHL

> Матвенное призываніе стаги, егиже йма носнши:

Μολή εΐα ŵ мнѣ, стый оугодниче ежій [нійка], ійкш йза оусердны ка

текф

теб прибъгаю, скорому помощнику и матвеннику и души моей.

Матвенное призываніе сты́м, ѐмже ймм носиши:

Моли бга ŵ мнъ, стам оугоднице бжім [ймкъ], іакш азъ оусерднш къ тебъ прибъгаю, скорой помощницъ и матвенницъ ŵ доши моей.

Пъснь престъй був,

με μεο, ράμθης», επρομάτηα» Μρίε, εξι ς τοδόю: επροςποι Βέημα τώ βα жεμάχα, η επροςποβέηα ππόμα υρέβα τβοειώ, ιάκω επίσα ρομμι πά ξεη μέωα μάωμχα.

Тропарь

Τροπάρь κρτό, ελάς α, μπτβα 3α Οτέчες τβο:

Опси, гди, люди твой, и блгослови достоми твое, побъды на сопротивным дарум, и твое сохраним кртомъ твоимъ жительство.

Матва ѝ живыхъ:

Спсн, гфн, н помильй Отца моего духовнаго [ймка], родителен монха [ймка], сродникшва [ймка], начальни-кшва, блгод Етелей [ймка], н всъха православныха хртїана.

Матва ѝ оусопшнув:

Оу̀поко́й, гу̀н, дъ́ши оу̀со́пшихъ ра́бъ твои́хъ: роди́телей мои́хъ, сро́дникшвъ,

йэлэтацогла

БЛГОД ВТЕЛЕЙ [ймка] Й ВС ВХВ ПРАВО-СЛАВНЫХ ХОТТАНВ, Й ПРОСТИ ЙМВ ВСА СОГРЕШЕНТА ВШЛЬНАА Й НЕВШЛЬНАА, Й ДАРУЙ ЙМВ ЦОТВТЕ НЁНОЕ.

Αμε πόжеши, чтѝ вмѣстѡ краткиха матва ѝ живыха ѝ оусопшиха сей поманника.

© живы́хъ:

Ποπακή, τὖν ιπίςε χρτε, επέ καισ, κατη μ ψετρώτω τβοά, ω βεκα ςξυωμα, μχπε ράτη μ βουλβενηλία ράτη πρά βασιατιε μ απέρτε, απά κατερπέτη μ3 βοληλά βαμ βάτι μ βουκρά μα πέρτβωχα, βοσημέρια βάτη και μπά βοσημαχα και και μπά βοσημαχα και και μπά βοσημαχα και και μπά και μπ

ѿдеснӿ҃ю

шдеснью бга Оца, и призираеши на смиренным мольбы всёми сердцеми призывающих та. Приклони оўхо твое, и оуслыши смиренное моленте мене, непотребнаги раба твоеги, въ воню блгобуанта дбубвнаги тебт за вся люди твоя приносящаги. Й въ первых помани цоковь твою стею, соборною й апльскою, юже снабд Ель êch чτηόю τεοέю κρόειю, h ογτεερдή, й оўкрыпи, й разшири, оўмножи, оўми ри, и непрешбориму адовыми враты во в ки сохрани: раздиранта цоквей оўтиши, шатанім іазыческам оўгаси, и бресей востанім скори разори и

йскорени,

искорени, и въ ничтоже силою стаги твоеги дха шбрати. [Поклонъ.]

Опси, гди, и помильй бгохраниимо страну нашь, власти и воинство ед, да тихое и безмольное житте поживемь во всакомь блгочести и чтоте. [Поклонь.]

Опси, гди, и помилью великаго господина и Отца нашего ствишаго патріарха кірілла, прешсій єнным митрополіты, архієйкпы и епкпы православным, ієрен же и діаконы, и весь причетъ црковный, іаже поставиль ёси пасти словесное твое стадо: и матвами йхъ помилью, и спси мм грышнаго. [Поклонъ.]

Crich,

Gπch, τζη, η ποληλοή Οτια λοστό Δοχόβηματο [μπκ], η επώλη ετώ λίτβα. Μη προςτή λολ εογραμένια. [Ποκλόνα]

Спсн, гди, й помильй родители мой [ймкъ], браттю й сестры, й сродники мой по плоти, й всй ближнти рода моего, й дръги, й даръй ймъ мірнам твой й премірнам блгам. [Поллонъ.]

Θποή, τἦη, ѝ πομέλδη στάρμω ѝ юным, нищым ѝ сироты ѝ вдовицы, ѝ същым въ бол Езни ѝ въ печалехъ, въдахъ же ѝ скорбехъ, швстомнінхъ ѝ плъненінхъ, темницахъ же ѝ заточенихъ, йзраднъе же въ гоненінхъ, тебе ради ѝ въры православным, Ѿ ѝзыкъ

везвожных, ѿ ѿст8пники й ѿ ѐретикш́ви, сящым рабы твом: ѝ поммнѝ ѧ, посѣтѝ, оўкрѣпѝ, оўтѣши, ѝ вско́рѣ си́лою твоєю шслабы, свобо́ды ѝ ѝзба́вы йми подаждь. [Покло́ни.]

Опси, гфи, и помильй писланным въ слъжбу, пътешествующым Отцы и братію нашу, и вся православным хртіаны.

[Поклонъ.]

Опсн, гфн, н помильн, нуже азъ безьміемъ монмъ соблазнихъ, н ш пьтн спсительнагы швратихъ, къ дълимъ элымъ н неподибнымъ приведохъ: бътвеннымъ твоимъ промысломъ къ пътн спсеніа паки возврати. [Поклонъ.] Спсй, гфи, й помильй ненавидацыа й шбидацыа ма, й творацыа ма тапастий, й не шстави йх погибнь ти мене ради гръшнаги. [Поклона.]

Оствинвшым ш православным в в ры, й погибельными ересьми шслъп ленным, св в томъ твоегш познаним просвъти, й стви твоей апльстви соборнъй цркви причти. [Поклонъ.]

Ф оусопшиха:

Поммнй, гфи, W житїй сегю Шшедшым сттвйшым патріархи, прешсфенным митрополіты, архіейкопы й ейкопы православным, во ієрейсттьми же й причтть црковнтьми,

TIÁKWCTH

й монашестъмъ чинъ тебъ послу жившым, й въ въчныхъ твойхъ сел ленїнхъ со стыми оупокой. [Поклонъ.]

Поманн, гфи, дошы оусопшную рабывь твоную, родителей моную [ййкь], й всёхь сродникшвь по плоти: й прости йхь всй согрещеній выльнам й невыльнам, даром ймю цртвіе й причастіє вечныхь твоную бленцью й твоей безконечным й блженным жизни наслажденіе. [Поклонь.]

Πομαμή, τξη, η βςά βα μαμέχη βοσκρηΐα η χήση βάνημα ογοόπ ωμα ότιμα η βράτιο μάμα, η σεστ ρώ, η 34% λεχάψμα, η ποβοσόχα, православным хрттаны, й со стыми твоими, ид жже присъщает св вт лица твоег , вселй, й насъ помилой, и ком блгъ й члв колюбецъ. Аминь.

[Поклонъ.]

Сїє глаголи трижды:

Ποдάждь, τἦη, ῶςταβλέμιε τρቴχώβα βςቈνα πρέждε Ѿшέдшыма ва вѣ ρѣ ѝ наде́жди воскр̂нім, Οτце́ма, бра́тімма ѝ сестра́ма нашыма, ѝ сотворѝ ѝма вѣчною па́ммть.

Φκοηγάμιε μάτας:

осто́йно ё́сть іа́кю во́истинв блжи́ти та бцв, присноблже́нныю и пренепоро́чныю, и мтрь бга на́шегю:

ห์าหรักแชю

чтнѣйшвю хервы́мв, й сла́внѣйшвю без сравне́нім серафі́мв, без йстлѣ_ нім бі́та сло́ва ро́ждшвю, сві́швю бі́цв та̀ велича́емв.⇔

А́гѓлъ вопі́мше бл́года́тн'вй: чтам дбо, ра́двітсм, ні паки рекв, ра́двітсм: тво́н сіїх воскірсе тридне́веніх Ѿ гро́ба, ні ме́ртвым воздви́гновын: лю́дїє, весели́тесм.

GB Ττής», ςΒ Ττής», ηόβωμ λέρλημε: слава бо ΓΆμ» на τεβ Βο3ςΐλ. Λικόμ μώμτ μ βεςελης», ςΐώμτ. Τώ жε, чτα», κραςόμς», βίζε, ŵ βοςτάμιη ρώτελ τκοεγώ.

Такожде й въ матвахъ на сонъ градба щымъ.

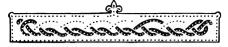
Ö пасхи до вознесенім вмъсти сей мітвы глаголеми припъви й ірмоси бім пъсни пасхальнаги канина:

Слава О́ц́в ѝ снѕ и стомв дҳ́в, ѝ ны́нъ ѝ присни, ѝ во въки въкшвъ. Ами́нь.

Ган, помилей. [Трижды.]

ΓΩν ινίς χρτε, επε επίκ, μπτες ράμη πρεψτωμ τβοελ μπρες πριβειωχς κ επομός κως Οτέμς κάμμχς κ βετέχς επώχς, πομέλε κάμμχς κ βράκης.





Βο ήμω Οξά η επα η επάρω αχά. Αμήμω

Τἦμ ὶτίς χρτέ, επε ΕΚΤΗ, ΜΛΤΒΣ ράμη πρεψτων τβοελ Μτρε, πρηθεμωχ ѝ ΕΓομότημα Οτέμα μάμηχα ѝ βετέχα ετώχα, πομάλδη μάςα. Αλμήμο.

Слава тебъ, бже нашъ, слава тебъ.

 й жизни подателю, прїндй й вселись въ ны, й шчисти ны Ѿ вськїм скве́рны, й спсй, блже, дбшы нашм.

Стый бже, стый крвпкій, стый без_ смертный, помилой наста. [Трижды.]

Слава Оців й снів и стомв дув, й нынть й присни, й во въки въкшве. Аминь.

Ган, помилей. [Трижды.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ и стомв дх́в, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣкшвъ. Ами́нь.

Õч́є

ψε нάшъ, йже єсй на нбсѣхъ, да прї да ститсм ймм твоє, да прї идетъ цртвїє твоє: да бъдетъ волм твом, ійкш на нбсй, й на землй. Хлѣбъ нашъ насъщный даждь намъ днесь: ѝ шстави намъ долги нашм, ійкоже ѝ мы шставлмемъ должникшмъ нашымъ: ѝ не введй насъ во йскъщенїє, но йзбави насъ ш лъкавагш.

Тропари, гласъ 5:

Πομήλδη μάς», των, πομήλδη μάς»: Βεώκατω 60 ѾΒΕΤΑ μεдοδηΕίοψε, εϊὸ τὰ μάτες, ιάκω βλίψε, τρΕίμηϊη πρημότημ»: πομήλδη μάς».

Ολάβα Ο μέν μ επό μ επό κα Αχά.

Γξη, πολίλδη μάς, μα τώ 60 οξποβάχολε: με προγητέβαμς μα μω 5 τελω, μημέ πολωμή δεββακόμη μάшηχε, μο πρήβρη η μώμτε, ιάκω βλίγοδτρόβεμε, η ηββάβη μω ω βράγε μάμηχε: τώ 60 ệch 6 τε μάμε, η λώ λόξιε τβοή, βοή ξτλά ρέκδ τβοξю, η μάλω τβοε πρηβωβάελε.

Й нынть и присны, и во втаки втакива. Аминь.

Мардіт двери Шверзи намъ, баго словеннам бує, наджющінсм на тт да не погибнемъ, но да избавимсм то бою ш бждъ: ты бо еси спсеніе рода хртіанскаги.

Ган, помиляй. [бі.]

Млтва а,

стаги макаріа великаги, къ бів Оцв: 👣 же в'Ечный й цбю всжкагw со. У зданїм, сподобивый мю даже въ часъ сей доспити, прости ми гръхн, аже сотворих ва сей день, дКломъ, словомъ и помышлентемъ: û ŵчисти, τξιι, смиреннью мою дьшу ш всакіа скверны плоти й духа, и даждь ми, ган, въ ноши сей сонъ прейти въ миръ: да воставъ в смиреннаги ми ложа, блговгождо престому ймени твоему во вся дни живота моегю, и поперв борющым ма враги, плотскім и безплютным:

й йзбави ма, гфи, W помышленій сбетныхь, wсквернающихь ма, й похотей локавыхь. ІАкw твое ёсть цртво, й сила, й слава, оща й сна й стагw дха, нынъ й присни, й во въки въкшвъ. Аминь.

> Μάτβα Ε΄, ετάΓω απτίόχα, κο Γάδ πάμεπο ιπές χρτό:

седержителю, слово Очее, самъ совершенъ сый, ійсе хрте, многагш ради мардім твоегш ни-когдаже шльчайсм мене раба твоег гш, но всегда во мнт почивай. Ійсе, добрый пастырю твойхъ Овецъ, не предаждь мене крамолт эмійнть,

й желанію

й желанію сатанину не фстави ме_ не, таки семь тли во мив есть. Τὸ ογω, του εκε ποκλαμάεμων, сохрани немерцающими св втоми, дхоми твоими стыми, имже шстили есн твой обчинки. Даждь, гой, и мна, недостойному рабу твоему, спсента твоеги на ложи моемъ: просвети оўми мой светоми разума ςτάρω ενλια τβοερώ, μέων λωβόβιω κρτά τβοειώ, ςέρλμε ήτοτόω ςλοβεςε τεοειώ, τέλο Μοὲ τεοέιο cτρτιό σε₃_ страстною, мысль мою твоимъ сми_ ре́нїемъ сохрани, й воздви́гни ма̀

во времм подобно на твое славосло́віе. ІЙки препрославлени еси со безначальными твоими Оцеми и си престыми дхоми, во вики. Аминь.

Μήτβα Γ, κο πρεςτόμε Δίε:

🖟 дые йстины, оумбодисм, й поми́лей ма грешнаго раба твоего, й Шпусти ми недостойному, и прости вся, елика ти согрыших днесь такш челов вкъ, паче же и не таки чело_ въкъ, но й горъе скота: вшльным мой грехи и невшльным, ведимым й нев Кдимым, ійже й юности й й навки элы, й іаже свть Ѿ нагльства и оўнынія. Аще йменеми твойми κλάχτα, μλή ποχέληχα έ βα πολιμ ΛέΗΪΗ ΜΟΈΜΖ: ΗΛΗ ΚΟΓΟ ΟΥΚΟΡΗΧΖ, ΗΛΗ шклеветах кого гневоми монми, นึกที่ พิทธาล์กหรือ, นึกที่ พิ าธ์พร ทองาหารี่_ ΒαχςΑ: μλή ςολγάχο, μλή δεβγόλην **cπάχσ:** μλη μήτης πριήσε κο μηθ, μ презръх вго: или брата моего wпе_ чалихъ, или свадихъ, или кого wcs_ дихъ: или развеличахсм, или разгорд Кусм, или разги Кваусм: или стомще мі на мітвь, оўме мой ŵ лукавствін міра сегш подвижесм: или развращение помыслихъ, или ωξΑΛόχοΑ, ΑΛΗ ΕΙΊ

ογπά επιτάχεα: μλη λυκάβοε πο_ ΜЫCΛΗΧΣ, ΗΛΗ ΔΟΕΡΟΤΕ ΥΕΧΑΣΕΌ ΒΗ-ΔΦΒΖ, Ĥ ΤΌΝ ΟΥΑЗΒΛΕΗΖ ΕΝίχΣ CEOA_ μεμα: μνη μεποσώπηση εναγόναχα, μνη τωρχή εράτα μοειώ ποςμφάχς», мой же съть безчисленнам согръ шені»: или ш матвь нерадихь, или йно что сод Кахъ лукавое, не помню: τά δο βςώ ή δώλυμα ζήχο ζολέωχο. Πομήλδη μφ, τβόρμε μόμ βλκο, οψηώ_ лаго и недостойнаго раба твоего, и шстави ми, и Шпвсти, и прости ма. ιάκω επις ή ηπετικοπορείτα: Τα ςα . Δένα , οινου η κηρίο, ενέμ ный, гр-Ешный и жкаминый азъ, й поклонюсм, й воспою, й прославлю пречтное ймм твое, со Обемъ й единороднымъ его спомъ, нынъ й присно, й во въки. Аминь.

Матва Д, стаги макаріа великаги:

() то ти принес», или что ти воз-Д Дамъ, великодаровитый без_ смертный цою, щедре и члв колюбче ган, ійки ленмішасм мене на твое оугождение, и ничтоже баго сотворша, привела есн на конеца ми_ мошедшаги дне сеги, ибращение и спсение двши моей стром; Мативъ ми буди гр шному и шбнаженному всмкаги дела бага, возстави падшею

мою душу, шсквернившуюся въ без_ м Коных сограшених, и шими W MEHÈ BÉCH HÓMHICAZ ANKABHH BHдимагш сегш житїа. Прости моа согръшента, едине везгрышне, ёже ти сограших во сій день, ваданієми й нев Катнієми, словоми, й AKNOMZ, Ĥ HOMHIMNÉHÏEMZ, Ĥ BCKMH моими чевствы. Ты самъ, покрывам, сохрани мм всжкаги сопротивнаги шестомнім, бжтвенною твоею властію, и неизреченными члв колюбієми, й силою. Очисти, бже, шчисти множество гръхшвъ монув. Баговоли, ган, избавити

ма в свти лукаваги, и спей страстнью мою душу, и фский ма СВЕТОМИ ЛИЦА ТВОЕГЮ, ЕГДА ПОТИДЕ_ ши во славъ, и нешсужденна нынъ сноми оўсныти сотвори, й бей мечтанім: й несмущень помысль раба твоєгю соблюди, й всю сатанину д тель шжени ш мене, и просвъти ми раз8мным очи сердечным, да не оусну въ смерть. И посли ми аттла мирна, хранителм и наставника души и телу моему, да избавитъ ма w врагъ моихъ: да вос_ тавъ со Одра моеги, принеся ти багодарственным мольбы. Ей, ган, оуслыши ма грешнаго й оубогаго раба твоего, изволениеми и совъстію: дарви ми воставшв словесеми твойми повчитисм, и обныние въ совское далече Ш мене Шгнано бы_ ти сотвори твоими агглы: да блгословлю йма твое стоє, й прославлю û cλάβλιο πρεψτόνο **Ε**Ϋδ Μρίνο, ιόжε даль есн намь грешнымь заствп **ΛέΗΪΕ, Η ΠΡΪΗΜΗ CΪΗ ΜΟΛΑΙΨΥΉΝΟ 3**Α ны: в вм бо, ійки подражаєть твое члв колюбіе, й молащиса не престаетъ. Той застыплениемъ, и чтна_ ги кота знамениеми, и всехи стыхи ΤΒΟΗχω ράμη, ογεότειο μέων ποιο

соблюди, ійсе хрте бже нашъ, іакш стъ еси и препрославленъ во въки. Аминь.

Млтва є:

📆 Ди бже нашъ, ёже согръшихъ во M дни семъ словомъ, дъломъ и по_ мышлентемъ, гаку багъ й чавъколю_ бецъ, прости ми: миренъ сонъ и без_ матежени дарчи ми: аггла твоего хранителм посли, покрывающа и со_ ΕΛΙΟΔάΙΟΙμα ΜΑ ΤΕ ΒΕΑΚΑΓΉ ΕΛΑ: ΙάΚΗ ты еси хранитель дошами и телесеми нашыми, й тевт славу возсы ΛάΕΜΣ, Θάβ μ chy μ ctómy díx, hánt й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Матва 5:

ТРДн бже нашъ, въ негоже в'Еро. В вахомъ, ѝ ѐгẃже йма паче всака. ги ймене призываемъ, даждь намъ, ко сну шходжиыми, шслабу души и тель, и соблюди нась и всакаги мечтаній, й темным сласти кромф: оустави стремление страстей, оугасн разжженій востаній телеснаги. Даждь нами циломудрении пожи ти делы и словесы: да добродетельное жительство воспріємлюще, шевтованных не шпадеми блгихи твойхъ, ійки блгословень есй во REKH AMHHL

Матва 3, стагш ішанна златобстагш: матвы молебным, числомъ двадесмтимъ четыремъ часшмъ, дневнымъ й нощнымъ.

Дневи:

📆 🖟 Ди, не лишѝ менѐ нѣныхъ твои́хъ а 🗓 багъ. Гфи, избави ма въчныхъ б Mốkz. $\Gamma_{\Delta}^{\hat{\mu}}$ H, Oỳ MÓMZ AH HAH HOMЫШ $_{\hat{\Gamma}}$ лентемъ, словомъ или деломъ согръшихъ, прости ма. Ган, избави ма я BCÁKATW HEBÉZTHIA, H ZAEBÉHIA, H малодушім, й шкамененнагы нечув_ CTBÏA. ΤΩμ, η3ΕάΒΗ ΜΑ ΤΕ ΒΕΑΚΑΓΨ Ε искушента. Ган, просвъти мое серд_ s це, еже помрачи лукавое похот внїе.

я Гұн, азъ іакш челов къ согръшихъ, ты же, ійки біт шедог, помилуй ма, й вида немощь доши моед. Ган. поcaй ελγοдать твою въ помощь мив, Б. да прославлю йма твое стое. Ган iнсе хоте, напиши мм раба твоего въ кни́_ зъживотнъй, и дарги ми конецъ т багій. Ган бже мой, аще й ничтоже блго сотворих пред тобою, но даждь μή, πο βλρομάτη τβοέη, πολοχήτη αι **Η**ΑΥΑΛΟ ΕΛΓόε. Γλη, ωκροπή Βο ςέρλη το ει μοέμα ρός ελγομάτη τβοελ. Γλη ήξες и земли, помани ма грешнаго раба твоего, стеднаго и нечистаго, во цотвін твоємъ. Аминь.

Нощи:

Γἇυ, въ покамніи пріими мм. Γἇυ, а б не wctábи мене. Ган, не введи г мене въ напасть. Ган, даждь ми а μώς στις. Γμη, μάχρ μη ελέ3ω, ε й памать смертною, й оумиление. ГАн, даждь ми помысли испов Кда 5 μι» ερτάχωβα μούχα. Γξι, даждь мі 3 смиренте, цаломядрте и послешаніе. Ган, даждь мі терпКніе, вели й кодошіє й кротость. Ган, всели въ ма з корень блгихъ, страхъ твой въ сер $_{-}$ дце мое. Ган, сподоби ма любити т та всей души моей и помышленім, й творити во всемъ волю

 \vec{a} і твою. Г \hat{A} и, покрый м \hat{A} \vec{w} челов \hat{B} к \vec{a} н \hat{B} которых \vec{a} , \hat{H} в \hat{B} см \hat{B} к \hat{B} н велок \hat{B} н велох \hat{B} н в

ві Гди, въсн, ійки твориши, ійкоже ты волиши, да бъдеть вола твод и во мнъ гръшнъмъ, ійки блгословень еси во въки. Аминь.

Μάτβα ή, κο τάν нάшεμν ίπον χρτό:

βράμ ίποε χρτέ, επε εππ, ράμμ

γτη Κήμια μτρε τβοελ, η 6ε3πλότημα τβοήχα άιτλα, πρρόκα πε

η πρτένη η κρτήτελα τβοειώ, είοιλατόληβωχα πε απλα, εβτλωχα η μοσροπος Κάμμα πίτημα η βετκά επώχα

είοη ός η μα κα κάτλω κα κάτλω κα μα κα κάτλω κάτλω κάτλω κάτλω κάτλω κάτλω κα κάτλω κ

матвами, избави ма настоящаги местомнім бъсовскаги. Ей, ган **Μό**Η μ ΤΒόρνε, Ης χοτώμ ς κέρτη говшнаги, но такоже ибратитисм й живу быти ему, даждь й мнф шбращенте шкажнному и недостойному: изми ма й оўстъ пагубнагы sмім, зійющаги пожрети ма, й свести во адъ жива. Ей, ган **Μό**й, οὖττωέΗΪε Μοὲ, Η̈́жε ΜΕΗὲ ради шкаминаги въ тленичю плоть шболкійсм, исторгни ма W шка_ миства, и оутышенте подаждь дв. ши моей шкаминъй, всади въ серд_ це мое творити твой повелвний,

й фставити

й фставити лъкавам дѣя̀нія, й пол лъчи́ти блже́нства твоя: на тя́ бо, гфи, оу̂повахъ, спси́ мя.

> Матва б, ко престви був, стаги петра студінскаги:

💯 в тебъ пречтъй бжіей мтри азв 🕰 🕽 шкажиный припадаж молюсж: в Кси, цбице, ійки безпрестани согришаю й прогнивалью сна твоего μ ετα μοειό, μ μησιαχρι άψε κάθ cm, πόπε πρεά ετομε ψερττάιοςm, μ κάιος πρεπέψια: HE ογχέλΗ ΓΩ Πο_ разитъ ма, и по част паки тамж де творю. В Камин ста, влице мож гпже бие, молю, да помильеши, да

оўкрѣпиши,

ογκρπημων, η εχράν τβορήτη μα ποдаси ми. В вси бо, вачие мой бие, ійки Шнюдз ймамз вз ненависти SAÂM MOÑ ATAÀ, Ĥ BCÉHO MLICAÏHO AHIEL лю законъ бта моего: но не въмъ, гітже пречтам, Жкодо ійже ненавиж δε, τα λιοβλιό, α βλιαλ πρεςτεπάιο. Не попущай, пречтам, воли моей совершатисм, не оугодна во ёсть: но да бодетъ вола сна твоеги и бга моеги: да ма спсетъ, и вразумитъ, и подастъ блгодать стагш **Αχά, μα σώχε ά3ε Ψεέντ πρευτάνε** сквернод виства, и прочее пожилъ вых въ повелени сна твоеги, емьже подобает вськам слава, честь й держава, со безначальным еги Ощемъ, й престымъ й блгимъ й животворжщимъ еги дхомъ, нынъ й присни, й во въки въкивъ. Аминь.

Μπτβα ῖ, κο πρεςττὰ Εἰξὰ:

ππάτω μρὰ Επτάλ μτη, πρεψτακ ἡ Επτός κοδε καλτό κατα το ετὰ πότε, μλτό και το ετὰ ποςταθό μα ετὰ καλτό και το ετὰ ποςταθό και και το ετὰ ποςταθή και το ετὰ ποςταθό και το ετὰ ποςταθό και το ετὰ το ε

й багословеннам.

Матва аі, ко стому аггау хранителю:

🏿 ггле хртовъ, хранителю мой 🕰 стый й покровителю двши μ τέλα μοειώ, βια μη προστή, елика согръших во днешний день, й В всжкаги лукавствім противнаги ми врага избави ма, да ни въ коемже гресе прогневаю бта моего, но моли за ма гржшнаго и недостойнаго раба, ійки да достойна ма покажеши багости и мати всестым трцы, и мтре гаа моего ійса хота, й всёхи стыхи.

Кондакъ був, гласъ й:

збранной воевод'в пов'вдитель нам, гаки йзбавльшесм и эльіхх, багодарственнам восписчеми ти раби твой, бце: но гаки ймещам державу непоб'вдимую, и всжких наси б'ях свободй, да зовеми ти: радуйска, нев'ясто ненев'ястнам.

Πρεςλάβηαμα πρηςηομέο, μτη χρτά εία, πρημεςή μάων μάτην είν τρος. Μό η είν μάωεμν, μα επείτο τοκόю ανώμι μάωμ.

Βεὰ οὖποβάμιε Μοὰ μα Τὰ βοβλαγάιο, Μτη Επίλ, εοχραμή ΜΑ ποά κρόβοΝΣ ΤΒοήΝΣ. Εὖε μεο, нε πρέ3ρη мεнε τρέωμα. τω, τρέεδιοψα τβοελ πόνοψη η τβοετώ 3αςτδηλέμια: на τά εο οψποβά μδωλ νολ, η πονήλδη νλ.

Млтва стаги ішаннікіа:

Ογποβάμιε Μοε Οίζα, πρησέχηψε Μοε Cha, ποκρόβα Μόμ Δίζα Cthin: τρις Ctám, Chába Test.

остойно ёсть ійки войстиню блажити та бій, присноблажень вой пренепорочною, й мтрь бга на шеги: чтн вишою херовімь, й славь нъйшою без сравненім серафімь, без йстл вий бга слова рождшою, сощою бій та величаємь.

Ола́ва О́ц́в' ѝ сн́в' ѝ сто́мв' ду́в', ѝ ны́нъ ѝ приснw, ѝ во въки въкẃвъ. А́ми́нь.

Ган, помилей. [Трижды.]

Τឿμ ιμες χρτέ, εμε εχίμ, μίτες ρά μι πρεύτων τβοεν μέρε, πρηθημίχο μ εξομός μαχός Οτέμο μάμιχο, μ βεξχο εξώχο, πομήλδη μάςο. Αμμήμο.

Μίτβα ετάιω ιωάнна дамаскина, ιόжε ογκα38π на Όдρъ τβόη глаголи:

родко члвъколюбче, не оужели мнъ одръ сей гробъ бъдетъ; Йлй еще шкампнъю мою дъшъ просвъ тиши днемъ; Се ми гробъ предлемитъ, се ми смертъ предстойтъ.

Суда твоеги, ган, боюсм и муки Безконечным, элое же твора не престаю: тебе гаа бга моего всегда прогивально, и пречтвю твою мтоь, и вся неным силы, и стаго аттла хранителм моего. В вмг оббо, ган, такш недостонни ёсмь члвъколюбїм твоєгю, но достонни ёсмь всакаги шсуждента и муки. Но, τξιι, μλη χοιμέ, μλη με χοιμέ, επεή ма. Аще во првника спсеши, ничтоже веліе, и аще чтаго помилуеши, ничтоже дивно: достойни бо суть илти твоем. Но на мит грешнеми удиви мать твою: w семи гави

члв жколюбіе твоє, да не йдолжеть мой элоба твоєй неизглаголанный блгости й мардію, й ійкоже хощеши, оустрой й миж вещь.

Ĥ τάκω χοτώμ βοзлещή на постелю, глаголи сте:

Ολάβα Οίξε η επέ η επόλε Αχέ.

Заствпника двшй моей бвди, бже, ійки посред в хождв свтей многиха: йзбави ма ш ниха, й спси ма, блже, ійки члвъколюбеца.

Й нын в

Й нынть й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Πρεславнью бжію мірь, й сійх агіль сівйшью, немолчны воспонмь сердцемь й оўсты, бідь сію йсповь дающе, акы вонстинь рождшью намь біа воплощенна, й молжцьюсь непрестанны й дышах нашихь.

Τάжε μέλδη κότα τεόη, η πρεκρεςτή κότόνα νέςτο τεός ω γλαβώ μο πόγα, τάκοχμε η ω βςέχα ςτράπα, γλαγολώ μλτεδ υτήόνδ κότδ:

а воскрснетъ бгъ, й расточа́тсм вразѝ ѐгѿ, й да бъжа́тъ ѿ ли_ ѐгѿ̀ ненави́дмщїи ѐго̀: іа̀кш

нсчезаетъ

исчезаетъ дымъ, да исчезнотъ: гакw таєть воскь в лица огна, такш да погибнуть ежен и лица любащих бга, и знаменьющихся котными знаменіеми, й ви веселін глаголющихъ: радвійсм, пречтный й животворжийй крте гаень, прогонами въсы силою на тевъ пропатаги гаа нашеги ійса хота, во адъ сшедшаги й поправшаги силв кртъ свой чтный, на прогнаніє всякаги свпостата. Ф пречтный й жи_ вотвормщій крте гдень, помогай ми

со стою гіжею двою відею, й со вс \pounds ми стыми во в \pounds ки. Аминь.

Йли кратки:

Фгради ма, гби, силою чтнагш и животворащагш твоегш крта, и сохрани ма W всакагш яла.

Таже, вмести прощеніл:

Фслави, фстави, прости, бже, прегрешеній наша вфльнам и невфльнам, йже въ слове и въ деле, йже въ веденіи и не въ веденіи, йже во дни и въ нощи, йже во орме и въ помышленіи: вся намъ прости, йку бліть и члвеколюбецъ.

Матва:

Матва:

🖁 🖟 енавидащихъ ѝ ŵбидащихъ насъ 🕮 прости, ган члвъколюбие. Блготворащыми багосотвори. Братіами й сродникими нашыми дарой іаже спсению прошеним и жизнь в в чибю. Ва немощеха сущым посъ ти, и исцъление дарчи. Пяже въ мори оуправи. Потешествоющыми спътешествый. Хртіаними споборст вей. Слежащыми й милеющыми наси гръхшвъ иставление дарги. Заповъ давших намъ недостийнымъ молитись ŵ нихъ, помильй по велицьй твоей моти. Поммий, гой, прежде

ххишпоэў:

ογ сόπωιχε Οτέμε ѝ σράτι κάωιχε, й обпокой був, ид вже пристибетв светь лица твоего. Помани, ган, вратій наших плиненных, й избави а 🛱 всакаги ибстоанта. Помани, гон, плодоносащих и доброд Клающих во стых твойх цоквахъ, и даждь имъ паже ко спсению прошеним, и жизнь вычною. Поммни, ган, и насъ, смиренныхъ, й грешных, й недостойных рабъ твойхъ, й просвъти нашъ оўмъ св втоми разума твоеги, й настави наст на стезю заповъдей твойхъ: матвами пречтым вачцы нашем εμω η πρης η σχέω κρίη, η ες έχτ τεοήχτ ς τωίχτ, ιάκω ελγος λοεήτε ες η ες εκώετ. Αλή η εκώετ.

Испов'єданіє грітушви повседневное:

💯 спов'ёдаю теб'ё габ біть моемв ДД й творцу, во стъй трцъ единому, славимому и покланаемому, Ойу μ επε μ επόμε αχέ, βεώ μοώ ερταχή, аже сод Кауз во вса дни живота мо_ егŵ, й на всакїй часъ, й въ настоа_ щее времм, и въ прешедшым дни и нішн: д'Еломи, словоми, помышлені емъ, шбаденіемъ, піанствомъ, тайно_ **АДЕНЇЕМХ, ПРАЗДНОСЛОВЇЕМХ, ОГНЫНЇЕМХ,**

леностію,

лЕностію, прекословіємь, непослоша HIEMZ, WKAEBETAHIEMZ, WCSKAEHIEMZ, небреженіемъ, самолюбіемъ, много_ стажаніємъ, хищеніємъ, неправдогла_ голаніємъ, скверноприбытчествомъ, мшелоимствомъ, ревнованіемъ, зави-CTÏHO, PHEBOMZ, NAMATOSAÓBÏEMZ, HÉ_ навистію, лихоймствоми, й всёми моими чевствы: зреніємь, слехомь, WEOHÁHÏEMZ, BKÝCOMZ, WCAZÁHÏEMZ, Ĥ прочими мойми грѣхи̂, душевными вкопъ й тълесными, ймиже тебе бга моєго й творца прогиввахи й ближ_ наго моего шнеправдовахъ. О сихъ жальм, винна себе тебь, бов моему,

представляю,

πρεдставляю, ѝ ѝмѣю волю камтисм. Τόчїю, гфи бже мой, помози́ ми, со слеза́ми смире́нню молю́ тм: преше́дшам же согрѣше́нїм мом мърдїємъ твои́мъ прости́ ми, ѝ разрѣшѝ ѿ всѣхъ си́хъ, імѣе ѝзглаго́лахъ преф тобою, імкю бъ́гъ ѝ чъ́вѣколю́бецъ.

Β΄ ρέμ ΤΒοή, Γξη ίπος χρτς, Ε΄ κό κό, πρεμαό μέχε μόη: Τώ κε κα Ε΄ ποςλοβή, Τώ κα πομήλεμ, ή живот ε τημή μάρεμ κή. Ε΄ Μήμь.





ко гдв нашемв ійсв хртв.

Γλάς 5.

Пѣснь а́.

ірмося: ІНки по сяху пъшешествовава ійль, по безднъ стопами, гонителя фарашна видя потопляєма, ббу побъдную пъснь поима, вопільше.

Припъвъ: Поми́лъй ма̀, бже, поми́лъй ма̀. Ны́нъ пристъпи́хъ а́зъ гръшный ѝ ẁбремене́нный къ тебъ вл̂цъ и бгъ̀

В свътлью седмиць вмъсти канинива покажинаги, бут и аттль хранителю глаголема канина пасхи [зри страниць 306].

моємδ: не см'єю же взирати на нбо, токми молюсм, глаголм: даждь ми, гди, οўмъ, да плачьсм д'єль мойхъ горьки.

Πομήλδη μλ, Επέ, πομήλδη μλ.

② Γόρε ΜΗ ΓΡΕШΗΟΜΥ! Πάνε Βς Έχζ νελοβτέκ δικαμήθη εξςμε: Ποκαμήμ Η Έςτε Βο ΜΗ Ε: Δάκλε Μὶ, Γὖη, ςλέβει, μα Πλάνδς ΑΕλδ Μοήχδ Γόρεκω.

Ολάβα ΟΙΙ Η ΕΠΕ Η ΕΤΌΜΕ ΑΧΈ.

Беземне, шкамнне челов вче, въ лвности времм гебиши: помысли житте твое, ѝ шбратисм ко гфе бте, ѝ плачисм ш дълвув твойхъ горьки.

Й ны́нъ

Й нынть и присны, и во втеки втекшез. Аминь.

Мти бжій пречтам, воззрі на ма грешнаго, й ш сети діаволи йзбави ма, й на петь покамнім настави ма, да плачесм дель мойхь горьки.

Пѣснь ї.

Ιρμοςα: Η Έςτις ς τας, ιάκοжε τιλ, εξή είχε μότι, εο αντικό μότα είξρημας τεοήχα, είχες η ογτεερμήθω πάςα μα κάμεπη ής που Έχρημα τεοερώ.

Πομήλδη μλ, έχε, πομήλδη μλ.

Внегда поставлени бодота престоли на содищи страшнъма, тогда всъх человъка дъла мъличатся:

горе тамы бъдетъ гръшнымъ, въ мъкъ Шсыласмымъ: ѝ то въдъщи, дъще мой, покайсм В элыхъ дълъ твойхъ.

Πομήλδη μλ, Επέ, πομήλδη μλ.

Πρἒτιιμω βοβράμδιοτα, α τρέωμιν βοαπλάνδτα: τοιμά τικτόκε βοβνό жετα πολοψή τάνα, το μέλα ταωα ŵαδματα τάςα. Τένκε πρέκμε κοιμά ποκάνα ₩ βλώχα μέλα τβούχα.

Ολάβα Ο Κάθ μ ς Τόλου Αχύ.

Оўвы мнт великогрышному! йже дылы й мысльми шсквернивсм, ни капли слези ймыю ш жестосердім, ныны возникни ш земли, доше мой, й покайсм ш элыхи дыли твойхи.

Й нынк

Й нынт й присны, й во втаки втакшета. Аминь.

Θὲ Β3ωβάεττ, ΓΠικὲ, CHI ΤΒΟΗ, Η ΠΟΣ ΥΠάεττ Ηάς Η Η ΑΟΕΡΟΕ, ἄ3τ ΚΕ ΓΡΕШ ΗΜΗ ΔΟΕΡΑ ΒΟΕΓΑΑ ΕΤΕΓΑΙΟ: ΗΟ ΤΙΑ, ΝΑΤΗΒΑΜ, ΠΟΜΗΛΥΗ ΜΑ, ΔΑ ΠΟΚΑΙΟΚΑ ΕΙ ΕΛΕΙΧΤ ΜΟΗΧΤ ΔΕΛΤ.

Съдаленъ, гласъ 5:

Д омышляю день страшный й пла-2 чеся дъяній мойх лекавыха: какш Швъщаю безсмертноме црю; йлй конма дерзновеніема воззрю на седію, бледный аза; блгоетробный Оче, сне единородный й дше стый, помилей мя. Слава Оцх й снх й стомх дхх, й нынъ й присни, й во въки въкшвъ. Аминь.

Бгородиченъ:

Овмзани многими нын в пленица ми гръхшви, й содержимь лютыми страстьми й въдами, ки тевъ при въгаю моему спсению й вопию: помо зи ми, дбо, мти бжим.

ПЕснь б.

Ιρμος»: Χρτός» μολ ςήλα, είπ ή εδь, Ψτηάλ ιφκοβь είτολ έπην ποέτ», β3ыβάνο щи ω смысла чиста, ω εδε πράздивющи.

Πομήλδη μλ, Επέ, πομήλδη μλ.

Широкъ пъть здъ й обгодный сласти творити, но горьки бъдетъ

въ послѣдиїй

въ последній день, ёгда душа ш тел ла разлучатисм бъдетъ: блюдисм ш сихъ, человъче, цртвім ради бжім.

Помнлей ма, бже, помнлей ма.

Ποντό ογδότατο ωδήμμων; μ348 καέπημην ογμέρχευν; δράτα τβοειό κε λιόδιμων; δλέμα ἢ Γόρμοςτь Γόημι ων; ωςτάβη ογδω ςΐλ, μέωὶ κολ, ἢ ποκάἤςλ μἦτβιλ ράμη δίλη.

Ολάβα Ομέν η επό η επόση μχύ.

© Безвиный челов че, доколь ο γ гл в баеши, так и пчела, собирающи вогатство твое; вскор в во погиб нет так пак прах й пепель: но бол в в выши цотв в бать.

Й нын К

Й нынъ й присню, й во въки въкшвъ. Аминь.

Γπκε είξε, πολήλδη μα τρέωματο, ѝ въ доброд έτελη ογκρέπη, ѝ собλюди ма, да наглам смерть не поχититъ ма неготоваго, ѝ доведи ма, дво, цртвїм бжїм.

Пфсиь е́.

Ιρμός Επίμης εβέτομς τβοήμς, είπε, εξτρεμοιομμής τη μέωμ ποβόβίο ωβαρή, μολιός τη βέμτη, ελόβε επίη, ήςτημμαγό εία, ω μράκα γρέχόβμαγω ββιβάιομα.

Πομήλδη μλ, έχε, πομήλδη μλ.

Воспоммній, шкамнный челов Е. че, какш лжамъ, клеветамъ, разбою,

немоціемъ,

немощеми, лютыми эвереми, гред хиви ради порабощени есн; двше мой грешнам, тоги ли восхотела есн;

Помильй ма, бже, помильй ма.

Трепешвтъ мін оўдн, всёми бо сотворную винв: Очима взирамі, оўшима слышай, мэыкомъ элам глаголмі, всего себе геенны предамі: двше мом грёшнам, сего ли восхотёла есй;

Ολάβα Ο μέν μ επό μ ε τόν κ Αχά.

Блудника й разбойника кающасм пріжли есй, спсе: ази же едини леностію греховною фтагчихса, й элыми дельми поработнуса: душе мой грешнам, сегы ли восхотела есй;

й нынъ

Й нынъ й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Дивнам и скорам помощнице всёми человекими, мён бжім, помози мнё недостойному, душа бо мой грёшнам тогш восхотё.

Пъснь б.

Τρικός»: Жит'єйскоє πόρε воздвизаємоє 3ρλ напастей бърею, κα τήχοπο пристанищо твоємо притека, вопію ти: возведи W тли живота мой, многомативе.

Πομήλδη μλ, έχε, πομήλδη μλ.

Житїє на землін блюдню пожихх, й дюшо во тьмю предахх: нынть оўбю молю та, мативый вако: свободи ма \overline{w} работы сей враж \overline{m} , \hat{n} даждь м \hat{n} раз \overline{m} творити волю твою.

Πομήλεμ μλ, επε, πομήλεμ μλ.

Κτό τβορήτα τακοβάλ, ιάκοχε ά3α; ιάκοχε δο εβημιλ λεχήτα βα καλό, τάκω ѝ ά3α Γράχδ ελδχδ: ηο τώ, εξη, ѝετόρεηη μλ ω εήδεα εετώ, ѝ дάχσь μι εέρσιε τβορήτη βάπωβάση τβολ.

Ολάβα Ο μέν μ επό μ ε τόν κ Αχέν.

Воспрани, шкаанный челов че, ка біч, воспоманчва свой согрышеній, припадам ко творцу, слеза й стена, тойже ійкш мірда, даста ти оўма знати волю свою.

И нынъ и присны, и во въки въкшвъ.

Εὖε μέο, Ѿ ви́димагω μ неви́димагw snà сохрани́ ма, пречтаа, μ прїими мі́твы моа̂, μ донеси ѧ сн́у твоєму, да да́стъ ми оўмъ твори́ти во́лю свою̀.

Кондакъ:

вше мой, почто гръхами бога тъещи; почто волю діаволю твориши; въ чесомъ надежду пола гаеши; престани ѿ сихъ ѝ шбратисм къ бгу съ плачемъ, зовущи: млрде гфи, помилуй мѝ гръшнаго.

ўкосъ:

Помысли, дъше мож, горькій часъ смерти, й страшный съдъ творца

TBOETŴ

ΤΒΟΕΓϢ Ĥ ΕΓΑ: ἄΓΓΛΗ ΕΟ ΓΡό3ΗΙΗ ΠΟΉΔ ΜΥΤΌ ΤΆ, ΔΥШÈ, Ĥ ΒΌ ΒΈΝΗЫЙ ΟΓΗЬ ΒΒΕΔΥΤΌ: ΟΎΕΟ ΠΡΈΧΔΕ ΟΜΈΡΤΗ ΠΟΔ ΚΑΪΙΟΆ, ΒΟΠΙΌЩΗ: ΓΩΉ, ΠΟΜΉΛΥΗ ΜΑ ΓΡΈШΗΑΓΟ.

ПЕснь 3.

Πομήλδη μλ, εχε, πομήλδη μλ.

Не над-висм, дъще мож, на тлънное богатство, и на неправедное собраніе, вся бо сій не в-вси комъ

wctавиши,

ῶςτάβημη, ηο βοβοπίμ: πολιάλδη μλ, χρτε επε, ηεдосτόμηαςο.

Помильй ма, бже, помильй ма.

Νε ογποβάй, душе мой, на τέλες ное здравїє, ѝ на скоромимоходм́ щую красоту: видиши бо, ійки сильній ѝ младій оумирають, но возопій: помилуй мі, хрте біє, недостойнаго.

Слава Оцо и сно и стомо доб.

Βοςπομακιά, μδιμέ μολ, εξήνος житїє, μότιο μένος, ογγοτόβαμμος ςτώμα, ѝ τωνδ κρομέμιμος, ѝ γιτέβα επίη ελώμα, ѝ βοβοπίη: помилой ма, х $\hat{\rho}$ те бже, недостойнаго.

Й нынть й присны, й во втки вткивта.

Припади, двше мож, къ бжіей мтри, и помолист той, ёсть бо скорат помощиница кающымст, оўмолить сна хрта бга, и помилветь ма недостойнаго.

П-Кснь й.

Ιρμός»: μ΄3 πλάμεμε πρησιμών ρός θετονήλα ες η, η πρωμαίω κέρτως βοχόю ποπαλήλα ες η: Βε ω το τωρρήμη, χρτέ, τόκων εκε χοτίτη. Τὰ πρεωσμός μως Βο βε ω είκη. Πομήλδη μλ, ΕΧΕ, Πομήλδη μλ.

Κάκω με ήμαμα πλάκατης», εταλ πολωμιλών ς κέρτς; βήμαχα σο βο τρόσα λεχάψα βράτα μοετό, σεβςλάβ μα η σεβωσράβμα: Ψτό ογέω μάνο; η μα μτό μαμάνος, τόκμω μάχμα μη, των, πρέχε κομμά ποκαλή ε. [Дважды.]

Ολάβα Ο μέν θ επό θ επό κε Δχέν.

Вѣръю, ійкш прійдеши съдити живых й мертвых, й всй во своемъ чинъ станътъ, старіи й младін, владыки й кнази, дѣвы й сщенницы: гдѣ шъращьса азъ; сегш ради вопію: даждь мй, гфи, прежде конца покааніе.

й нын й

Й нынт й присны, й во втки вткыва. Аминь.

Пречтам буе, прінмі недостойнью міть мою, й сохрани мм і наглым смерти, й дарьй мі прежде конца покамиїе.

Пфсиь б.

Ιρμός ΕΓΑ ЧΕΛΟΒ ΕΚΜΝΣ Η Ε ΒΟ ΜΌΧΗΟ ΒΗ ΔΈΤΗ, ΗΑ ΗΕΓΌΧΕ Η Ε СΜΈΘΤ ΤΟ ΨΗΗ ΑΓΓΛЬ СΤΪΗ Β ΒΗΡΑΤΗ: ΤΟ ΒΟ ΘΟ ΚΕ, Β С ΕΥΤΑΜ, ΙΑΒΗ CA ЧЕΛΟΒ ΈΚΜΝΣ CΛΌΒΟ ΒΟ ΠΛΟΨΕΗΗΟ: ΕΓΌΧΕ ΒΕ ΛΗΥΑΘΟΨΕ, CZ ΗΕΉΗΜΗ ΒΨΗ ΤΑ ΓΥΕΛΧΑΈΚΝΣ.

Πομήλδη μλ, ΕΧΕ, Πομήλδη μλ.

Νώμτ κα βάνα πρηστετάιο, άιτλη, αρχάιτλη, η βςώ ηθημώ ςήλω, ογ πρτόλα εχίω ςτοώψιη, πολήτεςω κο творцу своєму, да йзбавить душу мою ш муки в'ечным.

Πολιήλδη μφ, εχε, πολιήλδη μφ.

Ηώμι πλάνδο κα βάμα, ετίμ πατριάρεμ, μάριε μ πβρόμω, απλη μ ετή τελμ, μ βεκ μβεράμμια χρτώβω: πορωσμέτε και μα εκαθί, μα επεέτα μδιμδωκού ω είλω βράκιω.

Gλάβα Ο΄ΙΕ΄ μ c ι κ τ όμε τ χε.

Нынть къ вамъ воздъжу ряцъ, стін мінцы, пустынницы, дтвественницы, првницы й всй стін, молаціїнса ко гфу за весь міръ, да помилуетъ ма въ часъ смерти моеа.

Й нынть и присим, и во въки въкшва. Аминь. Μτ΄ εκία, πολοβή λαι, μα τὰ τάλτη μαμξιοιμένες, ογλολή τήα το τόλη το ποττάβητα κὰ μέζοττόλη και δίζετα τόλη και δίχα μα κέρτβως . Αλαίης.

твоими страсти мой исцъли вый, и ійзвами твоими ійзвами твоими ійзвы мой оўврачевавый, дархи мить, многш тебт прегрышившемь, слезы оўмиленій, сраствори моемь тыль шюслый шюслый животворжирагш тыла твоегий, и наслади дышь мой твоею

чтною кровію ѿ горести, єюже ма сопротивникъ напой: возвыси мой оўма ка тебъ, долу поникшій, й возведи в пропасти погибели, ійки не ймамъ покажніж, не ймамъ оўми_ ленім, не ймами слезьі оўт вшитель ным, возводмиїм чада ко своєму наследію. Омрачихся оўмоми ви житейских страстехь, не мого воззрети къ тебе въ болезни, не могу согретисм слезами, гаже къ тебев λιοββέ. Νο, βλκο τὧμ ιμες χρτέ, coκρό₋ вище блгихъ, дарви мнв покажніе всецилое, и сердце люботрядное во

взысканіє твоє: дархій мив блгодать твою, и шьнови во мне зраки твоегш йбраза. Оставнув та, не иставн мене: изыди на взысканте мое: возведи къ пажити твоей, и сопричти ма Овцамъ избраннаги твоеги стада: воспитай ма съ ними W 5ла_ ка бжтвенных твойх таннствъ, матвами пречтым твоем мтре и вскух стыхх твонух. Аминь.





KHINYSEHRKIEGEHİL

ποέννη βο βεψάτρι τκόδει τρηπέρη μη πρετουμίη.

Τβορειίε «δεοςτιρίκτα Μοιαχα. Τροπάρь ΕΫΦ, Γλάς» Τέ

Къ був прилежны нынв притецемь грвшній й смиренній, й припадемь, въ покажній зов'єще й з глубины душй: влуце, помозй, на ны млрдовавши: потщисм, погибаємъ множества прегрышеній, не Шврати твой рабы тщы: тж бо й едину надежду ймамы. [Дважды.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомѕ дҳ́ѕ, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣкивъ. Ами́нь.

Ηε οψπολημίνα ημκογμά, εξε, сήλω τβοώ γλαγόλατη ηεμοστόμη το άψε σο τώ ηε εώ πρεμοτοώλα πολώψη, κτό εώ μάςα η βεάβηλα Ѿ τολήκηχα εξμά; κτό жε εώ σοχραμήλα μο ημίνα σβοδόμη; ηε Ѿστέπημα, βλημε, Ѿ τεκέ: τβοώ εο ραεώ σποάειμη πρήσην Ѿ βςώκηχα λιότωχα.

Чаломъ й.

у омильй ма, бже, по велицѣй и млти твоей, и по множествь ще дротъ твоихъ шчисти беззаконіе мое. Нанпаче шмый ма ш беззаконіа моегш, й ш греха моегш шчисти ма. ІАки беззаконіе мое азг знаю, й гръх мой предо мною ёсть выну. Теб в едином согрыших, и локавое пред тобою сотворнух: іаки да шправ_ дишись во словестух твойхх, и повъ диши внегда судити ти. Се бо въ беззаконіну зачать ёсмь, й во гръ CΈχΖ ρομή μα μάτη μολ. Cé бо ήςτη_ нь возлюбиль есн, безвестнам и тайнам премедрости твоем гавиль ми εκή. Θκροπήμι ΜΑ νεςώπομε, ή ώνή_ щест: wmbieun ma, n nave chera ούς Ελιός Α. Ολέχδ Μοεμδ Δάς μράδος ΤΡ и веселіе: возрадуются кисти смирен_

ным. Фврати лице твое й гръхъ монхъ, и вся беззакинтя моя шчисти. Сердце чисто созижди во мнв, επε, η δέχε πράβε ωθησβή βο οντρό_ въ моен. Не Швержи мене и лица TBOETW, H AXA TBOETW CTATW HE Wимі й мене. Воздаждь мі радость спсента твоего, и дхоми влиними оўтверди мм. Набчё беззакинным пв. темъ твоймъ, й нечестивін къ тебъ шбрататса. Избави ма W кровей, Бже, бже спсента моеги: возрадветса азыкъ мой правдъ твоей. Ган, оустнъ мой Шверзеши, й оўста мой возвъ стать хвалу твою. ГАки аще бы

восхот вли вси жертвы, дали быхи оўбы: всесожженій не баговолиши. Жертва бтв двух сокрвшенх: сердце сокрушенно и смиренно без не оўни_ чижи́тъ. Ον ελκή, εξη, ελγοβολέμιεмъ твойми сійна, й да созиждутся стъ ны ієблимскім. Тогда боговолиши жертву правды, возношение и всесожегаємам: тогда возложать на Олтарь твой тельцы.

Каншиз ко престей був, глась й.

Пѣснь а.

Ірмоса: Воду прошеда ійки сушу, й егул петскаги эла йзбіжава, ійльтанина волійше: избавителю й біб нашему пойма.

Приптавъ:

Приптива: Престам бие, спей насъ.

Многими содержимь напастьми, къ тебъ прибъгаю спсента йский: \hat{co} мти слова й дбо, \hat{w} тажкихъ й лютыхъ ма спси.

Πρεςτάλ Είξε, επεί μάςδ.

Θτραςτέμ μὰ ςμειμάιστα πρηλό 3η, μη κατά το
Ολάβα Οίξε μ είτε μ ετόμε άχε.

Οπο ρόκαμιδο τὰ θ επα, μολό, αξο, θ3Εάβητης Μὶ λιότωχα: κα τεξί εο ημήτι πρηθιστάλ, προςτηράο θ αξι μιδ θ πομωμλέη ε.

Й нын К

Й нынть й присны, й во втьки втькшвг.

ПЕснь г.

Ιρινός»: Νέτα κρότα βερχοτβόρνε Γάν, η μρκβε 3ναμήτελю, τώ πενε ογτβερμή βα λώσβη τβοέή, αελάνιϊ κράю, βάρμωχα ογτβεραμένιε, εμήνε νλβάκολοστε.

Πρεςτάλ είζε, είτεν κάς».

Предстательство й покровъ жиз_ ни моеж полагаю тж, бгородитель_ нице дво, ты ма шкорми ко пристаниць твоемь, блгих виновна, върных обтвержденте, едина всельтам.

Πρεςτάλ Είξε, επεί μάς ...

Μολό, αξο, αδωέβησε εμδιμέητε η πενάλη μοςώ εδρю ραβορήτη: τώ εο, εγοηέβιζετηλώ, ηλυάλδημα τημμηρώ χρτά ρομηλά έςη, έμημα πρεύταω.

Блгод втелм рождши добрых виновнаго, блгод в бый богатство всвма источи, вся бо можеши, и ки сильнаго въ крвпости хрта рождши, бгоблженнам.

й нын в

Й нынт й присны, й во втки вткивта. Аминь.

Λιότωπη η εμδίτη η εολιξαπειμώπη страстьмή η ετλαβείνες, μεο, τώ μη πολοβή: η ειμελείτη εο η εωκκέμησε τλ βημίο εοκρόβηψε, πρεηεπορόνηλα, η εμχηβάελος.

Τάжε:

Πρή3ρη ΕΛΓΟ ΕΡΑΪΕΜΑ, ΒΟ ΕΠΈΤΑΜ ΕΫΕ, ΗΑ ΜΟΕ ΛΙΌΤΟΕ ΤΈΛΕΘΕ Ŵ9ΛΟΕΔ ΛΕΗΪΕ, Η Η ΟΙ ΕΚΑΗ ΑΝΙΙΗ ΜΟΕΜ ΕΟΛΕΊ3ΗЬ.

Тропарь, гласъ в:

Моленіе теплое й сттана нешкорилмам, мати йсточниче, мірови прильтанце, прильтанце, предварй, й ш втах йзбави насъ, едина вскорт предстательствющам.

ПЕснь Д.

Ιρμός»: Ογελώшαχ», εξή, εμοτρέμια τβοεει τάμης τβο, ραβάμεχ» μέλα τβοώ ѝ προελάβηχ» τβοὲ επτβο.

Престам вце, спен насъ.

Отрастей монхи смещеніе, кормчію рождшам гда, н берю оутиши монхи прегръщеній, бгоневъстнам.

Престал

Πρεστάλ είξε, οπού μάσυ.

Мардім твоєгій безднь призывающь подаждь мін, ійже багосердаго рождшам ін спіса встёхъ поющихъ т.м.

Престам бце, спен насъ.

Наслаждающесм, пречтам, твонхъ дарованій, блгодарственное воспь ваємъ п'Енїє, в'Едвще тà бгоматерь.

Ολάβα Οίίδ η είδ η ετόμο Αχό.

На Одръ болъзни моей и немощи низлежащу ми, ики бголюбива, помози, бие, едина приснодбо.

Й нынъ й присню, и во въки въкшвъ. Аминь.

Надеждв й оўтвержденіе й спсеніа стыв недвижимв ймвще та, все петам, неудобства всякаги избавλάεμςα.

Пфснь б.

Ірмоси: Просвъти насъ повелении твой **ΜΗ, ΓΩΗ, Η Μ**ΕΙΜΙΕΙΟ ΤΒΟΕΌ ΒЫСΟΚΟЮ твой миръ подаждь намъ, члвъколюбче.

Преста́м вце, спісн насъ. Йспо́лни, чтам, весе́лїм се́рдце моѐ, твою нетленною дающи ра_ дость, веселім рождшам виновнаго.

Πρεςτάλ είξε, είτε нάς ...

Избави насъ В бедь, бие чтам, в в чное рождши избавленте, и миръ, всжкъ оўмъ преимущій.

Слава ОЦУ й сну й стому дух.

Pazotani

Разрѣшй мглд прегрѣше́ній мои́хъ, бгоневѣсто, просвѣще́ніемъ твоеа свѣтлости, свѣтъ ро́ждшам бѫтвенный й превѣчный.

Й нынт и присны, и во втеки втекшега. Аминь.

Йсцѣлй, чтам, д8шй моей неможенїе, посѣщенїм твоегю сподобльшам, й здравїе млтвами твойми подаждь мй.

ПКснь б.

ірмося: Матву пролію ко гду, й тому возв'ящу печали мой, ійки ушлу душа мой йсполнисм, й животть мой аду привлижисм, й молюсм, ійки ішна: й тлй, яже, возведи мм.

Πρεςτάλ είζε, είτε нάς ...

Οπέρτη η τλη ιάκω επέλε ξετь, εάμε ελ ηβράβε επέρτη, τλεή εμε η επέρτιο μος ξετεςτβο ιάτο быв шее, μεο, μολή εξα η επά τβος τὸ, βραγώβε βλομεντβία μα ηβ κάβητη.

Πρεςτάλ είξε, είτε μάς ...

Предстательницу та живота въмз, й хранительницу тверду, дбо, й напастей ръшащу молвы, й налоги въсшвъ шгонающу, й молюса всегда, ш тли страстей мойхъ йзбавити ма.

Cπάβα Ομέ η επό η επό κε Δχέ.

ІЙкш ствых прибъжища стажа́ хома, й доша всесовершенное спсене, й пространство ва скорбеха, отроковице, й просвъщентема твоима присны радоемсм: с влице, й нынъ наса в страстей й въда спсй.

Й нынъ й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

На Одрѣ ны́нѣ немощстввай лежв, й нѣсть йсцѣленїа пло́ти мое́й: но бга й спса мірв, й йзбавитела недвгшви рождшам, тебѣ молью́см блго́й: Ѿ тлй недвги возстави ма.

Кондакъ, гласъ 5:

редстательство хртіанх непостыдное, ходатайство ко творцв непреложное, не презри гржшныхх моленій гласы, но предварй, ійки блгам, на помощь насх, вжрни зовыщихх ти: оускори на млтвы, и потщисм на оумоленіе, предстательствыщи присни, бце, чтыщихх тм.

Йнъ кондакъ, гласъ тойже:

Не ймамы йным помощи, не ймамы йным надежды, развъ тебе, пречтам дво. Ты намъ помозй, на тебе надъемсм, й тобою хвалимсм, твой бо есмы раби, да не постыдимсм.

Gτϊχιίρα,

Gτϊχήρα, Γλάς Τόμκε:

Не ввери ма человеческому предстательству, престам влице, но прінми моленіе раба твоєгю: скорбь бо шбдержить ма, терпети не могу демонскаги стрължиїм, покрова не ймамъ, ниже гд в прибъг_ ну шкаминый, всегда повъждаемь, й оўтышеній не ймами, развы тебе, Βλυμε Μίρα, ογποβάμιε η πρεχετάτελь ство в брных, не презри моленте мое, полезно сотвори.

Пѣснь 3.

ірмосъ: Ѿ івден дошедше Отроцы, въ ва. вулинть иногда, втоою трческою пламень πέψιμωй ποπράμια, ποιόψε: Οτιμέβα επές, επιτοςλοβένα εξεύ.

Πρεςτάλ είζε, είτε нάς ...

Ηάωε επεέμιε ιάκοжε восхот έλλ ετὶ, επε, εψετρόητη, во εψτρόεδ двым вселилсм ετὶ, южε міру предстательницу показаль есі: Этець нашихь бже, блгословень есі.

Престам бие, спен насъ.

Волителм млти, егоже родила есй, мти чтам, оўмоли избавитисм Ш прегрышеній и дышевных скверны вырою зовышыма: Отеца нашиха бже, блгословена есй.

Ολάβα Οίξε μ είτε μ ετόμε άχε.

Θοκρόβηψε επεέη μ μετόνημας μετλάμια, τὰ ρόκαμιδιο, μ ετόλπις εγτβερκαξέηια, μ αβέρς ποκαλήια, 3088, ψωνίς ποκαβάλις θεὰ: Οτέμς μάμιας εκε, επιοελοβέης θεὰ.

Й нынъ ѝ присны, ѝ во въки въкшвъ. Аминь.

Тѣле́сным сла́бшсти й душе́вным неду́ги, бгороди́тельнице, любо́вію приступающихх къ кро́ву твоєму, дбо, йсцѣли́ти сподо́би, спіса хр̂та̀ намъ ро́ждшам.

Пѣснь й.

Ірмосъ: Цра нанаго, вгоже поютъ вын аггльстін, хвалите й превозносите во вса въки. Престам бце, спси насъ.

Помощи, ійже Ѿ тебе, требвющым не презри, дбо, поющым й превозносмиым та во в вки.

Πρεςτάλ είζε, είτε μάς ...

Νεμοχέμιε μδιμή μοεώ ής μέλλειμη η τέλες τω σολέβη, μέο, μα τώ προςλάβλιο, ήταμ, βο βέκη.

ΟΛάΒα ΟΙΙ Η CHY Η CTÓMY ΑΧΥ.

Йсцъленій богатство йзливае ши върни поющыма та, дбо, й превозносащыма неизреченное твое ржтво.

. Й нынть й присню, й во въки въкшвъ. Аминь. Напастей ты прилоги Шгонаеши и страстей находы, дбо: темже та поема во вса веки.

Пъснь б.

Ιρμός»: Βοήςτημο βίζο τὰ ήςπου έχουνα, ςπίς είμπη τοβόιο, μεο ψταλ, ςα βεβπλότπωμη λήκη τὰ βελημάιοψε.

Πρεςτάλ είξε, επεή нάς ..

Τόκα ςπέ3% μοήχ% με Ψβρατήςμα, ιάжε Ψ βςμκαιν πημά βςμκό ςπέ3δ Ψέμματο, μδο, χρτά ρόχμμαμ.

Πρεςτάλ είξε, επεή нάς ..

Ράσοςτη μος εέραμε ηςπόλημη, αξό, ιάжε ράσοςτη πριέμιμα ηςποληθήιε, τριξχόβηδιο πενάλь ποτρεβλώρυμη.

Πρεςτάλ

Πρεςτάλ είζε, επεή нάς ...

Пристанище ѝ предстательство тев в прибъгающих води, дбо, ѝ стъна нерошимам, прибъжище же ѝ покровъ ѝ веселе.

Ολάβα ΟΫΕ ѝ είδ ѝ ετόμο Αχό.

Овѣта твоегѝ зарами просвѣ тѝ, дбо, мракъ невѣдѣнїа Ѿго нающи, баговѣрни бц̂8 та йсповѣ дающихъ.

Й нынт н присим, н во втеки втекшега.

Να μέςτε ψελουλέμια μέμω, ψη ςμιρήβωαγοςα, μέο, ης τελή, η ή με εχράβια βο εχράβια πρετβο, ράφιμη.

Стіхиры, глась б:

Вышшью нёсь й чистшью свёт лостей солнечных, йзбавльшью нась ш клатвы, влиць міра песньми почтимь.

 Μηστηχα ποήχα τράχωβα με ποιματιβέττα τάπο, μεποιματιβέττα ή βάμια πολί: κα τεβά πρηβάταιο βίτο ματιμά, μαμέχρο μεμαμέχημαχα, τώ πὶ ποποβί.

Влице й міти йзбавителм, прінмй моленіе недостойных рабъ твойхъ, да ходатайствуєщи къ рождшему см й тебе. © влице міра, буди ходатанца!

Ποέμα πρηλέχην τεσέ πέςης ημήτε, всепέτοй σίζε, ράδοςτην: co πρτένειο η всέμη στώμη μολή, σίζε, έχε οξιμέδρητη ηώ.

Вся аггливи виннства, пртече гань, апливи двоенадесятние, стін всй си бидею, сотворите млтву, во ёже спстися нами.

Матвы ко престий був:

брице мож преблгам, надеждо мож бце, прімтелнще сирыха, й странныха предстательнице, скорбмщиха радосте, шбидимыха покровительнице! Зриши мою бъду, зриши мою скорбь, помози ми ійки немощиу, шкорми ма ійкш странна: шбидв мою в'єсн, разр'єшй т'в, ійкш во́лнши: ійкш не ймами йным помощи разв'є тебе, ни йным предстательницы, ни блгім оўт'єшнтельницы, то́кмш тебе, ѽ б'гомти, ійкш да соҳраниши ма й покры́еши во в'єки в'єкшвъ. А́ми́нь.

ж кому возопію, влуце; ка кому прибати ва горести моєй, аще не ка теба, црице ненам; кто плачь мой й воздыханіе мое пріймета, аще не ты, пренепорочнам, надеждо хртіана й прибажище нама гравшима; кто паче тебе ва напастеха

зацитить;

защитить; Оуслыши оубо стенаніе **Μοὲ, μ πρικλομή οξχο ΤΒοὲ κο ΜΗΤ,** вачце мти бта моего, и не презри мене треввющаги твоей помощи, и не Трини мене гркшнаги. Вразч ми и навчи мм, црице ненам: не W_ ствпи ш мене раба твоеги, влице, за роптаніє мої, но боди мив мти и заствпница. Врвчаю себе млтивомв покрову твоему: приведи ма греш наго къ тихой и безматежнъй жиз_ ни, да плачься й гресехи монхи. Къ кому бо прибъгну повинный азъ, аще не къ тебъ, оупованію й привъжнив грешных, надеждою на неизреченною моть твою и шед_ ршты твой шкрилмемь; 🖒 влице црице ненам! ты мнв оупованіе й привежние, покровь и заступление û πόμοψь. <u>Πρήμε μολ πρεβλιά</u> û скорам заступнице! покрый тво_ имъ ходатанствомъ мом прегръшента, защити мене врагъ видимых й невидимых»: оўмагчй сердца элых человвка, возстаю шихъ на ма. Ф мти гаа моеги творца! ты есп корень двтва п неувадаємый цв вто чтоты. co бго_ родительнице! ты подаждь ми помощь немощствующему плотскими страстьми и бользношемо серд цемъ, едино во твое и съ товою твоего сна и бга нашего имамъ заствпленіе: й твоймъ пречёднымъ за_ ступленієми да нзбавлюсь й вськім ъъды и напасти, 🕏 пренепорочнам и преславнам бжім мти мріе. Т-вм. же со оупованієми глаголю й вопію: ράμδης», επρομάτηση: ράμδης», ωδράдованнам: радойсм, преблгословен_ нам: гав съ тобою.





Тропарь, гласъ 5:

гтле бжій, хранителю мой стый, животъ мой соблюди во страс ст хрта бта, оўмъ мой оўтверди во йстиннтамъ пъти, и къ любви горинти оўмъви дъшь мою, да тобою направлжемь, польчь ш хрта бта велію мать.

Слава Оців й снів й стомв дхів, й нынта й присим, й во въки въкшва. Аминь.

Бгоро́диченъ:

Бгородиченъ:

Отам влице, хрта бта нашеги мти, ійки всёхх творца недовмённи рождшам, молн блгость еги всегда, со хранителемх моимх агтломх, спсти двше мою, страстьми идержимею, и иставленте гръхивх даровати ми.

Каншиз, гласт й.

ПЕснь а.

ірмост: Понмъ гбеви, проведшему люди свой сквоз в чермиое море, ійки единъ славиш прослависм.

Припъва ійсь: ГДн ійсе хрте бже мой, помильй ма. Пѣснь воспѣти й восхвали́ти, спсе, твоего раба достойны сподоби, без_плотному а́гтлу, наста́внику й хра_ни́телю моему. Ф

Припъвъ: Стый аггле бжій, хранителю мой, моли бга w мнъ.

Вдинъ азъ въ нераземін и въ лѣ ности нынъ леже, наставниче мой и хранителю, не фстави мене по-гибающа.

Gλάβα Ομέν η επό η επό κα Δχά.

Ογμα μόμ τβοέю μάτβου μαπρά_ Βυ, τβορύτη μη Εχία ποβελθηΐα, да

Τροπάρь ὶνις χρτό τόνιν βα πέρβον ν μεβάτον πάςμεχα καμώμα.

πολυν ω εία ωμάμιε γράχωβα, ή με μαβήματη μη ελώχα μαςτάβη μα, μολώςα τή.

Й нын в присны, и во въки въкшва. Аминь.

Молисм, двице, ш мн равъ твоем ко блгодателю, со хранителем мойм агглом, и наставн ма творити запшвъди сна твоегш и творца моегш.

Пѣснь г.

Отый а́ггле бжій, хранителю мой, мол ли бга w мнв. Все помышленте мое й двшв мою къ теб возложихъ, хранителю мой, ты й всакта ма напасти вражта избави.

Отый а́ггле бжій, храни́телю мо́й, мо лѝ бга w мив.

Вра́гъ попира́етъ ма й шълоб_ ла́етъ, ѝ повча́етъ всегда твори́ти своа хотъ̂ніа: но ты, наста́вниче мой, не ш̂ста́ви менѐ погиба́юща.

Ολάβα Ο μέν μ επό μ ε τόνιν αχίν.

Πέτη πέτης το σπροχαρέμιεμα η οξτέρμιεμα τους ή στό μάχος μης ή τεστά σπροκά άπτης χραμήτελω μοεμά: η από μα βράπα ψελοσλάωμηχα μά.

H naint

Й нынт й присны, й во втеки втекшега. Аминь.

Йсцълн, пречтам, мой многонедвжным стрвпы, аже въ двшн, прожени враги, иже присни борютсм со мною.

Съдалени, гласи б:

тобве душевным вопію ти, хранителю моєм души, всестый мой а́ггле: покрый мм й соблюдій ш лукаваги ловленім всегда, й къжизни настави нѣнѣй, вразумлам й просвѣщам й оўкрѣпла́м мм.

Слава Оців й снів й стомв дув, й нынть й присим, й во въки въкшев. Алмінь.

Бгородиченъ:

Бгородиченъ:

Біре безнев встнам прейтам, ійже без с мене рождши вс в в в в в ку, того со йгілом хранителем мойм молй, йзбавити ми см вс кагш недовм в нім, й дати оўмиленіе й св в т двшй моей, й согр в шеніем шчнщеніе, ійже едина вскор застыпающи.

П-Кснь Д.

Ιρμός»: Οψελώшαχ», εξή, εμοτρέμια τεοεεώ τάμης τεο, ραβνήθχ» μθλά τεολ, η προελάβηχα τεος επτεό.

Стын аггле бжій, хранителю мон, мол

Μολή чπε έκολιδείμα εΐα τώ, χραμήτελο μόμ, η με ώςτάβη μεμέ, μο πρής μο εξ μός κατίξ μος ςοβλομή, η πομάχμα μη επείμε μεωβορήμος.

Стый аггле бжій, хранителю мой, молай бга w мнг.

ІЙкш заствпника й храни́тела животв моемв пріємь та ш бга, а́ггле, молю́ та, стый: Ш вса́кнух ма б'єдь свободй.

Gλάβα Ομέν η επό η επό κα μχάν.

Мою скверность твоею стынею шчисти, хранителю мой, й Ш части швіть да Шлвчени буду мітвачи твойми, й причастники славы авлюсь.

Й нынъ

Й нынк й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Νεдογμέμιε πρεдлежить ми W ωбышедших ма эшль, пречтам: но избави ма W нихъ скори, къ тебе бо единен прибегохъ.

Пѣснь е́.

Ιρμός»: Οίτρεμοιομε βοπίεμα τη: Γλη, επεή μω: τώ βο θεή βία μάμα, ρά3β το τεβθ ημόςω με βάμω.

Стый а́ггле бжій, хранителю мо́й, мо ли бга w мив.

ІАкш ната дерзновенте къ бту, хранителю мой стый, сего огмоли ш шскорблжющихъ ма эшлъ избавити. Стый аттле бжій, хранителю мон, мол ли бта w мнъ.

Ολάβα Οίζ η είδ η ετόλο Αχό.

Опаща ма элв таготою грь ховною ійки бдаща сохраній, й ггле бжій, й возстави ма на славословіє моленієми твойми.

Й нынт й присны, й во втеки втекшега. Аминь.

Мріє, гіже біде безнев встнам, надеждо в врных, вражім возношенім низложи, поющым же та возвесели.

Пжень б.

ірмось: Ризв мнЕ подаждь свётлв, шделісь свётомь ійкш ризою, многомативе хрте бже нашь.

Стый аггле бжій, хранителю мой, мол ли бга w мив.

Βεώκηχε μώ нαπάςτεй εвободй, й Ѿ печа́лей спсй, молю́см ти, стый а́ггле, да́нный ми Ѿ бга, храни́телю мо́й добрый.

Отый аггле бжій, хранителю ной, мол ли бга w мнв.

Фсвети оўму мой, баже, й просвети ма, молюса ти, стый аггле, й мыслити мі полезная всегда настави ма. **G**ΛάΒα Ο̈́ЦૅЎ Ĥ CHੱЎ Ĥ CTÓMЎ ΔχΎ.

Ογετάβη εέρλμε μος Ψ μαςτολίμας ματέχα, η ελέτη ογκρεπή μα βο ελγήχε, χραμήτελο μόη, η μαςτάβη μα γέλην κε τημιήτε χηβότητες.

Й нынъ ѝ присны, ѝ во въки въкшвъ. Аминь.

Ολόβο ΕΚΊΕ Β΄ ΤΑ ΒΕΕΛΗΈΑ, ΕὖΕ, Η ΨΕΛΟΒΕΚΉΜΑ ΤΑ ΠΟΚΑΊΑ ΗΕΉΘΟ ΛΕ΄ ΤΟΓΟΌ ΕΟ Κ΄ ΤΑΜΈ ΒΕ΄ ΜΕ΄ ΗΪΗ COMÉΛΈ Ε΄ ΤΟΓΟΌ ΕΟ Κ΄ ΤΑΜΈ ΒΕ΄ ΜΕ΄

Кондакъ, гласъ д:

Вись мнъ мардъ, стый аггле Га гань, хранителю мой, и не Шльчайсь Ш мене сквернаги, но

просвѣти́ ма свѣтомъ неприкосно_ ве́ннымъ, ѝ сотвори́ ма досто́йна цртвїа нѣнагw.

Ĭкосъ:

Оуничиженного дошо мою многими соблазны, ты, стый предстателю, неизреченным славы нёным сподоби, и пъвецъ съ лики без_ плотных силь бжінхь, помильй ма й сохрани, й помыслы добрыми дошь мою просвяти, да твоею **C**ΛάΒοιο, ᾶΓΓΛΕ ΜΟΝ, ΨΕΟΓΑΙμέςΑ, Η низложи эломыслашым мив враги, и сотвори ма достойна цотвіа нкнагW.

ПЕснь 3.

τρικός»: Τό τε το τροιμώ, βα βαθυνών το τρατικό τρατικό τρατικό το τρατικό τρατικό τρατικό τρατικό τρατικό τρατικό τρατικό τρατικό το τρατικό
Οτώ ἄττλε εχίμ, χραμήτελιο μόμ, μο. Δή εία ω μης.

Матива боди ми и оумоли бга, гань аггле, им бо бо та застопника во всема животе моема, наставника же и хранитела, и бга дарованнаго ми во веки.

Отый а́ггле бжій, храни́телю мой, мол ли бга w мнв.

Аїщоватозьш атвп ка набствофити души моем фикаминьм обейти

разбойникимъ,

разбойникшмъ, сты́й а́гѓле, іа́же тѝ Ѿ бѓа предана̀ бы́сть непоро́чнѣ: но наста́ви ю̀ на пу́ть покажиїж.

Ολάβα Ο μέδ μ επό μ επό κδ Δχέδ.

Всю посрамлену душу мою привожду ш лукавых мі пімысля й д'Еля: но предварій, наставниче мой, й йсц'Еленіїе мій подаждь білгиха пімысля, оўклонати ми са всегда на правым стезій.

Й нынъ й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Премедрости йсполни всехх й крепости бътвенным, упостаснам премросте вышныги, біцы ради,

в έροιο вοπιόψηχα: Οτέμα наших ε κε, ελγοςλοβένα èch.

П-Кснь й.

Ιρπός»: Υρά ηδηματό, ετόжε ποιότα βώη άιτπλεττίη, χβαλήτε η πρεβοβηοςήτε βο βςά βάκη.

Θτωί ἄττλε εχίτ, χραμήτελιο μότ, .no. λη εία ω μηθ.

Ф бта посланный, оутверди жи_ вотъ мой, раба твоегю, преблгій аттле, и не шстави мене во вѣки.

Gтый а́ггле бxій, храни́телю мо́й, молий бrа w миrв.

Аггла та съща бага, дъши моед наставника и хранителя, пребаженне, воспъваю во въки. Ολάβα Ο Κάδ μ ς τόν κό χχε.

Εέχμ μη ποκρόβο η βασράλο βο ξέης ης περουτάμια βς έχου νελοβτέκο, βόης και η εκδιμάρτα μελά Ελιάλο και η εκδιμάρτα με με το και με το

Й нынъ й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Боди мі помощница й тишина, вце приснодбо, рабо твоємо, й не фстави мене лишена быти твоєгю влчества.

ПКснь б.

Ιρμός»: Βοήςτημό Εὖδ Τὰ ής που Εξανέμα ςπιτέμη το Εόθο, με ο Ψταλ, σα Εξαπλότι Ηωμή λήκη τὰ Βεληνάρψε.

Γάμ ιπίς χρτέ επέ μόμ, πομήλδη μλ.

Помильн

Πομήλδη μλ, έχμης επίςς μόη, ιδκω μλτηβά εκή η μλράα, η πρέημχα ληκώβα εστβορή μα πρημάςτημκα.

Стый агтле бжій, хранителю мой, молий бта w мить.

Μώς λητη μη πρής πω ή τβορήτη, τξη η άττλε, ελιάλ η πολέ 3 μαλ μάρδη, ιάκω ς ήλυ μα μάβη βα μέλουμη η μεπορόνμα.

Gλάβα Ο μέν με ετόλε Αχέν.

І́Акш німѣм дерзнове́ніе къ црю ньномв, того молн, съ прочими безплотными, поми́ловати ма шкаа́ннаго.

Й нынть й присны, й во втеки втекшега. Аминь. Μησο дерзновенте ймбщи, дбо, къ воплощшемвсм из тебе, преложи мм Ѿ оўзъ, й разрѣшенте мін подаждь й спсенте, матвами твойми.

Матва ко агтлу хранителю:

🛣 ггле хотовъ стый, къ тевъ при_ 🕰 падам молюсм, хранителю мой стый, приданный мив на соблю-TENS WOEMS LEREND му ш стаги крщента, азъ же своею л'єностію й свойми элыми шеы́_ чаеми прогижвахи твою пречтью светлость и шгнахи та ш себе всёми стедными дёлы: лжами, клеветами, завистію, шсужденіемь,

презорствомъ,

презорствома, непокорствома, брато_ ненавид внієми и элопоми внієми, сре-**Ε**ρολιόβιεμα, πρελιοβολταμίεμα, ιάρο_ CTIO, CKÝNOCTIO, WEADÉHIEMZ EEZ сытости и шпивствомъ, многоглаго́_ ланіємъ, элыми помыслы й лукавы ми, гордыми шбычаеми й блёдными возывшениемъ, имый самохопение на всжкое плотское вожделение. 🖒 **S**ло́є моѐ произволе́ніє, е̂го́же и ско́ти **БЕЗСЛОВЕ́СНЇ**И НЕ ТВОРА́ТЪ! ДА КА́КШ возможеши воззрати на ма, или приступити ко мнв, аки пев смерда_ шему; которыма Очима, аггле хотовъ, воззриши на ма, шплетшаса элв во

гнусныхх

гибсных дельха; да каки оўже возмогу шпущента просити гирькими и элыми мойми и локавыми дъ АНІЄМЪ, ВЪ НАЖЕ ВПАДАЮ ПО ВСЯ ДНЙ й ниши й на всакъ часъ; Но молюса ти припадам, хранителю мой стый, оумилосердисм на ма гр-вшнаго и не_ достойнаго раба твоегш [ймкг], боди ми помощники и застопники на элаго моего сопротивника, стыми твоими матвами, и цотвім бжім пончастника ма сотвори, со вск_ ми стыми, всегда, ѝ нынт ѝ присню, H RO REKH REKWEZ. AMHH.



АКИФЇСТЪ



HAUFEDRÜEFÜRK

Кондакъ а.

озбранный воеводо й гфи, ада побъдителю, ійки йзбавльсм й въчным смерти, похвальнам восписяю тѝ созданіе й рабъ твой: но ійки ймъмі млрдіе неизреченное, й всмких мм бъдъ свободй, зовыща: Ійсе сйе бжій, помиляй мм.

Ĭкосъ а.

азыкъ, на похвалу пречтаги твое₋ гш ймене, ійкоже глухому й гугнивому **Δρέβλε ςλέχ**ε μ Αβώκε Ψβέρβλε έςμ, μ глаголаше зовый такшвам: Тисе пречудный, агглшви оудивление: ince пресильный, прародителей избавленіе. Інсе пресладкій, патріархивъ вели чаніе: ійсе преславный, царей оукръп. ленїє. Ійсе прелюбимый, порокшви исполненте: ійсе предивный, мчни кшви крепосте. Інсе претихій, мона хwвъ радосте: інсе премативый, пресвутериви сладосте. Інсе премардый, постникиви воздержаніе: ійсе пресла достный, прпеных радование. Тисе

пречтный,

пречтный, двтвенных циломудріе: ійсе предвичный, гришникшви спсеніе. Ійсе сне бжій, помилуй ма.

Кондакъ в.

Βήμα βμοβήμε 5 έλδη πλάνειμε, τρι, ιάκοжε δο τοτμά ογμάρμη βος ςώμα ελ μα ποτρεδέμιε μεςόμα βος κρίμα ελ μα ποτρεδέμιε μεςόμα βος κρίμα ελ μα πριθούμα ςω, υλιθικολοίδτε, μ τρικχωμ ογμεριμ βλομητίο κοιο με με δεκριμού Αλλημεία.

Ĭĸoca ñ.

Разъмъ небразъм вний разъм втн філіппъ ніша, гди, покажи намъ Оца, глаголаше, ты же къ немъ: толикое врема сый со мною, не позналь ли ECH, IAKW OUT BO MHE, H A32 BO ОЦТ Есмь; темже, неизследован не, со страхоми зов'я ти: Ійсе, бже предв Кчный: ійсе, цбю пресильный. Ійсе, вако долготерпъливый: ійсе, спсе премативый. Інсе, хранителю мой преблеій: ійсе, шчисти гръхи мой. Інсе, Шими беззакинта мой: ійсе, Шпвсти неправды мож. Ійсе, надеждо мой, не истави мене: ійсе, помощниче мой, не Шрини ме_ не. Інсе, создателю мой, не забуди мене: ійсе, пастырю мой, не погвей мене. Ійсе сне бжій, помилой ма.

Кондакъ г.

Ĭкосъ г.

Йм Емй богатство мардім, мытарій пр Ешники, й нев Ерным призваль ёсй, ійсе: не презри й менё ный , подобнагу ймь, но ійку многоц Енное муро, прінмі п'Еснь сію: Ійсе, сило непоб Едимам: ійсе, мате безконечнам. Ійсе, красото пресв'Етлам: ійсе, любы

нензреченнам. І́нсе, сне біта жива́ги: і́нсе, поми́льй ма грѣшнаго. І́нсе, су̀слы́ши ма̀ въ беззако́ніїнхъ зача́таго: і́нсе, ши ма̀ въ беззако́ніїнхъ зача́таго: і́нсе, ши́нсти ма̀ во грѣсѣхъ рожде́ннаго. І́нсе, навчи́ ма непотре́бнаго: і́нсе, шсвѣти́ ма те́мнаго. І́нсе, шчи́сти ма̀ скве́рнаго: і́нсе, возведи́ ма блъ́днаго. І́нсе сне бжій, поми́лъй ма̀.

Кондакъ б.

Бърю внътрь им вмі помышленій съмнительных, петръ оўтопаше: оўзрввъ же во плотн та съща, ійсе, й по водамъ ходаща, позна та бга йстиннаго, й ръкъ спсеніа польчивъ, рече: Аллильїа.

Ĭĸocz

Ĭкосъ д́.

Ολώωλ ελθηώй μημοχομάψα τλ, ган, потемъ, вопімше: ійсе сйе ДЕДОВЪ, ПОМИЛУЙ МА: Ĥ ПРИЗВАВЪ, Жвеодли есн очн егш. Просвыти ογω μλτιο τβοέο όνη μρίζηным сердца й мене, вопіюща ти, й глаголюща: Ійсе, вышних создателю: ійсе, нижних искупите_ лю. Ійсе, преисподних потребителю: îнсе, всей тва́ри оукраснтелю. І́нсе, **Δ**8ωμ Μοελ ούττεωητελιο: ιπίσε, ούμλ моего просвътителю. Інсе, сердца мо_ егш веселіе: ійсе, тыла моегш здра́-BÏE. HICE, CHICE MON, CHICH MA: ÎHCE, СВЁТЕ МОЙ, ПРОСВЪТИ МА. ЎЙСЕ, МЎ КИ ВСАКЇМ ЙЗБАВИ МА: ЇЙСЕ, СПСЙ МА НЕДОСТОЙНАГО. ЎЙСЕ СПЕ БЖЇЙ, ПОМИЛУЙ МА.

Кондакъ Е.

Εποτόνηοιο κρόβιο, ιἆκοжε μεκδη πάνα ξεὰ μάςα αρέβλε ω βακόηηω κλώτβω, ιμε: εμίε μβμή μάςα ω εξτη, ξώχε εμίη βαπώτα μώ ετρας τωνή πλοτεκήμη, η βλάμμων μα βακαξήιεμα, η ελώμα εγημήμιεμα, βο πιόψωω τὰ: Αλληλόϊα.

Ĭĸocz é.

Виджвше Отроцы Еврейстін во шбразж человжчестьми создавшаго ръкою челов-вка, ѝ вакъ разъм-ввше его, потщашасм в твыми оугодити емв, Осанна вопіюще. мы же песнь приносими ти глаголюще: Інсе, бже йстинный: ійсе, сне двдовъ. Ійсе, цою преславный: ійсе, агнче непорочный. Ійсе, пастырю предивный: ійсе, хранителю во младости моей. Ійсе, кормителю во юности моей: ійсе, похвало въ старости моей. Ійсе, на деждо въ смерти моей: ійсе, животе по смерти моей. Ійсе, оутышение мое на свав твоемъ: ійсе, жела_ нїє моѐ, не посрамі менѐ тогда. Інсе сне бжій, помильй ма.

Кондакъ 5.

Пропов вдникъ бгоносныхъ в вща ніє й глаголы йсполнаа, йсе, на земли йвльса, й съ челов вки не втастимый пожиль всй, й бол взни наша подаль всй: Шнюдуже ранами твойми мы йсц вл вше, п вти на выкохомъ: Аллилуїа.

Ĭĸocz Ś.

Возсій вселенный просвыщеніе йстины твоей, й Шпнаса лесть бысовскам: Ідшли бо, спсе нашь, не терпаще твоей крыпости, падоша: мыже спсеніе польчивше, вопіёмь ти: Ійсе, йстино, лесть Шпонащам: ійсе,

свъте, превышшій встух свътлостей. . Інсе, цбю, премогами всехх крепости: ійсе, бже, превывами во мати. Ійсе, χλέσε животный, насыти ма алчыца_ ro: ιμίς, ηςτόνημνε ράβδηα, μαπόμ μψ жаждынаго. Тисе, шдеждо веселия, ώλτη μα τλέμματο: ίπος, ποκρόβε ρά₋ дости, покрый ма недостойнаго. Тисе, подателю просмішыми, даждь мін плачь за гръхн мой: ійсе, шбрътеніе йшвшихъ, шбраши двшв мою. Ійсе, ѾΒέρ3ητελιο Τολκέιμωμα, ѾΒέρ3η ςέρ_ дце мое шкаминое: ійсе, йскупителю грешных, шчисти беззакшній мой. Ιήςε ςήε σχιή, πολιάλδη κλ.

Кондакъ з.

Хота сокровенныю тайны ш выка шкрыти, ійки овча на заколеніе ведень быль ёсй, ійсе, й ійки агнець прами стригыщаги ёго безгласень, й ійки біть йз мертвыхь воскрсль ёсй, й со славою на нбса вознеслься ёсй, й нась совоздвигль ёсй, зовыщихь: Аллилыйа.

Ĭкосъ 3.

Дивнью показа тварь іавлейся творець намь: без сёмене W двы воплотисм, йз гроба, печати не рхшивь, воскрсе, й ко аплимь дверемь затвореннымь съ плотію вниде. ТЕмже чедащеся, воспонми: Інсе. CHORE HEWEHMEHHHH: ÎNCE, CHORE HECO_ гладаємый. Ійсе, сило непостижи мам: інсе, мудросте недомыслимам. Тисе, бжтво нешписанное: iисе, гаст_ во неизчетное. Ійсе, цотво неповъди_ мое: ійсе, вачество безконечное. Ійсе, крипосте высочаншам: ійсе, власте въчнам. Інсе, творче мой, оущедон ΜΑ: ΙΉςε, ςΠςε Μόμ, ςΠςή ΜΑ. ΙΉςε ςΗε БЖІЙ, ПОМИЛУЙ МА.

Кондакъ й.

Страннш бга вочлв вчиасм видмие, оустранимсм светнагш міра, й оумь на бятвеннам возложимь:

сегій бо ради біт на землю сниде, да насъ на нбса возведетъ, вопіющихъ емв: Аллильїа.

Ўкосъ й.

Весь вт въ нижнихт, и вышнихт никакоже Вступи неизчетный, егда волею насъ ради пострада, и смер_ τιю ς βοέιο μάων ς κέρτι ο γκερτ_ ви, и восконтемъ животъ дарова, поющыма: Ійсе, сладосте сердечнам: ійсе, крыпосте тылеснам. Ійсе, свыт лосте двшевнам: ійсе, быстрото оўм_ нам. Ійсе, радосте совъстнам: ійсе, надеждо известнам. Ійсе, паммте предвичнам: ійсе, похвало высокам.

Інсе, славо мой превознесеннам: інсе, желаніе мое, не Шрини мене. Інсе, пастырю мой, взыщи мене: інсе, спсе мой, спси мене. Інсе сне бжій, помиламі май.

Кондакъ .

Все естество аггльское безпрестани славить престое имм твое, інсе, на нбси, сть, сть, сть вопіюще: мы же грышній на земли бренными оустнами вопіємь: Аллильїа.

Ĭкосъ क.

Вѣті́м многовѣщанным, іакоже рыбы безгласным видими ш тебѣ, ійсе спсе наши: недовмѣюти ΒΟ ΓΛΑΓΌΛΑΤΗ, ΚΑΚΨ ΕΓΈ ΗΕΠΡΕΛΟЖΗЫЙ, н члв вкъ совершенный превываеши: мы же таннству диващеса, вопієми втони: Ійсе, бже предвтиный: ійсе, цою царствующихъ. Ійсе, вако влад Кюших»: ійсе, судіє живых й мертвыхъ. Інсе, надеждо ненадеж ныхъ: ійсе, оўтышеніе плачышихъ. Ійсе, славо нищихъ: ійсе, не шскай MA NO ABNÚMZ MOĤMZ. ĨĤCE, ŴYĤC_ ти ма по мати твоей: ійсе, Шжени W мене оўныніе. Інсе, просвати мой мысли сердечным: ійсе, даждь ми памать смертною. Інсе сне бжій, помилхи ма.

Кондакъ Т.

Οποτή χοτώ μίρα, Βοςτόνε Βοςτόκωπα, κα τέμηομε βάπαλε, εςτεςτβέ μάшεμε πρημμέλα, εμηρήλεω εςή λο εμέρτη: Τέμπε πρεβοβηεςέεω ήμω τβοὲ πάνε βεώκατω ήμεηε, η ω βεέχα κολέηα ηξημαχά η βεμημίχα ελώμημη: Αλληλέτα.

Ĭкосъ ī.

Црю превжиный, оутжинтелю, хрте йстинный, шийсти ны В всжкіж скверны, ійкоже шийстиль есй десжть прокаженныхъ: й йсцъли ны, ійкоже йсцълиль есй сребролюбивью двшв закхеа мытарж,

да вопіємъ

да вопіємъ ти во оумиленіи, зов'єще: Ійсе, сокровище нетажиное: ійсе, богатство неистошимов. Ійсв, пишв кр Кпкам: ійсе, питіє ненсчерпаємое. Ійсе, нищих шдълніе: ійсе, вдшви заствпление. Ійсе, сирых защитниче: ійсе, труждающихся помоще. Ійсе, странных наставниче: ійсе, плава_ ющих кормчій. Інсе, борных шти́_ шіє: ійсє бже, воздвигни ма пад_ шаго. Інсе сне бжій, помилуй ма.

Кондакъ аі.

ΠΉπε всечмиленное приношь ти недостойный, вопію ти ійки хананеа: ійсе, помильй мм: не дщерь во, но плоть ймами страстьми лють въсмичест, и ібростію палимно, и исцъленіе даждь вопіющь ти: Аллильіа.

Ĭкосъ а́і.

Свътоподательна свътильника сб_ шыми во тьмв неразбиїм, прежде гонай та пачель, бгоразямнаги гласа силу внуши, и душевную быстротв оумсни: сице и мене темным з вницы дешевным просв ти, зовуща: Ійсе, цою мой прекрипкій: ійсе, бже мой пресильный. Ійсе, ган мой пребезсмертный: ійсе, создате_ лю мой преславный. Ійсе, наставниче

мой предобрый: ійсе, пастырю мой прецієдрый. Ійсе, вако мой прематильй: ійсе, спсе мой премардый. Ійсе, просвъти мой чвъствій, потемненнам страстьми: ійсе, йсцъли мой тыбло, фстрыпленное гръхми. Ійсе, фчисти мой оўма в помыслыва светныха: ійсе, сохрани сердце мой в похотей лыкавыха. Ійсе спе бжій, помилый ма.

Кондакъ бі.

Блгодать подаждь мй, всёхо долгиво решителю, ійсе, й прінми ма кающаса, ійкоже пріжло есй петра Швергшагоса тебе, й призови ма

сунывающаго,

оўнывающаго, іакоже древле пачла гонжща тж, й оўслышн мж вопію́ ща тй: Аллил8іа.

Йкосъ бі.

Поюще твое вочлвжиение, восхвалмеми та всй, и върчеми со OWMÓW, TÁKW TÁL H EFZ ÉCH, CEZÁH co Ο̈́ဋέμα, μ χοτώμ εξμήτη живыма й мертвымъ. Тогда оўбы сподоби ΜΑ Δεςμάτω ςτοληΐα, Βοπιόψατο: Ійсе, цбю предвжиный, помилой ма: ійсе, цв вте баговонный, фбаго_ γάμ μλ. Ιμίς, τεπλοτό λιοβήμαλ, шорый ма: ійсе, храме предвычный, покрый ма. Інсе, шдеждо св втлам, оукраси мм: ійсе, бисере чтный, wcian ma. Ince, каменю драгій, просвъти ма: інсе, стице правды, шсвъ ти́ мм. Інсе, свыте стый, шблистай ма: ійсе, болёзни душевным й ть ле́сным избави мм. І́йсе, из роки сопротивным изми мм: ійсе, Огна невгасимаги, и прочих в вчных мъкъ свободи мм. Тисе сне бжий, помилхи ма.

Кондакъ гі.

пресладкій й всещедрый ійсе, прінми нынть малое моленіе сіє наше, іакоже пріжль есй вдовицы двт лепть: й сохрани достожніе твое

Т врагъ видимыхъ й невидимыхъ, Т нашествіт йноплеменникъ, Т недбга й глада, Т всакіт скорби, й смерто- носным раны, й градбщім йзмй моки всехъ, вопіющихъ ти: Аллилоїа.

Сей кондакъ глаголи трижды. Й паки чтетсм али ікосъ:

А́гтливъ творче, й гди силъ, шверзи мй недохмѣнный оўмъ й азыкъ, на похвалъ пречтаги твоеги ймене, іакоже гльхомъ й гъгнивомъ древле сльхъ й азыкъ шверзлъ ѐсй, й глаго́лаше зовый такива́а: І́йсе пречъдный, а́гтливъ оўдивле́ніе: ійсе преси́льный, прароди́телей избавле́ніе. І́йсе

пресладкій,

пресладкій, патріархиви величаніє: ійсе преславный, царей букръпленіе. Ійсе прелюбимый, пррокшви исполне́ніе: ійсе предивный, мчникшвъ кр Кпосте. Ійсе претихій, монахивъ радосте: інсе премотивый, пресвуте ршви сладосте. Инсе премардый, пост_ никшви воздержание: ійсе пресладо_ стный, прпвных радование. Ійсе пречтный, двтвенных цьломуд_ ріс: ійсе предвечный, грешникшва спсение. Ійсе сне бжий, помильй ма.

Й паки а_{-й} кондакъ:

Возбранный воеводо й ган, ада по въдителю, іакш йзбавльсь ѿ въчным

смерти,

смерти, похвальнам восписью ти созданіе й рабъ твой: но гаки имь май мардіе неизреченное, в всм кихъ ма въбдъ свободи, зовыща: Ійсе спе бжій, помильй ма.

Μπτβα κο τάδ μάμεμο ίπου χρτό:

λκο τῶν ἰποε χρτε επε μόν, πως μευβρενέμματω ράμα τεοετώ νι επικών και πρακτά επικών και προκολείτα ω πρακτά επικών και προκολείτα ω πρακτά επικών και προκωμωνέμιε ράσα τεόν, ελκο: πεκτοολόβλο τὰ, ιἄκω τεξὲ ράμα οῦμὰ ποβμάχα: επισολοβλό τα, ετώπε ράμα μαχα στών εν μόρα

пріїнде: покланжюсь твоєй по плоти пречтый мтри, таковый страшный тайнъ послужившей: восувалаю твой аггльскам ликостойнім, ійки воспъватели и служители твоего величествїм: оублжаю пртечу іwah_ **ΗΑ, ΤΕΒΕ ΚΟΤΗΒШΑΓΟ, ΓΩΗ: ΠΟΥΗΤΑΌ** й провозвъстившым та пороки, прославлыю аплы твой стым: тоожествою же и мчники, сщенники же твой славлю: покланиюся прпеными твойми, й вся твой првники пистунствую. Таковаги й толикаги многаги й неизреченнаги лика бжтвеннаги въ матву привожду ΤεΕΈ ΒςεψέμροΜΟ ΕΓΌ ράΕΣ ΤΒΟΝ, ѝ ςετὰ ράμη προωδ ΜοῦΜΣ ςοτρέμ шέнι εΜΣ προψέμι Α, έχε μάρδη Μὸ Βς Ε΄χΣ ΤΒΟΝ Σ ράμη ς ΤώχΣ, ѝ 3ράμ κτε κε ς ΤώχΣ ΤΒΟΝ Σ ψεμρότς, ιάκω Ελιοςλοβέμς ἐςὰ ΒΟ ΒΕΚΗ. ἐΜΗΝ



ака́фїстъ



Кондакъ а.

збранной воевод побъдитель нам, ійки избавльшесм и элых, блгодарственнам восписчеми ти раби твой, бйе, но ійки ймущам державу непобъдимую, и всмких наси бъди свободй, да зовеми ти: Радуйсм, невъсто неневъстнам.

Ĭкосъ а́.

А́гтлъ предста́тель съ нбсѐ по́ сланъ бы́сть рещій бу́ть: радзійсм! й со безплотными гласоми воплощае_ ма та зра, ган, оўжасашеся й стоаше, зовый къ ней таковам: Радуйсм, е́юже радость возсійетъ: радвітсм, е́ю_ же клатва исчезнетъ. Радбиса, пад_ шагш адама воззваніє: радвисм, слезв е́чиных избавленіе. Радуйся, высото, невдобовосходимам челов вчески ΜΗ ΠώΜЫСЛЫ: ΡάΔδΗΚΑ, ΓΛΥΕΝΗΌ, ΗΕ-**Удобозримам и аггльскима Очима.** Раденся, іаки есн црево съдалище: радвисм, ійки носнши носмщаго вся. Радойся, свездо, павляющая слице: радвисм, оутробо бжтвен наги воплощенїм. Радвисм, єюже шьновлается тварь: радойся, еюже покланаемся творцу. Радойся, нев-всто ненев-встная.

Кондакъ б.

Видмщи ста́м себе въ чтотѣ, гла_ го́летъ гаврійль де́рзостни: пресла́в_ ное твоегш гла́са невдобопрі́мтельно двшй мое́й іавлметсм: безсѣменна_ гш бо зача́ті́м ржтво ка́кш глаго́ле_ ши, зовы́й: А̀ллиль́іа.

Ĭкосъ б.

Разъми недоразъмиваемый разълити два йшыши, возопи ки слыжащеми: из воко чисть сих каки есть родитисм мощно, рцы ми; ки

нейже онъ рече со страхомъ, обаче зовый сице: Радойся, совета неизреченнаги тайннице: радвисм, мол. чанім просмішнув в бро. Радунсм, леній его главизно. Радунся, лествице ненам, бюже сниде бгъ: радвисм, мосте, преводай сущихъ Т земли на нбо. Радейсм, агтливи многословещее чядо: радуйся, въсшви многоплачевное поражение. Радойсм, светъ неизречению родившам: радуйсм, е́же какш, ни ѐди́нагш же навчи́в_ шам. Радвисм, премядрых превосходащам развиз: радвисм, верных изарающам смыслы. Радвисм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ г.

Οήλα Βώшнας νος Επή τος μα 3α γάτιο βρακομενοκός η βίσοπλώς μα τολ λοжες η άκω ς ελό ποκα 3 α ς λάμκος Βς Επά χοτάψων κάτη ς πίς ε μις, βρες μα πέτη ς ή με: Αλληλού α.

Ĭкосъ г.

Ймбщи бгопріжтною дба оўтробов, востече ко блісавети: младенеца же бном, абіе познава сей цвлованіе, радовашесм, й йграньми іаку пвсньми вопімше ка бірв: Радойсм, бтрасли неовмааємым розго: радой

см, плода безсмертнаги стажа_ ніе. Радойсм, делателм делающам члвьколюбца: радвисм, садителм жизни нашем рождшам. Радвисм, ниво, растащая гобзованіе щед ротъ: радвисм, трапезо, носмщам ОБИЛІЕ ШЧИЩЕНІЙ. РАДУЙСА, ІАКШ рай пищный процвѣтаєши: радвисм, аки пристанище двшамъ готови. ши. Радвисм, пріжтное матвы кадило: радвисм, всегю міра ючи_ щеніе. Радвисм, бжіе къ смертнымъ блговоленіе: радунся, смертных къ бтв дерзновение. Радвисм, невъсто неневъстная.

Кондакъ б.

Борю внотрь им в помышленій сом нительных, цъломодренный ішсифа сматесм, ка тев зра небрачнъй, и бракошкрадованною помышлам, непорочнам: оўв вдъва же твое за чатіе й дха ста, рече: Аллилоїа.

Ĭкосъ Д.

Слышаша пастыріе агілмвя, поющих плотское хртово пришествіе, й текше іакм къ пастырю, видатъ сего іакм агнца непорочна, во чревъ мріннъ оупасшаса, юже поюще рыша: Радвиса, агнца й пастыра мти: радвиса, дворе словесныхъ Овецъ.

Радейсм,

Радвисм, невидимых врагивъ мученіе: радойсм, райских дверей Швер 3έμιε. Ράμδηςα, ιάκω μέμαα τράμδιοττα земнымъ: радъйса, іакш земнаа сли_ ковствують нёнымь. Радунся, апливь немилинам оуста: радбисм, страсто_ терпцеви неповъдимам дерзосте. Радейсм, твердое веры оутверждение: радойсм, светлое блгодати познаніе. Радойсм, бюже шенажисм адъ: ράχδήςα, ξίθαε ŴΕΛΕΚόχοΜςα ςΛά_ вою. Радойсм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ е́.

Бготечнью эвъзду обзръвше волс сви, той послъдоваша зари: и ийки

свътильникъ

свѣти́льникъ держаще ю, тою йспытахв крѣпкаго цюй, ѝ дости́гше непостижи́магш, возра́довашасм, ѐмв вопію́ще: А̂ллиль́їа.

Ĭкосъ е́.

Видъша Отроцы халдейстін, на рх. ку двичу, создавшаго рукама человъ ки, и важ разумъваноще его, аще и рабій пріжть зракь, потщашасм дарми послужити ему, и возопити блгословенный: Радойся, 5вызды незаходимым мти: радвисм, заре таннственнаги дне. Радвисм, прелести пещь оугасившам: радой_ см, тоцы тайники просвещающам.

Радвисм,

Радойсм, мочитель безчелов вчного изметающам W начальства: радви_ см, гаа члвъколюбца показавшам χδτά. Ράμδήςα, Βάρβαρςκας μίζεαβ. лающам слеженім: радейсм, тимѣ ній изимающам д'Елъ. Радвисм, Ог. на поклоненте оугасившам: радунся, пламене страстей изманающам. Радейсм, верных наставнице цело-Μέρρια: ράρδηςα, Βς έχο ρορώβο Βεςέ. ліе. Радойсм, нев'єсто ненев'єстнам.

Кондакъ б.

Пропов'єдницы бітоносній бывше волсви, возвратишасм въ вавулимть, скончавше твое пробчество:

й проповъдавше

й пропов'Едавше та хота всЕмъ, фставиша йрида, іаки бъесловаща, не в'Едъща п'Ети: Аллильїа.

Ĭĸocz Ś.

Возсійвый во егупть просвъще ніє йстины, Шгналь еси лжи тьму: І́дшли бо е̂гы, спсе, не терпаще твоей крвпости, падоша. Сихъ же избавльшінся вопімув къ бить: Радойсм, исправление челов кивь: радуйсм, низпаденіе въсшвъ. Радуйсм, прелести державу поправшам: радойсм, ідшльскою лесть шбличив_ шам. Pádsňcm, море, потопившее фа_ рашна мысленнаго: радвисм, каменю, напонвшій жаждоцым жизни. Радойся, отненный столпе, наставлямі соцым во тьмів: радойсм, покрове міро, ширшій шблака. Радойсм, пище, манны пріємнице: радойсм, сладости стым сложительнице. Радойсм, землю шбітованім: радойсм, йз немже тешчеть медь й млеко. Радойсм, невібсто неневістнам.

Кондакъ 3.

Χοτώμν ενμεώην ω ηδιήτωμας βέκα πρεετάβητης πρελέςτηας, βμάλις θεὰ ιάκω μλητίμο τομό, ηο ποβηάλις θεὰ θων η είτο τοβερ шέημων: Τέμος ογληβής τβοέй

неизречениъи

неизреченнъй премедрости, зовый: Аллилеїа.

Ĭкосъ 3.

Новью показа тварь, гавлься зиждитель намо и него вывшымо. μη εξοξωεμημα προβάες οξτρόεμ, и сохраниви ю, ійкоже бе, нетленну, да чудо видмще, воспоимъ ιο, ΒοΠιόψε: ΡάβδηςΑ, ЦВ Ττ ΗΕтленім: радойсм, венче воздер жанім. Радвисм, восконім шбоазъ шблистающам: радвисм, аггльское житіе і влающам. Радунсм, древо свътлоплодовитое, В негиже питаются вернін: радейся, древо багостинолиственное, вагостинолиственное, имже покрываются мнози. Радойся, во чревъ носмщам извавителм плененными: радвисм, рождшам наставника заблуждшымъ. Радуйсм, судій првнаги оумоление: радойсм, многихъ согръ шеній прощеніе. Радунся, шдеждо нагихъ дерзновента: радвиса, лювы, всакое желаніе повъждающам. Радвисм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ й.

Отранное ржтво видъвше, оустранимсм міра, оўмъ на нёса преложше: сегш бо ради высокій бгъ на земли іависм смиренный члвъкъ, хотмі привлещі къ высот \hat{t} том \hat{s} вопіющым: Аллильіа.

Ўкосъ й.

Весь въ въ нижнихъ, и вышнихъ никакоже Фствпи нешписанное слово: снизхождение во вжтвенное, не преχοκλέμιε κε μέςτησε βρίςτη, η ρέτβο ឨ ៹ឨ៓៝៝៝៝ ឨ៶៓៰៲៲៰៲៓៳៎៝៸៲៲៳៰៶៲៳៓៰៶៲៳៝៝ PADSHEM, ETA HEBNITETHIMARW BMITCтилище: радунсм, чтнагш таннства двери. Радойсм, нев врных сумни тельное слышаніе: радвисм, верных известнам похвало. Радойсм, колеснице престам сущаги на херувімъхъ: радвисм, селение преславное

свщагш на серафімѣхъ. Радвітсм, противнам въ тожде собравшам: радвітсм, двтво и ржтво сочетавшам. Радвітсм, єюже разрѣшисм престыпленіе: радвітсм, єюже шверзесм рай. Радвітсм, ключь цфтвім хфтова: радвітсм, надеждо бліть вѣчныхъ. Радвітсм, невъєто неневъєтнам.

Кондакъ .

Всжкое естество аггльское ордивисм великомо твоего вочлевачентм делом непристопнаго во тако бга зрмше всемо пристопнаго члвека, намо орбо спревывающа, слышаща же об всехом. Аллиловта.

Ĭкосъ

Ĭкосъ б.

В тіл многов тшанных ійки рыбы безгласным видими й тебь, бце: не_ **Δοδητββάιοτ** σο γλαγόλατη, έχε κάκω й два превываеши, й родити возмогла есн; мы же таннству диващеса върни вопіємь: Радуйсм, премрости вжіть прітьтелище: радунсь, промы шленім егі сокровище. Радунсм, любомбарым нембарым іавляющам: ра́двітсм, хитрослове́сным безслове́с_ ным шбличающам. Радвисм, такш ŵб४жша лю́тїн взыска́теле: ра́_ ΔΥΝCA, Ιάκω ογβαλόωα δαсноτβόρ_ цы. Радвисм, афинейскам плетенім

растерзающал:

растерзающам: радойсм, рыбарскім мрежи исполнающам. Радойсм, из глобины нев Кульнім извлачающам: радойсм, многи во разом в просв в разом в просв в разом в просв филом радойсм, коравлю хота щихо спстисм: радойсм, пристанище житейскихо плаваній. Радойсм, нев всто ненев встнам.

Кондакъ ї.

Спсти хота мірв, йже всёх оўкраситель, къ семё самошь тованъ пріиде, й пастырь сый ійкш біть, насъ ради ійвиса по намъ члвёкъ: подобнымъ бо подобное призвавъ, ійкш біть слышитъ: Аллилеїа.

Ĭкосъ

Ĭкосъ ї.

Стъна еси дъвами, вие дво, и всемь къ тебе прибегающымь: йбо нбсе и земли творець обстрон ΤΑ, ΠρείταΑ, ΒιέλικΑ ΒΟ ΟΥΤΡΟΕΙ твоей, и вся приглашати тевъ на_ чивъ: Радвисм, столпе двтва: радвисм, дверь спсеним. Радвисм, начальнице мысленнаги назданія: радуйсм, подательнице бжтвенным блгости. Радвисм, ты во шеновила есн зачатым студни: радунсм, ты бо наказала есн шкраденным оўмоми. Ράμδήςα, τλήτελα εμώςλωβο ούπρα. жднающам: радвиса, сватела чтоты рождшам. Радойсм, чертоже безсъменнаги обневъщенім: радойсм, върных гбеви сочетавшам. Радойсм, добрам младопитательнице дъвамъ: радойсм, невъстокрасительнице дошъ стыхъ. Радойсм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ аі.

Пѣніе всжкое повѣждаєтсм, спростретисм тщащеєсм ко множествь многих щедротъ твойхъ: равночисленным бо песка пѣсни аще приносимъ тѝ, црю стый, ничтоже совершаємъ достойно, аже далъ есй намъ, тебъ вопіющымъ: Аллильїа.

Îкосъ

Ĭкосъ а́і.

Светопріємную свещу, сущыми во тымв ійвльшеюсм, зрими стею дву: невещественный во вжигаю_ щи отнь, наставляеть къ разуму ΕΧΤΒΕΗΗΟΜΥ ΒCÁ, 3ΑΡΕΌ ΟΫ́ΜΖ ΠΡΟ_ свъщающам, звантемъ же почитае-MAM, CHMH: PAZSHCM, ASYE OVMHARW слица: радойсм, свътило незаходи-MARW CBETA. PÁZSHCA, MÓNHIE, ASшы просвъщающам: радвисм, такш rρόmz, βρατὰ ογ̂страшающам. Pá₋ дейсм, ійки многосвитлое возсімваєши просвъщенії радвисм, такш многотекущью источаеши отку.

Радвисм,

Радвісм, квіткли живописвющам йбразь: радвійсм, гркховнью біемлющим сквернь. Радвійсм, бане, фмывающам совъсть: радвійсм, чаше, черплющам радость. Радвійсм, фбонмії хртова біговханім: радвійсм, животе тайнагы веселім. Радвійсм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ бі.

Επιομάτь μάτη βοςχοτέβε, μολιώβε αρέβημα, βςέχε μολιώβε ρέωμτελь чελοβέκωλε, πριήμε το βόιο κο Ψωέμωλη τοιώ επιομάτη, η ραβαράβε ρεκοπητάθιε, τλώωντε Βεέχε τήμε: Αλληλέια.

Ікосъ

Ĭкосъ бі.

Ποιόψε τεοε ρέτεο, χεάλιμας τλ всй, гакш шахшевленный храмъ, бце: **ΒΟ ΤΒΟΕΉ ΕΟ Β** ΕΕΛΗΒΕΜ ΟΥΤΡΟΕΈ, COΔΕΡжан вся ργκόю τζь, ŵcth, прослави n начий вопити тебе всёхь: Радуйся. селеніе бга й слова: радуйсм, стам стых большам. Радойсм, ковчеже, позлащенный дхомъ: радвітсм, сокровище живота неистощимое. Радойсм, чтный в внче царей блгочестивых з: радуйсм, чтнам похвало і вреєви блгогов в н ныхъ. Радойсм, цокве непоколебимый столпе: радвисм, цотвім нервшимам стыно. Радойсм, бюже воздвижотсм

повъды:

побъды: радойсм, ёюже низпадаютъ врази. Радойсм, тъла моегш врачеваніе: радойсм, доши моем спсеніе. Радойсм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ гі.

всепѣтам мтн, рождшам всѣхъ стыхъ стѣйшее слово, нынѣшнее пріємши приношеніе, ѿ всмкім избави напасти всѣхъ, ѝ бъдъщім измій моки тебъ вопіющихъ: Аллилоїа.

Се́й конда́къ глаго́ли три́жды. Й па́ки чте́тсм а́й і́косъ:

А́гт́лъ предста́тель съ нбсѐ по́ сланъ бы́сть рещѝ бу̂ѣ: ра́дъ́йсм! н̂

со безплотнымъ

со безплотными гласоми воплощаема та зра, гон, обжасашеся й стояше, зовый къ ней таковам: Радойсм, ею_ же радость возсілеть: радвисл, єюже клатва исчезнетъ. Радойса, падша_ rw адама воззваніе: радвіка, слезъ **Е́**УИНЫХ ЙЗБАВЛЕ́НІЕ. РА́ДУЙСА, ВЫ_ сото, небробовосходимам челов вческими пимыслы: радвисм, глубино, невдобозримам и аггльскима Очима. Радонся, ιάκω есн цбево съдалиψε: ράμδης, ιάκω нός μω η ος άψασο вся. Радойся, явъздо, іввляющая слице: радонсм, оутробо ботвеннаги воплошента. Радонса, еюже wehob_ лметсм тварь: радойсм, ёюже покланмемсм творцо. Радойсм, нев всто ненев встнам.

Й паки али кондакъ:

Взбранной воевод повъдительнам, гаки избавльшесм и элых, блгодарственнам восписчеми ти раби твой, бце, но гаки имбщам держав непобъдимью, и всмких наси бъди свободи, да зовеми ти: Радчисм, невъсто неневъстнам.

Матвы ко престъй буть:

престам гіїже, війчце біце, війе, вышши есій всь всь аггла й архаггля, й всем твари чтивиши,

помощница еси шейдимыхъ, ненадеющихся надежніе, обебгих заступница, печальных облавшение, алчоших кормительница, нагихъ шатаніе, больных нецталеніе, грти. ных спсение, хотийни всехи поможеніе й заступленіе. Ф всемативам τῆκὲ, μέο εῶε ελνιε, μλτιο τεοέο спен и помильи ствишым патріархи православным, прешсфенным мит_ рополіты, архіїєйкны й ейкны, й весь сщенническій й йноческій чинъ, й всж православным хотаны ризою твоею чтною защити: и оумоли, гиже, из тебе без сымене воплотившагосм

хота бта нашего, да препомшетъ насъ силою своею свыше, на невидимым и видимым враги нашм. 🖒 всемати_ вам гіже влице бце, воздвигни насъ из глубины гръховным и избави **Ηάς**Σ Ψ Γλάμα, Γδεήτελьς ΤΒΑ, Ψ Τρέςα μ ποτόπα, Ψ ΟΓΗΑ μ Μενά, Ψ HAYOK-**ΔέΗΪΑ Η ΗΟΠΛΕΜΈΗΗΝΙΧΆ, Η ΜΕΧΑΟΧΌΘ** ным брани, и В напрасным смерти, и W нападенім вражім, и W тлетвор ных втра, и в смертоносным из_ вы, й ѿ всмкаги эла. Подаждь, гітже, инра и здравте рабима твойма, всема православными хрттаними, и просвъти имъ оўмь и бчи сердечным, ёже ко спсенію: й сподоби ны грвшным рабы твом цртвім сна твоегю хрта бга нашеги: йки держава его блословенна й препрославленна, со безначальными его оцеми, й си престыми, й блгими, й животвормщими его дхоми, нынъ й присни, й во въки въкови. Яминь.

престам дво, мти хрта бга бай нашегш, црице нбсе и земли! Вонми многобол вненном в воздыханію доши нашихи, призри си высоты стым твоей на наси, си в врою и любовію покланжющихся пречтом йбразу твоему. Се бо гръхми

погружаємій й скорбьми шбуреває. мін, взирающе на твой шбраза, іакш жив Ей тев в сущей с нами, приносимъ смиреннам моленти наша. Не ймамы во иным помощи, ни инагw предстательства, ни оўтышенія, ток иш тебе, Ф мти вскух скорбащихх и шбремененных! Помози намъ не_ ношными, оўтолій скирби нашм, настави на пъть правый насъ забл8ждающихъ, оуврач8й бол-взнен_ нам сердца наша и спси безнадежныхъ, дарви намъ прочее врема житій нашеги въ миръ й покам. ній проводити, подаждь хртіанскую

кончину, й на страшнъм свут спа твоегш ідвист наму мпрдат предстательница, да всегда поемь, величаемь й славимь тт, ідкш блгою застопницо рода хртіанскагш, со встян оугодившими бго, во втки вткшвь. Аминь.





DCIP SHIRTS AND SHAREHO

Μπτβαμή επώχε Οτέμε ηάμηχε, τη ιπίςε χρτε επέ ηάμε, πομήλει κάςε. Αμήμε.

Слава тебѣ, бже нашъ, слава тебѣ.

рід рід наный, оўтышителю, дше йсти—
ны, йже вездѣ сый, й вса йспол—
намй, сокровище багихъ, й жизни
подателю, прійдй й вселиса въ ны,
й шчисти ны ш всакіа скверны, й
спсй, баже, душы наша.

Одателю, прійди наша.

[°] Ф пасхи до вознесента вмъсти сей млтвы глаголемъ тропарь: Хртосъ воскрсе из

ΘΤωй бже, стый крѣпкій, стый без_ смертный, помилей насъ. [Трижды.]

Слава Оців й сня й стому дхя, й нынъ й присни, й во въки въкшвъ. Аминь.

Πρεστά Τριε, πολιαδή μάσω: τζι, ωνήστη τρτχή μάμω: ελκο, προστή εззакώнι μάμα: στώй, ποστή ѝ ασττή μέλωμη μάμω, μλεμε τβοετώ ράζη.

Ган, помильй. [Трижды.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомв ду́в, ѝ нынъ ѝ присни, ѝ во въки въкшвъ. Аминь.

мертвых», смертію смерть поправ», й свіным» во гроб'єх живот» даровав». [Трижды.]

Ö вознесенім же до трцы по начальномъ Матвами стыхъ Оте́ца: абіе чте́мъ Сты́н бже:

че нашъ, йже есн на нбсехъ, да прі да ститсм ймм твое, да прі идетъ цртвіе твое: да бодетъ волм твой, ійки на нбсей, й на земли. Хлебъ нашъ насощный даждь намъ днесь: й истави намъ долги нашм, ійкоже й мы иставлжемъ должникимъ нашымъ: й не введй насъ во йскошенїе, но йзбави насъ и локаваги.

Ган, помилей. [бі.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомѕ дҳ́ѕ, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣкивъ. Ами́нь.

Пріндите, поклонимсь цреви нашелм біту. [Поклонг.]

Пріндите, поклонимсь й припадемъ хртв, цреви нашемв бів. [Поклонъ.]

Прїндите,

Пріндите, поклонимсь й припад деми самому хрту, цревн и біту над шему. [Поклони.]

Ψало́мъ кв.

Τἦς παςέτζ ΜΑ, μ ΗΝΥΤΌΧΕ ΜΑ ΛΗ_ шитъ. На месте злачне, тами всеλή ΜΑ, HA ΒΟΔΕ ΠΟΚΟΝΗ ΒΟCΠΗΤΑ ΜΑ. Деше мою шбрати, настави ма на стезн правды, ймене ради своегю. Аще во й пойду посред в стин смертным, не оубоюсм эла, гакш ты со мною еси: жезлъ твой и палица τβολ, τα κλ ογτέωμετα. Ογιοτό₋ вали есн предо мною трапезв, сопротивъ стужающымъ мнъ: оумастилъ ες η ελέομα γλαβά μοιό, η чάшα τβολ οξπολβάουμη μλ, ιάκω μερχάβηα. Η μλτι τβολ ποχεηέτα μλ βς μηθ κηβοτά μοεγώ, η έχε βςελήτη μη ςλ βα μόμα γξεης, βα μολγοτά μηίμ.

Ψаломъ кг.

Τἦμω 3εμλω, ѝ ѝςπολμέμιε ἐω, всеλέμμω, ѝ всѝ живущій на нέй. Τόй на морώχα ѡ̂снова́ла ю̀ ἔςτь, ѝ на ρακάχα οὖγοστόβαλα οἶ ἔςτь. Κτὸ β3ώ_ дета на гόρα τὧμο; ѝλѝ κτὸ ςτάμετα на μάςτα ςτέμα ἐγω; Νεποβάμεμα ρακάμα ѝ чήςτα ςέρμμεμα, ѝже не πριώτα βςδε μάων ςβοιὸ, ѝ не κλώτςω λέςτιο ἤςκρεμμεμα ςβοεμά. Сей пріймети блгословеніе и гда, й матыню й бга спса своеги. Сей ρόλα μπλήμηχα τζα, μπλήμηχα νηθέ бта îакwвлм. Возьмите врата кна́_ зи ваша, и возьмитесь врата въчнам: и внидетъ цбь славы. Кто есть сей цов славы, гов крипоки й силенъ, гав силенъ въ брани. Возь мите врата кнази ваша, и возьми тесм врата ввчнам: и внидетъ цбь славы. Кто есть сей цов славы; гаь силь, той ёсть цбь славы.

Ψαλόμα ρέι.

В'єровахъ, т'ємже возглаго́лахъ: а́зъ же смири́хса э'елю̀. А́зъ же р'є́хъ во

нзстъпленін

изступленій моємь: вськъ человькъ ложи. Что воздами гаеви w встух, аже воздаде ми; чашь спсента прт_ иму, и йма гане призову, матвы мой греви воздами пред встеми людь ин егш. Чтна пред гдеми смерть прпвных вст. Ф ган, аза раба твой, аза раба твой, й сына рабыни твоем: растерзаль ёсн оўзы мом. Тебв пожру жертву хвалы, й во йма гане призову: матвы мой греви воздами пред всеми людьми его: Во дворехх дому гона, посред в тебе, і ерлиме.

Слава Сійв й сійв й стомв дів, й нынъ й присни, й во въки въкшвъ. Аминь.

Аллилвіа,

Аллиля́їа, аллиля́їа, аллиля́їа: сла́ва тебѣ, бже. [Трижды.] Й покло́ны трѝ.

Тропари, гласъ и:

Беззакώнї м мом презри, гди, Ѿ двы рождейсм, й сердце мое шчисти, храмъ то творм пречтому твоему тълу й крови: ниже Ѿрини мене Ѿ твоегш лица, без числа йм ты велїю мать.

Ολάβα Ο μέν μ επό μ ε τό κον χχύ.

Во причастіє стынь твойхи какш дерзно недостойный; Аще во дерзно ки тев пристопити си достойными, хітшии ма швличаєти, іакш ньсть вечерній, й шсожденіє йсходатайствою многогрышный дошй мое́й. Фчи́сти, гди, скве́рну душѝ моеа, и спси́ ма, каки чл́въколюбецъ.

Й нынъ ѝ присны, ѝ во въки въкшва. Аминь.

Μηώτα Μηόжεςτβα Μοήχα, δὖε, πρετρισμένι κα τεβί πρηβιστόχα, ὧτα, επεένι πρέβδω: πος τη με Μομιτβιομόνο Μοιό αδιμό, η Μολη εία τβοειό η βία η άμειο, αάτη μη ῶςταβλένιε, ιὧκε εομέλχα λιότωχα, εξήνα βλίτοςλοβένημα.

[Во стъю же четыредесатниць:

Егда славній обучніцы на обмовеній вечери просвъщахьсм, тогда івда

ЭЛОЧЕСТИВЫЙ

элочестивый сребролюбіеми недуговави шмрачашест, й беззакшнными судійми тебе, првнаго судію, предаєти. Виждь, йміній рачителю, сихи ради оўдавленіе оўпотребивша: біжні несытым душй, оўчтлю таковам дерзнувшім. Йже ш всіхи блій, ган, слава тебі.]

Чаломъ н.

оми́льй ма, бже, по велицѣй мати твоей, й по множествы щедротъ твои́хъ шчи́сти беззаконїе мое. Нанпаче шмый ма ш беззаконії коніта моегш, й ш грѣха моегш шчи́сти ма. ІАкш беззаконії мое

ази знаю, й грехи мой предо мною ёсть вынв. Тевъ единомв согръ_ ших й αγκάβοε πρεά τοσόю cotbo_ рихъ: іаки да шправдишися во словес Ехъ твойхъ, й побъдиши внегда судити ти. Се бо въ беззаконїнуъ зачатъ ёсмь, й во гръсъхъ роди ма мати мод. Се во йстину возлюбиль есн, безвестнам н таннам премед_ рости твоей авиль ми еси. Окропиши ма vccwпомъ, и шчищвса: WMLIEUH MÀ, À HÁYE CHẾTA ĐỘC TL λιώς Α. Gλέχδ Μοεμδ ΔάςΗ ράδος ΤΑ Ĥ веселїє: возрадуются кисти смирен_ ным. Фврати лице твое и грехъ

MOHXZ, H BCA BEZZAKWHÏA MOA WYHC_ ти. Сердце чисто созижди во мнв, ΕΚΕ, Η ΔέχΣ ΠΡάΒΣ ΨΕΗΟΒΗ ΒΟ ΟΥΤΡό_ въ моей. Не швержи мене ш лица твоегш, и дха твоегш стаги не W. ими ш мене. Воздаждь ми радость спсента твоего, и дхоми влиними оутверди мм. Навчв беззакинным путеми твойми, й нечестивій ки тевв шбрататса. Избави ма W кровен, бже, бже спсенім моеги: возрадветсм азыкъ мой правдъ твоей. Γλη, ούςτη Μού Εβέρβεων, ο ούςτα мой возвъстить увалу твою. ІАкш аще бы восхот вли всй жертвы, дали вых оўбы: всесожженім не блговолиши. Жертва бів двух сокрошень: сердце сокрошенно й смиренно бів не оўничижитх. Оўблжй, гди, блговоленіемх твоймх сішна, й да созиждот см стёны іерлимскім. Тогда блговолиши жертво правды, возношеніе й всесожегаємам: тогда возложатх на Олтарь твой тельцы.

Каншнъ, гласъ б.

Пѣснь а́.

Ίρμός»: Γραμήτε, λιόμιε, πούμν πέςης χρτό είν, ραμέλισμενό μόρε η нαςτάβ λυμένο λιόμη, ιάжε ημερέ η ρακότω ξενήτετςκια, ιάκω προςλάβης».

Приптыва:

Прип'ква: Сердце чисто созижди во мн в, бже, и дбух прави швнови во оўтро- в моей.

ΧλΕσ живота в вчивющаг да в в дет жий т в ло т в о è с т о є, б л г о в т р о б н є д в г д н є д в г з л н є д

Νε Ψβέρχη μεμέ Ψ λημά τβοειώ, η Δχα τβοειώ στάιω με Φημή Ψ μεμέ.

Кровь твою, вако, пречтою, й тело твое престое мене сподоби недостойнаго пріжти, ійсти же й пити, съ желаніємь й верою.

Gλάβα Οῦδ μ εμδ μ ετόμε αχέν.

Фскверненъ д'Елы безм'Естными шкажиный, твоегш пречтагш т'Ела й БЖТВЕННЫМ КРОВЕ НЕДОСТОННЪ ЁСМЬ, ХРТЕ, ПРИЧАЩЕНЇМ: ЕГУЖЕ МА СПОДОБИ.

Й нынт ѝ присны, ѝ во втки вткова. Аминь.

Земле блгам, блгословеннам бгоневъсто, класъ прозмбшам нешранный ѝ спсительный міръ, сподоби ма сей іадъща спстисм.

ПЕснь г.

ірмось: На камени ма в'єры оўтвердивь, разшириль всій оўста мой на врагій мой: возвесели бо см дбух мой, внегда п'єти: н'єсть стъ іакоже бгъ нашь, й н'єсть првнь паче тебе, ган.

Сердце чисто созижди во мнѣ, бже, й духа права швнови во оутровъ моей. Оле́зным мін подаждь, хрте, капли, скве́рну се́рдца моегій шчищающым, га́кш да блго́ю со́втьстію шчище́нь, вть́ рою прихожду й стра́хомь, вл̂ко, ко причаще́нію бжтвенныхь даршяь твойхь.

Νε ѾΒέρχη Μεμέ Ѿ Λημά ΤΒΟΕΓŴ, Ĥ Δχα ΤΒΟΕΓŴ CTÁΓW ΗΕ ѾΗΜΉ Ѿ ΜΕΗÈ.

Βο ŵςταβλέμιε μα δέμετα κὰ πρεгрѣшеній πρεψτος τέλο τβος й бътвеннам кровь, μχα же ста́гω Общеніе, ѝ ва жизнь вѣчною, члвѣколюбче, ѝ страстей ѝ скорбей Ѿчомденіе.

Ολάβα Οίξε η επέ η επόμε μχε.

Сподови ма, гди, твоегѝ тѣла причаститиса нешсвжденны, и крове твоє до чтным, й славити твою багостыню.

Й нынт й присны, й во втки вткива. Аминь.

Хлѣба животнагш трапеза престам, свыше мати ради сшедшагш, й мірови новый животъ дающагш, й мене нынъ сподоби недостойнаго, со страхомъ вкусити сегш, й живу быти.

Съдалени, гласи й:

της με της εξά εξα και της επίσες πορικάτιε πρεύτωχα η живочво ράψηχα τεοήχα τάνηα, ποжηγά ερές χόβημα πλέβελα, η προςβάψα βαστό κο ήςτиннολό εποςλόβιο: Ηε ηβαάνα κο ής με ερβαίνα και και το έχος και το έχος και το και

бо стыни вражівй лёсти, ни тевтв дамъ цълованім лёстна, но ійки блюдница припадаю тй, й ійки разбойникъ йс повъбдам тм, вопію ти: поммни мм, гфи, во цртвій твоёмъ.

ПЕснь Д.

τρινός: Πρημμένα ες ν Ψ μεώ, με χομά Ταν, μι άττλα, μο ςάνα, τζη, βοπλόμικα, η ςπολά ες βου κουτάνα τέλος 3088 τη: ελάβα εύλι τεοέν, τζη.

Gєрдце чи́сто сози́жди во мн 2 , б $\overset{\cdot}{\kappa}$ е, $\overset{\cdot}{\mu}$ д 2 х 2 пр 2 бв 2 ж 2 бнов $\overset{\cdot}{\mu}$ во о $\overset{\cdot}{\gamma}$ троб 2 в моєй.

Βοςχοττέλα εςὰ, нάςα ράμι вοπλόψь ς, многомативе, заклана быти ійки Овча, греха ради челов вческиха: т k мже молю́ k м мо k k чи́сти согр k ш k н k а.

Νε ѾΒέρχη Μεμέ Ѿ Λημά ΤΒΟΕΓϢ, Η Αχα ΤΒΟΕΓϢ ΟΤΆΓω ΗΕ ѾΗΜΗ Ѿ ΜΕΗΕ.

Йсцѣлѝ дѕшѝ моєм іа́звы, гҳн, ѝ всего ѡ̂стѝ: ѝ сподоби, вҡ̂ко, іа́кѡ да причащѕсм тайным твоєм бжтвен. ным ве́чери ѡ̂камнный.

Cπάβα Θάβ μ εμβ μ ετόμε αχέ.

Й нынъ ѝ присны, ѝ во въки въкшвъ.

Оўмативи й мн свщаго ѿ оўтрольы твоей, вачце, й соблюди ма нескверна раба твоего, й непорочна, такш да пріёми оўмнагш бисера, шсфыса.

Пфснь б.

Сердце чисто созижди во мне, бже, й доха права шенови во оутробь моей.

Τάκοπε πρεμρέκης ες ή, χρτέ, μα εχετε οίσω χυμόνου ρασύ τι σενό, ѝ во мив πρεεχμι, ιάκοπε ως με μάλοπ ες ή: εξ σο τέλο τι σος ιάνα επτειнος, ѝ πι ο κρόβη τι σος. Νε Ѿве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегѡ̀, й дҳҳ́ твоегѡ̀ ста́гѡ не Ѿимѝ Ѿ менѐ.

Ολόβε βάϊὰ ὰ βάε, οὖΓλο Τέλα ΤΒΟ. ετὰ μα βάρετα ΜΗΕ πομραμένηση Βα προςβτωμένης, ὰ ἐνημμένης ἐςκβερι κένηση μάνη μένης κρόβο Τβολ.

Ολάβα Οίξο μ επό μ επόμο μχο.

Πρεωςκβερμέμα μάων ѝ ογсτηθ ѝνώй нечисть, нынь не смъю приближитисм къ тебъ, хрте, ѝ пръти тъло твое: но ты мм ідви достойна.

Й нынт й присны, й во втки втакова. Аминь.

Мріє, мти бжіа, баговханіа чтноє селеніє, твоими матвами сосядь ма

йзбранный

избранный содѣлай, гакш да шсще́ній причащесь сна твоегш.

ПЕСНЬ 5.

Τρμός»: Βα Εέβμη τρτυνό επτά Βαλάλο, μεμβολταμικό πλρά το του πρηθωκό Εέβμης: Ψ τλή, Επε, μλ βοβερή.

Θέραμε чисто созижди во мнів, бже, й джух прави шбиови во гутробів моєй.

Оўм'я, двшв й сердце шстй, спсе, й ткло мог, й сподоби нешсвжденнш, влко, ка страшныма тайнама пристыпити.

Не Шве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегѡ̀, й дҳ́а твоегѡ̀ ста́гѡ не Шимі Ѿ менѐ.

Да бы́хъ оу̀страни́лсж Ѿ страсте́й, ѝ твоежे блгода́ти ѝмѣ́лъ бы́хъ πρиложенїє, живота́ же οўтвержде́нїє, причаще́нїємъ сты́хъ, хр̂тѐ, та̀инъ твойхъ.

Ολάβα Ο μέν ѝ επό ѝ επό Μό Αχό.

Το στράχομα μ τρέπετομα πρиστάπιμα βομ κα επτβεημώμα τάμμαμα χρτώβωμα, μοτος жε μ στός τέλο ετώ πριμμένα, μ μοτάν μ στάν μ ψτηδιο ετώ κρόβω.

Й нынъ й присны, й во въки въкшва. Аминь.

БЖІЕ, БЖЕ, СЛОВО СТОЕ, ВСЕГО МА ЙСТН, НЫНТ ПРИХОДАЩАГО КЪ БЖТВЕННЫМЪ ТВОЙМЪ ТАЙНАМЪ, СТЫА МТРЕ ТВОЕА МОЛЬБАМИ.

Кондакъ, гласъ в:

Плева, хрте, взжти не презри ма, тело твое, и бжтвенною твою ныне кровь, пречтыха, влко, и страшныха твойха танна причаститисм шкажинаго, да не бедета ми ва седа, да бедета же ми ва живота вечный и безсмертный.

Пѣснь з́.

ірмось: Тёль златомь премядрым дёл ти не посльжиша, й въ пламень сами поидоша, й боги йхъ шбрыгаша, среди пламене возопиша, й шроси й агглъ: оуслышась оуже сустъ вашихъ матва.

Gέρρης чисто созижди во мн², бже, ѝ дух правъ шбнови во оутробъ моей.

Йсто́чникъ

Йсточника блітух, причащеніє, хрті, безсмертных твойх нынт тайнства, да бодета мі світт, й животт, й безстрастіє, й ка преспібанію же й оўмноженію добродівтели бітвен нітишім ходатайственно, ёдине біже, ійки да славлю та.

Не Шве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегѡ̀, й дҳ́а твоегѡ̀ ста́гѡ не Шимѝ Ѿ менѐ.

Да избавлюсь й страстей, и врагияв, и нежды, и всакіт скорби, трепетоми и любовію со багогов визьколюбие, пристипали и бять твойми безсмертными и бять венными тайнами, и пвти тебв

сподоби: багословени есн, ган, бже Отеци нашихи.

Ολάβα Οίξε η είν η ετόμε Αχέ.

Дόше мой шкамінам, доше страстнам, оўжаснісм зрмци таннства преславнам, воздыхающи прослезнісм, въ перси біющи, зовощи же й глаголющи: бже, шчисти ма іакоже блоднаго.

Й нынъ й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Опса хрта рождшам паче огма, бгоблгодатнам, молю тм нынь рабъ твой, чтою нечистый: хотм щаго ма нынь къ пречтымъ тай намъ пристопити, шчисти всего ш скверны плоти ѝ доха.

Пфснь й.

ірмось: Въ пещь Отненною ко Отрокимъ еврейскимъ снизшедшаго, и пламень въ рось преложшаго бга, пойте, дъла, аки гаа, и превозносите во вса въкн.

Сердце чисто созижди во мн \pm , бже, и д \pm х прави шенови во оутроб \pm моей.

Ибныхъ й страшныхъ й стыхъ твойхъ, хрте, нын в тайнъ, й бжтвенным твоей й тайным вечери, общиника быти й мене сподоби Шчамнино, бже спсе мой.

Не Шве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегѡ̀, й дҳ́а твоегѡ̀ ста́гѡ не Шимі Ѿ менѐ.

 $\mathbf{\Pi}$ од тво приб \mathbf{t} г блговтробії в блже, со страхоми зову ти: во ми \mathbf{t}

πρεβέχη, επίςε, η ά33, ιάκοжε ρέκλυ ετή, βυ τεβί: εξ δο μερβάλ μα μύτι τβοιό, ιάμυ τέλο τβοξ η πιό κρόβι τβοιό.

Ολάβα ΟΙΙ Η ΕΠΕ Η ΕΤΌΜΕ ΑΣΈ.

Трепещь, пріємля отнь, да не шпальюся ійки воско й ійки трава. Оле страшнаги таннства! Оле блговтробій биїм! каки битвеннаги тела й крове бреніе причащаюся й нетлельнено сотворяюся.

Й нынт н присны, н во втки втковт. Аминь

Бжтвенный хлжбъ жизни во чре́ въ твое́мъ, бгомти, йстинны йспе че́см, сохрани́въ невре́дна ложесна̀ твой, непорочнам. Тёмже ійкш питательницу нашу, поемъ та во вся вёки.

Пъснь б.

ірмося: Безначальна родителм сйя, бітя й гдь, воплощьсм Ш двы нами іависм, шмраченнам просвътити, собрати расточеннам: тыми всепытью біду величаєми.

Θέρρης чисто созижди во мнѣ, бжє, ѝ духъ правъ шенови во оутробъ моей.

Хртосъ Есть, вкосите и видите: гдь насъ ради, по намъ бо древле бывый, единою себе принесъ, гакш приношенте ОЦУ своему, присны закатаетсм, исциами причащающымсм.

Νε Ѿве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегѡ̀, ѝ дҳ́а твоегѡ̀ ста́гѡ не Ѿимѝ Ѿ менѐ.

Дошею й теломо да шсцюса, вако, да просвещоса, да спсоса, да бодо домо твой, причащентемо сщень ныхо танно, живощаго та ймем во себе со оцемо й домо, баго детелю многомативе.

Gλάβα Ομέν μ επό μ επό κε χέν.

ІЙкоже Огнь да бодеть мі, ні ійки свість тібло твод, ні кровь, спсе мой, пречтнам, шпалам гръховное вещество, сжигам же страстей тер-ніе, ні всего ма просвіщам, покла-натиса бять в твоємов.

й нынъ

ที่ หม่หาช ท присны, ท во вาชหา вาชหางธร.
 ปี พท์หม.

Бгъ воплотисм Ѿ чтыхъ кровей твойхъ: темже всмкій родъ поетъ та, вачце, оўмнам же множества славатъ, іакш тобою іавть оўзрыша всёми вачествоющаго, шсышествовавишагося чавтчествомъ.

Ĥ ĂBÏE:

остойно ёсть ійки войстиню блажити та буд, присноблаженимо й пренепорочною, й мтрь бга нашеги: чтнайшмо хермвіма, й славнайшмо без сравненіа серафіма, без йстланія бга слова ро́ждшвю, св́щвю бц̂в та̀ велн. ча́емъ.Ф

Стый бже, стый крвпкій, стый безсмертный, помильй насъ. [Трижды.]

Ολάβα Οῦβ μ ςπό μ ςτόλο μχο, μ μώμτ μ πρώςμω, μ βο βτέκμ βτέκωβο. Αλμήμь.

ΟΒΈττις, ςΒΈττις, Ηόβωμ ὶερλήμε: ςλάβα δο Γήμα μα τεδΕ βο3ς Αλ. Αμκύμ μώμτε μ βεςελής, ςῖψη Τ. Τώ жε, Ϋταλ, κραςύης, δίξε, ŵ βοςτάμι ρώτελ τβοειώ.

[○] Ф пасхи до вознесенім вм'єсти сей мітвы глаголеми прип'єви ѝ ірмоси біл п'єсни пасхаль наги канина:

А́гѓлх вопімше багодатн'вні: чтам дво, ра́двітсм, ні пакн рекв, ра́двітсм: тво́н сніх воскрсе тридне́венх ѿ гро́ба, ні ме́ртвым воздвнігнввыні: лю́дїє, веселн́тесм.

Престам трце, помильй насъ: гди, шчисти гръхи нашм: влко, прости беззакшнім наша: стый, посъти й исцъли немшии нашм, ймене твоегш ради.

Ган, помилей. [Трижды.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомв дх́в, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣкẃвъ. А̀ми́нь.

че нашъ, йже есн на нёстёхъ, да ститсм ймм твое, да прійдетъ цртвіе твое: да будетъ волм твом, акш на нёсн, й на земли. Хлебъ нашъ насущный даждь намъ днесь: й шстави намъ долги нашм, іакоже й мы шстави жемъ должникшмъ нашымъ:

й не введй

й не введй насъ во йскъще́нїе, но йзба́ви насъ ѿ лъка́вагw.

Тропарь праздника [зрі страніцы 277—283]. Аще неджла, тропарь воскриз гласа [зрі страніцы 284—288].

Аще же ни, тропари ста, глась 5:

Помильй насъ, гби, помильй насъ: всжкаги бо Швѣта недовмѣюще, сію ти матву іаки вацѣ грѣшніи приносимъ: помильй насъ.

Ολάβα ΟΙΙ Η ΕΠΥ Η ΕΤΌΜΥ ΑΙΥ.

Ган, помильй насъ: на та бо огпова хомъ, не прогнъвайса на ны этълю, ниже помани беззаконій нашихъ: но призри й нынть іаку блговтробенъ, й йз бави ны ѿ врагъ нашихъ: ты бо ѐсн біъ нашъ, н̂ мы лю́дїє твон, всн дѣла ръ̀къ̀ твоє́ю, н̂ ймл твоє призыва́емъ.

Й нынъ й присны, й во въки въкшвъ.

Μάραϊ» αβέρη Ѿβέρ3η нάμα, ελίο ελοβέηнα» εὖε, нαμτόριμια нα τὰ μα με πογήθηεμα, μο μα μβεάβημα τοβόρ Ѿ ετάμα: τώ βο βεὰ επεέηϊε ρόμα χρτιάηςκαςω.

 Γ Ди, помильй. [м.] $\hat{\mathbf{H}}$ поклоны, елику хощеши.

Й абіе стіхні:

Χοτὰ ιάςτη, чελοβιάνε, τόλο βλυήε, Θτράχομα πρηςταπή, μα με ψπαλήμηςα: Θίτης δο έςτь.

Бжтвенныю

Бжтвеннью же пій кровь ко Общенію, Первье примирисм тй шпечалившымь. Таже дерзам таниственное брашно ійждь. Прежде причастім страшным жертвы, Животворащагш тыла вйчим, Симь помолисм шбразомь со трепетомь.

Μήτβα επάρω βαςίνια βελήκαρω, ά:

последнійсе хрте бже нашь, йсточниче жизни й безсмертім, всей твари видимым й невидимым сод втелю, безначальнагу оща соприсносущный сйе й собезначальный, премногім ради блгости, въ последнім дни въ плоть шболкійсм, й распныйсм, й погребыйсм за ны

неблагодарным,

неблагодарным, й элонравным, й твоєю кровію шеновивый раста в_ шее грехоми естество наше: сами, Безсмертный цою, прінмі й мое го вш **ΗΑΓ**W ΠΟΚΑΜΗΪΕ, Η ΠΡΗΚΛΟΗΗ ΟΥΏΟ ΤΒΟΕ инв, й оуслыши глаголы мой: согръших во, гди, согръших на нбо и пред тобою, й несмь достоинь воззрѣти на высоту славы твоем: про_ гиввахь во твою богость, твой запивъди преступивъ, и не послушавъ твойх повельній. Но ты, гди, не-**ЗЛОБИВЗ** СЫЙ, ДОЛГОТЕРПЪЛИВЗ ЖЕ и многоматива, не предала еси ма погибноти со беззаконьми моими, моеги всачески ижидам ивраще_ нім: ты бо рекли есн, члв колюбие, πορόκομα τβοήμα: ιάκω χοτή Επίεμα με хощ'в смерти гр вшника, но еже шбра_ τήτης Α η κήβδ βώτη έμδ. Νε χόψεши бо, вако, созданім твоєю руку погубити, ниже буговолиши ѝ погибели челов-кчест-ки, но хощеши встями спстисм, и ви развии йстины прінти. Т вмже и азъ, аще и недостоинъ ёсмь нёсе и земли, и сем привременным жизни, всего себе повинвых гръху, и сластеми поработива, и твой шсквернива шбраза: но твореніе й созданіе твое бывъ, не

Шчамваю своего спсенты окаминый, на твое же безмерное блговтробії в дерзам, прихожду. Прінми оббо и ме-HÈ, ΥΛΒΈΚΟΛΙΘΕΎΕ ΓΩΝ, ΙάκοжΕ ΕΛΘΑ_ ницу, гаки разбойника, гаки мытара μ ιάκω ελέχμασο, μ βοσδαμ πος τάχ кое брема гръхшвъ, гръхъ вземлай міра, й немущи челов вческім йсцелаай, труждающымсм и шереме_ ненным къ себъ призывами и оупокоевами, не пришедый призвати првным, но грфшным на покамніє. й шчисти ма W всакіа скве́рны пло́_ ти и духа, и навчи мм совершати стыню во страст твоеми: таки да чистыми светавнієми советсти моєм, стынь твойх часть пріємля, соединюсм стому телу твоему и крови и им во тебе во мн вживуща и пребывающа, со Оцеми й стыми твоими **ΑΧΌΜΣ. Ε΄Η, ΓΑΗ ΙΠΟΕ ΧΡΤΈ ΕΜΕ ΜΟΗ, Η** да не въ съдъ ми бъдетъ причастте пречтых й животворыщих танна твонуъ, ниже да немощенъ бъдъ дъшею же й тыломи, и ёже недостой. нь теми причащатисм: но даждь ми **Δάжε Δο ΚοΗέΨΗΑΓ** ΜΟΕΓŴ Ĥ**3**ΔЫΧά_ нім, нешовжденни воспрінмати часть **CTLIHL ΤΒΟΗΧΖ, ΒΖ ΑΧΑ CTATW ΟΕΨΕ**ніє, въ нап'ятіє живота в вчнаги, й

во блгопріжтень Шв'єть на страшн'ємь судищи твоємь: ійки да й йзь со вс'єми йзбранными твойми Общникь буду нетл'єнныхь твойхь блгь, ійже оўготоваль ёсй любыщымь тж, гди: вь нихже препрославлень ёсй во в'єки. Яминь.

Матва ста́гш іша́нна златовстагш, в: Ди бже мой, в вмз, іа́кш н всмь досто́ннз, ниже дово́ленз, да под кро́вз вни́деши хра́ма двши моем, зане́же ве́сь пвстз и па́лсм е́сть, и не ймаши во мн в м вста досто́йна, е́же главв подклони́ти: но іа́коже сз высоты на́сз ра́ди смири́лз ѐсй себе,

смирисм й нынъ смиренію моему. μι ιάκοжε Βοςπριώλο ές με Βερτέπτ μ въ гаслехъ безсловесныхъ возлеши, сице воспрінми й въ гаслехъ безсловесным моем души, и во шсквер_ **μέμμοε Μοὲ Τέλο βμήτη. μ ιάκοжε με** не оудостонав еси внити, и свечерати со грѣшники въ домъ сімшна прокаженнаги: таки изволи внити и въ домъ смиренным моем души, прокаженным й гр шным. й такоже не В_ ринуль есй подобную мн в блудницу й гр-Ешнию, пришедшию и прикоснив_ шеносм тебе: сице оумпрансм и w мнЕ грешнема, приходащема и при

касающеми ти см. и гакоже не возгнушалсь есй скверных ей оўств и нечистыхъ, цълбющихъ та: ниже монут возгнущайся скверншихт Оныя оўстъ й нечистшихъ, ниже мерзкихъ .Νοήχα η μενήςτωχα ούςτέμα, η ςκβέρ. наги й нечистъйшаги моеги азыκα. HO Δα Ε΄ Ε΄ Ε΄ ΤΕ ΜΗ ΟΥ ΓΛΕ ΠΡΕC ΤάΓW ΤΒΟΕΓŴ ΤΈΛΑ Η ΫΤΗΜΑ ΤΒΟΕΆ ΚΡΟΒΕ, во wcфенте, и просвъщенте, и здравїє смиренитьй моей души й ттелу: во ῶΕΛΕΓΨΕΉΪΕ ΤΑЖΕСΤΕЙ ΜΗΌΓΗΧ ΜΟΉΧ соговшеній, въ соблюденіе В всякагш діавольскагш действа, во **Ш**ГНАНІЕ Й ВОЗБРАНЕНІЕ SAAFW МОЕГЖ и лекаваги шбычам, во оумерцивле_ ніє страстей, въ снавденіє заповедей твойхъ, въ приложение бътвенным твоей багодати, и твоего цотвім присвоєнії в. не бо таку презирами приχοχό κα τεσέ, χρτέ σπε, нο ιάκω δερ Зам на неизреченною твою блгость, μ μα με μα μηό3 t ούβανψημία OEщенїм твоег**ю**, й мысленнаг**w** волка **эвърогловленъ** буду. Тъмже молю́. см тебъ: ійки едини сый сти, вяко, ŵcτη μοιο τεπενο οξως η εξυτή це, чревеса и оўтрыбы, и всего ма шенови, и вкорени страхъ твой во ού μες έχε πούχε, η ως ψέμιε τεοέ

нешемлемо ш мене сотворн: н буди ин помощники и заступники, шкормлам ви мирь животи мой, сподоблам ма и шдесную тебе предстомнім, со стыми твойми: млтвами и моленьми пречтым твоем мтре, невещественныхи твойхи служителей и пречтыхи сили, и всёхи стыхи, ш века тебе блогодившихи. Аминь.

Мітва ста́гш стмешна метафра́ста, г: Дине чтый й нетлѣнный гди, за неизрече́нною міть чівѣколюбіть наше все воспріємый смѣше́ніе ш чтыхъ й двтвенныхъ кровей па́че е̂стества рождшім тм, дҳҳ

БЖТВЕННАГW НАШЕСТВЇЕМЪ, Й БАГОВО_ ле́ніеми оща присносущнаги, хоте ійсе, премросте бжім, й мире, й сило: твоим воспрійтієм животворащам и спсительнам страданім воспріє_ ΜΗΝ, ΚΡΤΆ, ΓΒΨ3ΑΪΑ, ΚΟΠΙΈ, CMÉPTL, оумертви мой дошетавиным страс_ ти тълесным. Погребениеми твоими адшва пленивый царствій, погреби мой ехгими прмыслы лякавам сов тиваній, й лекавствій дехи разори. Тридневныма твоима и живонос_ ными воскрнієми падшаго прастца возставивый, возстави ма гръхомъ поползшагосм, шбразы мив покая

ній предлагам. Преславными твоими ΒΟΖΗΕCΕΗΪΕΜΖ ΠΛΟΤΟΚΟΈ ΨΕΟЖΗΒЫЙ ΒΟС_ пріжтіє, й сіє десными оща съдъ ніємъ почтый, сподоби ма пончастієми стыхи твойхи танни деснею часть спсаемых полочити. Снитемх оўтвшитель твоего дха сосяды честны сфенным твой облинки сод-Клавый, пріжтелище й мене покажи тогш пришествіа. Хотай паки прінти судити вселенный правдою, баговоли и мив обсрести та на ώσλαμτχ», εχμιό û cozdáteλα moerò, со всеми стыми твоими: да безконечни славословлю й воспъваю та, со безнача́льнымъ твоймъ О́ц́емъ, ѝ престы́мъ, ѝ блги́мъ, ѝ животво_ ржщимъ твоймъ дх́омъ, ны́нѣ ѝ прис_ нw, ѝ во въки въкẃвъ. А̀ми́нь.Ф

Матва стаги ішанна дамаскина, ў: 🖚 ӆ҇ко гр̂и інсе хоте бже нашъ, едине 😰 имѣми власть человѣкwmz wcta_ влати грѣхѝ: іакы багь й чавъко. любеци презри мой всй ви въдънін й не въ въдъніи прегръщеніа: й сподоби ма нешсвждениш причаститисм бжтвенных, и преславных, и пречтыха, и животворыщиха твойха TÂИНЪ, НЕ ВЪ ТАЖЕСТЬ, НИ ВЪ МУКУ, ни въ приложенте гръхшвъ: но во шчи_

[©] Зри страниць 359.

ψέητε, η ψεψέητε, η ψερδυέητε εξαδυμαν живота η цртвій, въ стѣнь η πόμοψь, η въ возраженте сопротивыных, во ηстребленте многих мойх согръщенти. Ты бо есй біть млти, η щедроть, η члвъколюбій. ѝ тебъ славь возсылаємь, со ощемь й стымь дхомь, нынъ н присну, н во въки въкувъ. Аминь.

Матва стагш васіліа велікагш, є: Кмж, гдн, іакш недостойнь при- чащаюсм пречтагш твоегш ть ла й чтным твоем крове: й повиненх ёсмь, й сядх себь іамх й пію, не раз- сяждам тьла й крове тебе хрта

и бга моеги: но на щедриты твой **ΔΕΡ**3άΑ, ΠρΗχΟЖΑΥ ΚΆ ΤΕΓΕ ΡΈΚΙΜΕΜΥ: ιλλωί Μοιο πλότι, μ πιώμ Μοιο κρόβι, во мнв пребываетъ, ѝ азъ въ немъ. Оумилосердисм оубо, гон, и не швличи ма гр шнаго, но сотвори со мною πο μάτη τβοέμ: η δα εχάτα μη ctâm cim bo neutrénie n wynwenie, n προςΒ' Ειμέμιε, μ ς οχραμέμιε, μ ς πς έμιε, и во фещение доши и тыкла: во W_ THÁHÏE BCÁKATW MEYTÁHÏA, Ĥ NSKÁBAL ги демнім, й действа діавольскаги, мысленить во обдествух монух дтействвемаги: въ дерзновенте ѝ любовь, ійже къ тебъ: во йсправленіе житій

й оўтвержденіе,

й оўтвержденіе, ва возращеніе доброд втели й совершенства: во йспольненіе запов вдей, ва дха стаги Обриеніе, ва напотіе живота в вчнаги: во шв вта блігопрійтена на страшньма содніши твоема: не ва содайли во шсожденіе.

Матва стагш сумешна новагш бгослова, 5:

скверных оўстень, ш мерзкагш сердца, ш нечистагш языка, ш дышн шсквернены, прінмн чоленіе, хрте мой, й не презри мойхъ ни словесь, ниже шбразшвъ, ниже безстыдім. Даждь ми дерзновеннш

ΓΛΑΓΌΛΑΤΗ, ιάπε χοιμέ, χρτε μόμ, πάчε же и навчи ма, что ми подобаетъ творити и глаголати. Согръщих паче ENSAHHULL, TAKE OVBEAT, TAT WENTAEL ши, муро купивши, прійде дерзостнъ помазати твой нозъ, бта моеги, Βλκι η χρτά Μοειώ. ΤΑκοжε ΟΗ ΗΕ Трингли есн пришедшего т сердца, ниже мене возгнушайся, слове: твой же мі подаждь нозь, й держати й ць_ ловати, и стружми слезными, ійкш многоцівнными муроми, сій дерзостиш помазати. Омый ма слезами монми, шчисти ма йми, слове. Оста ви и прегръщента мой, и прощенте

ий подаждь. В еси эшли множество, въси и стряпы мой, и извы зриши мой, но и вкру вкси, и произволение зриши, и воздыханіє слышиши. Не ΤΑΗΤΟΜ ΤΕΒΕ, ΕΞΕ ΜΟΝ, ΤΒΟΡΥΕ ΜΟΝ, избавителю мой, ниже капла слез_ нам, ниже капли часть некам. НесодЕланное мое видесть би твой, въ книзъ же твоей и еще несодъми_ нам написана тебъ съть. Виждь сми еніе мое, виждь тряда мой елика, й гртхи вся шстави ми, бже всячес_ кихъ: да чистымъ сердцемъ, притре_ петною мыслію, й душею сокрушен_ ною, нескверных твойх причащёсм и престых таннь, имиже шживлы. ЕТСА Й ШБОЖАЕТСА ВСАКЪ ГАДЫЙ ЖЕ и піми чистыми сердцеми. Ты бо реклъ есн, вяко мон: всжкъ іадын мою плоть, и піми мою кровь, во мнв оўбы сей пребываетъ, въ немже й азъ ё́смь. Истинно слово всжко ваки и бга моегŵ: бжтвенных во прича₋ щамисм и бготворыщих блгодатей, не оўбы ёсмь едина, но са тобою, хрте мой, светоми трисолнечными, προςβιτμάιοιμим мірз. Да ογίω нε единъ превъду кром в тебе живо_ давца, дыханім моєгш, живота моегш, радованім моегш, спсенім міру. Сего ради къ тебт приступихъ, ійкоже зриши, со слезами, и дошею сокрушенною. Избавленім монух прегръщеній прошу пріжти ми, й твойх живодательных и непо_ рочных таннстви причаститисм не**wc8жденнw**, да преб8деши, акоже рекли еси, со мною трешкамиными: да не кром в шбр вти ма твоеа баго_ дати, прелестнико восхитито ма льстивнь, й прельстивъ Введетъ ради къ тебв припадаю, й тепль вопію ти: ійкоже бледнаго пріжлъ есн, и блудницу пришедшую: такw прінми ма бледнаго й сквернаго, щед_ ре. Душею сокрушенною, нынт бо къ тебт прихода, втих, спсе, таки иный, ійкоже йзъ, не прегръши тебъ, ниже содва дваніа, ійже йзь содвахь. Νο ςϊὲ πάκη Βέμν, τάκω με ΒελήчεςΤ. во прегръщеній, ни гръхшвъ множе ство превосходить бга моегш многое долготерпиніє й члвиколюбіє крайнеє: нο μλτιό coctpáctia τέπλε κάθιμωα_ см, й чистиши, й светлиши, й света твориши причастники, Общники БЖТВА ТВОЕГШ СОДЕЛОВАМИ НЕЗАВИСТ_ нш, й странное й агглимъ, й человъбческими мыслеми, бестельеши ими

иногажды, такоже другштв твойтв йстиннымъ. Ста дерзостна творатъ κλ, ειά βπεράκτο κλ, χρτέ κόκ. И дерзам твойми богатыми ки нами БЛГОД ВАНІЕМВ, РАДВАСА ВКУПВ Й ТРЕпещь, Огневи причащаюсь, трава сый, и странно чядо, фрошаемь не_ шпальни, іакоже оўби купина древле нешпальнь горжин. Нынь багода́рною мыслію, блгода́рными же сердцемъ, блгодарными оудесы мойми, доши и тела моего, покланаюса й величаю, й славословлю та, бже ной, гакш багословенна суща, нынть же ѝ во вѣки.

Млтва стаги ішанна златобстаги, 3: же, шслаби, шстави, прости ми со_ грьшенім мой, елика ти согрь шихъ, аще словомъ, аще деломъ, ÂWE NOMWWAEHÏEMZ, BÓAEHO ĤAĤ HEL волею, развмоми или неразвмиеми, вся ми прости, ійки бліть й члвьколюбецъ: н матвами пречтым твоей мтре, оўмных твонх служнтелен η ετώχε εήλε, η всёхе ετώχε, W в L ка тебв багобгодивших, нешсьжден_ ны баговоли пріжти ми стоє и пре-จ๊าางะ าาหอง าาห้าง, ค จ๊าาหรอง หองัดน, ดง исцъленте доши же и тъла, и во шчи_

ΙΑκω τβοὲ ἔςτь μοτβο, η ςήλα, η ςλά Βα, το Ομένα η ςτώνα αχονα, ηώντ η πρήτην, η βο βτκη βτκώβα. Αλνήνь.

Тогшжде, й:

🖁 🖟 Есмь дово́ленъ, вл̂ко гд̂и, да вни́_ 📆 🐧 деши под кро́въ душѝ моѐ»: но понеже хощеши ты, ійки члв колюбецъ, жити во мнв, дерзам приступаю: повелъваеши, да Вверзу двери, таже ты едини создали еси, и вниде_ ши со члв колюбіємь, ійкоже есй: вийдеши и просвъщаеши помраченный мой помыслъ. В врую, ійки сіє сотвориши: не бо блудницу со слезами пришедшью къ тебе Шгналь есн: ниже мытара Швергли есн покамвшасм: ниже разбойника познавша цртво твое Шгнали есн: ниже гонителя покамвшася шставили есн, ёже въ: но Ш покамния ки тевъ пришедшым вся, ви лицъ твонхи другиви вчинили есн, едини сый блгословенный всегда, нынъ й ви везконечным въки. Аминь.

Τοιώκλε, δ:

Ди ійсе хрте бже мой, шслаби, ш шстави, шчисти й прости ми гржшному, й непотребному, й недостойному рабу твоему прегржшенім, й согржшенім, й гржхопаденім мом,

елика ти и юности моем, даже до настожщаги дне и часа согръшихъ, аще въ разумъ и въ неразуми, аще въ словестув или дтатув, или помышленінув й мыслеув й начина_ нінув, й всебув мойув чевстваув. Й матвами безскменни рождшіл та, пречтым и приснодбы мойи, мтре твоей, единым непостыдным надежды й предстательства й спсенім моеги, сподоби ма нешсуждениш причаститисм пречтых, безсмерт ныхъ, животворыщихъ и страшныхъ твонув таннствв, во шставленте гръхшви й ви жизнь въчною: во

wcifiénïe,

шеценте, и просвъщенте, крыпость, исцъленіе, и здравіе доши же й тыла, и въ потребление и всесовершенное ποιδελέμιε αδκάβωχα μοήχα πομης_ лwвъ, и помышленій, и предпрім_ тій, й ношных мечтаній, темных й локавых дохшво: такш твое ёсть цотво, и сила, и слава, и честь, и поклоненіе, со ощеми й стыми твоимъ дхомъ, нын в и присни, и во в ки в кивъ. Аминь.

Молитва ста́гш іша́нна дамаскина, і: У ред дверьми хра́ма твоегш в предстою, й лю́тыхъ помышле́ній не Шствпа́ю: но ты, хртѐ бже,

мытара шправдивый, и хананею по_ ийловавый, и разбойнику раж две́ри Шверзый, Шверзи ми оутрыбы члвъколюбім твоєгю, й прінми мм приходаща и прикасающась тебе, такш блудницу, и кровоточивую: Ова субы крам ризы твоей косновшисм, судобь исцаленіе прімть: Ова же пречты твой нозъ обдержавши, разръшение гръхшви понесе. Ази же шкажнный все твое тело дерзаж вос_ пріжти, да не шпалень бодо: но пріими ма пкоже оным, й просвъ ти мой дущевнам чувства, попалам ной грехшеным вины, матвами

безсеменны рождшім та, й наныха сила: ійкы блгословена есй во векн веккова. Аминь.

Млтва стаги ішанна златобстаги:

🖚 Ерчю, гåн, й йсповедчю, йкw 🔊 ты̀ е̂сѝ вон́стину хо́то́съ, снъ бга жива́гю, прише́дый въ міри грішным спсті, і нихже первый ёсмь азъ. Еще в брою, такш сте ёсть самое пречтое твло твое, й сій ёсть самам чтнам κρόβι τβολ. Μολιός ούξο τεξέ: помиляй ма, и прости ми преrptméhim mom, βώλλημα η ηεβώλλ₋ нам, ійже словоми, ійже деломи.

гаже в Кдѣнїемъ й нев Кдѣнїемъ, й сподоби ма нешсвжденны причасти́ тисм пречтыхъ твойхъ та́инствъ, во шставле́нїе грѣхш́въ, й въ жи́знь в Кчнвю. Ами́нь.

Приходай же причаститиса, глаголи въ себъ настоащым стіхи метафраста:

Θὲ πρисτόπαιο κα Επτβενησιών πρημαιμένη ιο. Θομάτελο, да нε ωπαλήμη μα πρι⊙ειμένη εμας

прі общентема. Отнь бо есн, недостійным

Но оўвы шчнстн ма й всакта скве́рны.

m /

Таже:

Τάжε:

Ве́чери твоей тайным дне́сь, сн́е бжій, причастника ма прінми: не бо̀ врагумъ твоймъ тайну пов'ємъ, ни лобзанім ти дамъ іаку ібда, но іаку разбойникъ испов'єдаю та: помани́ ма, гри, во цртвій твое́мъ.

Й стїхн:

Бготвора́шью кровь гужасни́са, человѣче, зра:

Отнь бо ёсть, недостийным

попала́ай.

Бжтвенное тткло и шбожаета ма и питаетта

Фбожа́етъ дъ́хъ, оўмъ же пита́етъ стра́ннш

Тάжε

Таже тропари:

Оўсладня ма ёсн любовію, хрте, й намення ма ёсн батвенныма твонма раченіема: но попали огнема невещественныма грехи моа, й насытитися ёже ва тебе наслажденіа сподоби, да ликом возвеличаю, баже, два пришествім твоа.

Во св втлостех стых твойх каки вниду недостойный; аще бо дерзну совнити въ чертогъ, идежда ма ибличаетъ, гаки нъсть брачна, и свазанъ изверженъ буду и аггливъ: ичисти, гфи, скверну души моеа, и спси ма, гаки члвъколюбецъ.

Таже матву:

Й паки: Вечери твоей тайным днесь, сне бжій, причастника мі прінмі: не бо врагімт твойм тайну пов'ємь, ни лобзанім ти дами ійки разбойники йспов'єдаю ті. помани ма, гійн, во цотвій твоєми.

ТРОПЫРЙ



TRIPAIREZHEUER

Септе́мврїа й. Ржтво престы́м біцы. Тропа́рь, гла́съ д́:

Ρώτιβο τιβοέ, είζε μέο, ράμοςτι βο3въстій всей вселеннъй: из τεξέ бо возсій слице правды χρτός είτ нашъ, и разрушивъ клаттву, даде блгословеніе, и оупразднивъ смерть, дарова намъ животъ въчный.

Септемврїа ді. Воздвиженіе чтнагш й животворжщагш крта. Тропарь, гласъ а:

Спсн, гдн, люди твой, и багослови достомніє твое, поб'ёды на

сопротивным

сопротивным дарвм, и твое сохра-ΗΑΑ ΚΟΤΟΜΣ ΤΒΟΗΜΣ ЖΗΤΕΛЬСΤΒΟ.

Ноємврїа ка.

Входи во храми престым бии. Тропарь, гласъ д:

Днесь баговоленій бжій префибраженіе, й челов кшви спсенім пропов К. даніе, въ храмъ бжін гасни два гавлаетсм, и хота всеми предвозвещаети. Той и мы велегласны возопійми: радвисм, смотренім зиждителева йсполненіе.

Δεκέμβρια κε. Ρώτβο τζα εία η είτα πάμετω ίπεα χρτά. Тропарь, гласъ д:

Ρώτβὸ τβοὲ, χρτὲ σῶε нάшъ, возсїй мірови св втъ разума: въ немъ бо

SB & 3 AÁMZ

эвѣзда́мъ слежа́щін эвѣздою оўча́ хест тебъ клантнст, слице правды, й тебъ вѣдѣти съ высоты восто́ка: га́и, сла́ва тебъ.

Ιαμηθάρϊα 5. Κριμέμϊε εξίμε. Βέολιβλέμιε. Τροπάρι, ελάς» ά:

Βο ι ορχάντ κριμάνοι τε τε, του, τρυες κοε ι α βια ποκλονέντε: ροχήτε λεβα σο τλάς α ς ενιμέτελьς τε σοχήτε τε τε τε δια ενιμέτελε το και ενιμέτε το και ενιμέτο και ενιμέτε το και ενιμέτο
Φενρδάρια

Φενρδάρϊα Β΄. ΒρΈτεμϊε εξα μάμιετω ιπίςα χβτά. Τροπάρь, επάς» ά:

> Ма́рта ке́. Блгов'Ещеніе престы́м вц̂ы. Тропа́рь, гла́съ д́:

Днесь спсента нашеги главизна, й еже й въка таннства ідвленте: спъ вжій спъ дбы бываетъ, й гаврійлъ влгодать блговъствуетъ, тъмже й μω ς τημας είζι βοβοπιήμα: ράμδη. ς, ελγομάτηας, γίλ ς τοεόιο. Βε ηεχικίο βάϊη. Βχόμε γίεης βε ιεδρήμας.

Тропарь, гласъ а:

Οσιμεε βοςκρηΐε πρέждε τβοελ ςτρτη ογβ βράλ, μ΄ Μέρτβωχα βοздвигла єсн Λάβαρλ, χρτε σπέ. Τέμπε μ΄ μω ιάκω Οτροцы ποσέχω βιάμεμια μοςάμε, τεσέ ποσέχμτελο ςμέρτη βοπίέμα: ŵcáhha βα βωшниχα, σλιοςλοβένα Γραμώ βο μ΄ κλα τζητε.

> Ο Β΄ Ετλοε χρτόβο βοςκρηίε. Πάςχα. Τροπάρς, Γλάς Ξ Ε:

ртосъ воскосе из мертвыхъ, смертію смерть поправъ, и същымъ
во гробъхъ животъ даровавъ. Βοσμέςτα ες βο ς τάβτ, χρτέ επε μάμις, ράσοςτις ς στβορήβωμ ογίτης κώμις, ως τοβάμιεμις ς τάγω αχία, μας τάγω αχία, μας τως εκίτης κώμις τως εκίτης κώμις τως εκίτης κώμις τώς εκίτης κώμις κατάς κώμις κωμις κοις κο κοις κοις κοις κοις κοις κο κοις κοις κοις κο κο

Въ недълю й по пасцъ. Патьдесатница. День сты́а тр̂цы. Тропа́рь, гла́съ й:

Επιοςλοβέμα ες μ, χρτέ επε μάμα, йже премвдры ловцы ιδιβλέй, низпослава йма дха стаго, ѝ теми ογλοβλέй вселенною, члвеколюбие, слава тебе.

Ãvгуста

Αντόςτα 5. Πρεωπραжέнιε τξα ίπια χρτά. Τροπάρь, τλάς 3:

Πρεωσραβήλα ες η нα гορέ, χρτε επε, ποκαβάβων ογήμηκων τεοήνς αλάβο τεοίο, ιάκοπε μοπάχο: μα βοβαπατα η μάνα γρέшημας αβέτα τεόν πρηατοσόψημα, πλτβαμή είμι, αβέτομάβηε, αλάβα τεεέ.

Αντόςτα εί. Ογεπέμιε πρεςτώμ είζω. Τροπάρь, Γλάςτα ά:

Въ ржтвъ двтво сохранила есн, во обспени міра не фставила есн, бце, преставиласм есн къ животъ, мти същи животъ: и матвами твоими избавлаеши в смерти дъшы наша.

тропари



TPARABOÇKÊNÏH

ОСМН ГЛАСШВЪ.

Тропарь, гласъ а:

Κάπεни запечатан Ѿ ївдєй, й вонншть стрегощымь пречтое тібло твої, воскрсль єсй тридневьный, спсе, даружи мірови жизнь. Сегш ради силы нібным вопімху тій, жизнодавче: слава воскрінію твоєму, хртє: слава цртвію твоєму; слава смотренію твоєму, єдине чль жколюбче.

Тропарь.

Тропарь, гласт в:

Τροπάρь, Γλάς δ τ:

Дα весела́тся ньная, да радуются земна̂я: іакш сотворі держа́ву мышцею своєю гдь, попра сме́ртію сме́рть, пе́рвенецз ме́ртвых бы́сть, із чре́ва а́дова ізба́ви на́съ, і подаде мі́рови ве́лію мл̂ть.

Тропарь,

Тропарь, гласъ д:

Св втлого воскрнім пропов вдь й аггла об в вдавшм гдни об чнійцы, й прад вднее йсожденіе й вергшм, аплимо хвалмщмсм глаголахов: йс провержесм смерть, воскрсе хртосов в дарожий морови велію моть.

Τροπάρь, Γλάς εξ:

Собезначальное слово ОЦУ й дхови, Ш двы рождшеест на спсенте наше, воспоймъ, върнти, й поклонимст: гакш блговоли плоттю взыти на кртъ, й смерть претерпъти, й воскрсити оумершыт славнымъ воскритемъ своймъ.

Тропарь,

Тропарь, глась 5:

Тропарь, гласъ 3:

Ρασράμικα ες κρτόνα τβοήνα κπέρτь, Ѿβέρσλα ες ρασβούημικα ρά κτρομός μιανα πλάνο πρελοχήλα ες κι απλωνα προποβέρατη ποβελέλα ες ιάκω βος κρςλα ες λάρακη κίροβη βέλιο κλτο.

Тропарь,

Тропарь, гласъ й:





MBACECHAÑEK

по стъм причащении.

Сла́ва тебѣ, бже. Сла́ва тебѣ, бже. Сла́ва тебѣ, бже.

Блгодарственнам млтва, а:

лгодарю та, гди бже мой, ійки не шриньль ма есн гръшнаго, но Общинка ма быти стынь твойх сподобиль есн. Блгодарю та, ійки мене недостойнаго причаститиса пречтых твойх й ныных даршвь сподобиль есн. Но, влко члвъколюбие,

насъ ради оўмерый же й воскосый, и даровавый нами страшнам ста и животворащам таннства, во баго-ΔΕΑΗΪΕ Η ŴCΙΙΙΈΗΙΕ ΔΕΙΙΣ Η ΤΕΛΕCΣ ΗΔ_ шихъ, даждь быти симъ и мнв во **μοτρυμένει το Μετρού κε η πελά, Βο Μετρό** ніє всжкаги сопротивнаги, въ просвъщение очино сердца моеги, въ мира душевных монха сила, ва въ ов непостыдня, въ любовь нелице_ мКрич, во исполнение премедрости, ви соблюдение заповъдей твойхи, ви приложеніе бжтвенным твоєм блгода_ ти, и твоего цотвім присвоєніє: да во стыни твоей теми сохранжемь, твою блгодать поминаю всегда, и не ктомо себть живо, но тебть нашемо ваць й багодытелю: й таки сеги жи тій изшеду й надежди живота въчнаги, въ присносущный достигну покой, ид вже праздниющих гласъ непрестанный, й безконечнам сладость зржцінхъ твоєгю лица доброту неиз_ реченною. Ты во еси йстинное жела_ ніє, й неизреченное веселіе люба_ щих та, хоте бже нашь, й та поетъ вся тварь во веки. Аминь.

Матва стаги васіліа великаги, б.

ŵ всЕхъ,

W BCEYZ, TÂME MH ỆCH ΠΌΔΑΛΖ ΕΛΓΗΥΖ, и w причащении пречтых и животво_ ράμμιχ Τβούχ Τάμης Τάν Μολιο ον Το ΤΑ, ΕΛΉ Η ΥΛΕΤΚΟΛΙΘΕΎΕ, ΟΟΧΡΑΗΗ ΜΑ под кровоми твоими, и ви сти кри-Λ8 ΤΒο€ίο: μ χάρδη μη νήςτοι ςόβτ∟ стію даже до последнаги моєги издыханія, достойны причащатися стынь твонхъ, во шставление гръ хивъ, й въ жизнь въчною. Ты бо еси хлебъ животный, источникъ стыни, податель блгихх, й тевт славу возсылаєми, со ощеми й стыми дхомъ, нынть и присны, и во въки RTKWRZ. AMHH.

Млтва стаги стмешна метафраста, г: 🥻 а́вый пи́шу мнѣ пло́ть твою во́_ М лею, ОГНЬ СЫЙ Й ШПАЛААЙ НЕ_ достwиным, да не шпалиши мене, со_ д телю мой: паче же пройди во оўды Μολ, Βο Βολ σοστάβω, Βο ογτρόβν, ΒΖ сердце. Попали терніе всеху монух прегръщений. Душу шчисти, шсти помышленім. Составы оутверди съ костьми вкупъ. Чувстви просвъти проствю патерицв. Всего ма спригвозди страху твоему. Присни покрый, соблюди же, и сохрани ма W всжкаги дела и слова душетлен_ нагw. Фчисти, и шмый, и оукраси ма: оўдобри, вразуми й просвъти ма. Покажи ма твое селеніе еди-HARW AXA, H HE KTOMY CENÉHIE POTS_ χὰ. Δα ιάκω τΒοεΓὼ дόμο Βχόλομο HOHYALLEHIA, TÄKW OFHA MEHE ETжитъ всакъ элод ви, всака страсть. Матвенники тебф приношв вса стыя, чиноначалія же безплотных, пртечь твоего, премедрым аплы, къ симъ же твою несквеснью чтью **ΜΤΌΔ: Ηχώε ΜΟΛΑΕΙΙ, ΕΛΓΟΥΤΡΟΈΝΕ,** прінми, хотт мой, и сыноми света сод Клай твоего служителм. Ты бо есн wcuiéнie, и единый нашихъ, баже, доши и светлость. И тебе νεμομοσόρη ισκή εξε η εχή ενάβε вси возсылаєми на всаки день.

Матва д:

💞 Κλο τβοε ςτόε, εξιι ίπςε χρτε 🗸 Бже нашъ, да бъдетъ ми въ жи. вотъ в чиный, й кровь твой чтнам во шставленіе гртхшвъ: буди же ми блгодареніе сіе въ радость, здравіе и веселіе: въ страшное же и вто_ рое пришествие твое сподоби ма гр шнаго стати бреснью славы твоей, матвами пречтым твоей итре и всехх стыхх.

Μίτβα ξ, κο πρεςτέй δίξε:

реста́м влице бце, свѣте помраче́нным моем души, наде́ждо, покро́ве, прибъжнще, оутъше́нїе,

ра́довані́е

ράдοβαμίε μοὲ, Ελγοдαριό τλ, ιάκω сподобила мà ệch недостойнаго, при_ частника быти пречтаги тела й чтны́м кро́ве сна твоегѝ. Но ро́жд шам йстинный светь, просвети мом оўмным Очи сердца: ійже йсточникъ Безсмертім рождшам, шживотвори ма оумершвленнаго гръдомъ: гаже мативаги бга любобаговтробнам мтн, помилей ма, и даждь ми оуми. λέμιε, η cokpsimenie by cepaut moemy, и смиреніе въ мыслехъ монхъ, и воз_ званіє въ пл-вненінуъ помышленій монхъ: и сподоби ма до последнаги издыханія нешсьжденню прінмати пречтых танни шещенге, во нецьленге доши же н тыла: н подаждь мн слезы покамнім н неповыданім, во ёже пыти н славити та во вса днн живота моегш, такш блгословенна н препрославлена ёсн во выки. Аминь.

Таже:

Нынть Шпъщаеши раба твоего, вако, по глаголь твоему съ миромъ: іакм видъста Очи мой спсенте твое, ёже есй оуготоваль пред лицемъ всъхъ нодей, свътъ во Шкровенте газы-кмвъ, ѝ славь людей твойхъ ійлм.

ΘΤΉ ΕΚΕ, ςΤΗΝ ΚΡΕΠΚΙΝ, ςΤΗΝ ΕΕЗСΜΕΡΤΗΝΗ, ΠΟΜΗΛΟΝ ΗΑςЪ. [Τρικχω.]

Gλάβα Οίζε η επέ η επόμε Δχε, η ημήπε η πρήτην, η βο βέκη βέκψες. Αλμήπь.

Престам трце, помильн насъ: гди, шчисти гръди наша: влко, прости без_ закшитм наша: стый, посъти и исцъ_ ли немици наша, ймене твоегш ради.

 Γ_{A}° и, помилай. [Трижды.]

Олава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомв дх́в, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣкшвъ. А́ми́нь.

Ψε нάшъ, йже єсн на нбсѣхъ, да ститсм ймм твое, да прїидетъ цртвїе твое: да бъдетъ во́лм твоя, ійкш на нбсн, й на земли. Хлѣбъ нашъ насъщный даждь намъ днесь: ѝ шставн намъ до́лги нашм, такоже й мы йставлжеми должникими нашыми: й не введй наси во йскушенте, но йзбави наси W лукаваги.

> Αμε εξετε ετάιω ιωάннα 3Λατοδεταιω Λιτέριία, чτη ετόλε ιωάнης τροπάρь, глάςε π:

Оўстъ твойхъ, ійкоже світлость Огній, возсійвши білгодать, вселеннью просвітті: не сребролюбій мірови сокривища сниска, высото намъ смиреномодрій показа, но твойми словесь наказом, Отче ішанне златоосте, молій слова хрта біла спістим дошамъ нашымъ. **C**Λάβα Οἱξὰ μ εμξ μ ετόμα μχα.

Кондакъ, гласъ 5:

Ф нбси прімли всй бжтвеннью блгодать, й твойми оўстнами всй оўчйши покланжтисм ви трць вди- ному біч, ішанне златоўсте всеблженне, прівне, достойнш хвалими та: всй бо наставники, іакш бжтвеннам іавлам.

Й нынъ й присны, й во въки въкшва. Аминь.

Πρεдстάτελьсτβο χρτιάμα μεποςτώς μοε, χοдάταμςτβο κο τβορμό μεπρε λόжμοε, με πρέβρη γράμμωχα μολέ μιμ γλάςω, μο πρεдβαρή ιάκω δίγα на помощь насъ, в врнш зовъщихъ
ти: οўскори на матву, и потщись на
ўмоленіе, предстательствующи приснш, бце, чтущихъ тж.

> [Âμε жε εδχετα στάσω Βασίλια Λίττδρτία, чτη στόληδ Βασίλιο τροπάρь, Γλάσα ά:

Βο всю βέπλιο ηβώμε ετειμάμιε τεος, ιάκω πριέπιωδο τόδο τεος, ήπχε εΓολέπηω μαδυήλε ες , εςτεςτεο τε μηχε ογωςημίλε ες , νελοετένες κιω ωσώναμ ογκραςήλε ες , μέκοε τω επίξη ες , το τός α χρτά ες , το τός α χριάπε , κολή χρτά ες , το τός α χριάπε μάμωπε.

Cλάβα Ομά η επό η επόλο Αχά.

Кондакъ, гласъ д:

Й нынтый присны, и во втаки втакшега. Аминь.

Πρεдсτάτελьς το χρτιάμα μεποςτώς μοε, χομάταμς το κο τβορμό μεπρε λόχησε, με πρέβρη Γρέμμως Μολέ μι Γλάςω, μο πρεμβαρή ιάκω δίγα μα πόλοψь μάς , βέρηω βοβόμης τη: οψοκορή μα λίτες, η ποτιμής μα οψολέμιε, πρεμςτάτελьς τβομη πρής μα, βίξε, Υτόμης τλ. Аще же бъдетъ літъргіа преждемсібенныхъ, чтій сітомъ григорію тропарь, гласъ д:

Йже ѿ бга свыше бжтвенною багодать воспріємь, славне григоріє, но тогш силою оукрыплаємь, єйльски шествовати изволиль єсй. Шонодоже оў хрта возмездіе тродшвь пріаль єсй, всеблженне: єгоже моли, да спсеть дошь наша.

Ολάβα Θάβ ѝ είθ ѝ είσων αχίν.

Кондакъ, гласъ т:

Подобоначальникъ показалсм есн начальника пастыремъ хрта, йно кивъ чреды, отче григоріе, ко шградъ

ньный наставлям, й штёдё навчиль есй стадо хртово заповыдемь егю: ныны же съ ними радбешисм, й ликбеши въ нынуъ кровыхъ.

Й нынть й присны, й во втеки втекшега. Аминь.

Πρεдсτάτελьсτβο χρτιάμα μεποςτώς μοε, χομάταμςτβο κο τβορμα μεπρελόχησε, με πρέβρη Γράμμως μολέμι Γλάςω, μο πρεμβαρη ιάκω δίραμα μα πόλουμο μάςα, βάρμω βοβάμηςα τη: εψεκορή μα λίτβα, η ποτιμίς μα εψηλολέμε, πρεμςτάτελοςτβαούμη πρήςμα, βίξε, Υτάμηςα τλ.]

Ган, помилей. [бі.]

ป้าหรักแช่ง

Ϋτη Κήμισο χερσβίνα, η ελάβη Κήμισο δεά εραβη κή εεραφίνα, δεά η ετλίξι πα δία ελόβα ρόχμισο, εδιμσο δίβο τα βελημά κας.

Слава ОЦУ ѝ сну ѝ стому дху, ѝ нынъ ѝ присни, ѝ во въки въкшвъ. Аминь.

Ган, помилей. [Трижды.]

По причащеній же да храни́тъ себе кійждо въ трезв'єній й воздержаній, й немпогоглаголаній: да бы въ той день честим соблю́ль въ себ'є хрта пріжтаго.



KAHWHANAGKH

Твореніе стаги ішанна дамаскина.

Гла́съ а́. Пѣснь а́.°

Ιρινος»: Βοςκρηια дέнь, προςβ τι ήνις, Λιόζιε: πάςχα, τζημα πάςχα! Ѿ ςμέρτη бо κα жизни, ѝ Ѿ земли κα μπτά χρτόςα δία нάςα πρεβεζε, πος Κληκό ποιόψωα.

Принтыва: Хртоса воскосе из мертвыха.

Финстимъ чъвствім, и оўзримъ не пристыпнымъ свытомъ воскрнім,

Два послъднам бгоридична тропара коемждо пъсни въ первый день пасхи не глаголемъ.

χρτά επηςτάιομας», η ράμδητες» ρεκόμα ιάς η μα ογεπώμην», ποετέμη Η ποιοίμε.

Χρτός Βοςκρς ε η μέρτβωχ .

НБСА ογбо достойнш да веселатса, земла же да радветса, да празднветъ же міръ, видимый же весь ѝ невиди. мый: χρτόсъ бо воста, веселїє в Ечное.

Ολάβα Ο μέν μ επό μ ε τό καν μχάν.

Ογ. νεριμελέμι πρεζιέλο ελομάλα δεή, в την κάτη κάτη κατά το
Й нынть й присны, й во втки вткивть.

Воскрсшаго вид вши сна твоего и бга, радойсм со аплы, бгоблгодатнам чтам: и ёже радойсм первые, гаки вс вху радости віна, воспрімла есй, бгомти всенепорочнам.

ПЕснь г.

Τρμός»: Πριμμήτε, πάβο πιέμα μόβοε, не Ε κάμεμε μεπλόμμα υδμομέεμοε, μο με τλέμι» μοτόνημας, μά γρόδα ωλοχμάβωα χρτά, βα μέμχε ούτβερχμάεμο».

Χρτός Βοςκρίε μά πέρτβωχα.

Нынъ вся исполнишася свъта, нбо же и земля и пренспидняя: да праздичеть оббо вся тварь востаніе хртово, въ немже обтверждается.

Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχα.

Βυερά спогребохсм τεв , χρτέ, совостаю днесь воскрсшь тев , сраспинахсм тев вчера, самъ ма спрослави, спсе, во цртв и твоемъ.

ΟΛάΒα ΟΙΙ Η CHY Η CTÓMY ΔΙΥ.

Ηα нετλέннο жизнь прихожде днесь багостію рождшагися из τεбе, чтам, и всеми концеми свети шбанставшаги.

Й нынт й присны, й во втки втакова.

Бта, егоже родила есн плотію, из мертвыхъ, іакоже рече, воставша видъвши, чтам, ликой, и сего іако бта, пречтам, возвеличай.

Упакон,

Упакой, гласъ д:

редварившым оўтро, гаже w малень швалень ш гроба, слышах ш аггла: во свёть присносущным сущаго съ мертвыми что йщете, гакш человёла; видите гршыным пелены, тецыте й мірх проповёдите, гакш воста гаь, оўмертвивый смерть, гакш ёсть сна бга, спсающагш родз человёческій.

Пѣснь х.

Τρινός Το Επτυβενή ετράχη εξογλαγοληβωϊ αββακόν μα ετάμετ ε κάνη, η ποκάχετ ευθτομός α άξιλα, ιάς το γλαγολιομα: μπές επίς επίρο, ιάκω βος κρς ε χρτός, ιάκω βες επικές. Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχα.

Мъжескій оўбш поль, ійкш разверзый двтвеннью оўтробы, ійвисм хртось: ійкш члвыкь же, йгнець наречесм: непорочень же, ійкш невкысень скверны, наша пасха, й ійкш біть йстинень, совершень речесм.

Χρτός Βοςκρς η ή μέρτβωχ ..

ІЙкш единол втный агнеца, багословенный нама в неца хртоса, волею за вс вха заклана бысть, пасха чистительнам, й паки йз гроба красное правды нама возсёй санце.

Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχα.

Бгостецъ

ΕΐοΟτέμα οίζεω μέμα πρεά ς έηныма ковчегома скакаше играм, λώμιε же бжін стін, шбразшва сбыτιε 3ράψε, веселимся бжтвеннь, ιάκω воскосе хотоса, ійкы всесилена.

Gλάβα Οἱξὸ μ ςτόν μς τόν κο Αχέν.

Создавый адама твоего прастца, чтам, зиждетсм W тебе, и смертное жилище разори своею смертію днесь, и wзари вся бжтвенными блистаньми воскриїм.

Й нынт й присны, й во втки вткивта. Аминь.

Егоже родила есн хрта, прекраснш из мертвыхъ возставша, чтаа, зращи, добрам й непорочнам въ женахъ й краснам, днесь во спсенте всехъ, со аплы радъющисм того прославлай.

Пфснь б.

Ιρμός»: Οι Τρειιοεμό οι Τρειιο Γλάσοκδ, ѝ Βμάςτω μύρα πάςτι πριιιες διάς διάς, ѝ χρτα οί 3ριμα, πράβμι ςπιίε, βς έμο жизнь возсі жюща.

Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχα.

Безм врное твое блгов тробіе адовыми оўзами содержимій зраще, къ св втв йдахв, хрте, веселыми ногами, пасхв хвалаще в вчною.

Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχα.

Приступимъ,

Прист'єпимъ, свъщеносній, йсход Джще хрту йз гроба, ійки жениху, й спразднеймъ любопраздиственными чинми пасху бжію спсительнею.

Ολάβα Οίξε η επέ η επόμε μχε.

Просвъщаєтся бжтвенными лючалми й живоносными воскриїм спа твоегій, бтомти пречтам, й радости йсполнжется блгочестивых собранїе.

Й нынть й присны, й во втеки втекшега.

Не разверзах есн врата джвства въ воплощенін, гроба не разрушиль есн печатей, црю созданім: Онедеже воскршаго та зращи мти радовашеса.

Пфснь б.

Ірмос»: Снизшель ёсн въ пренспиднам земли, и сокрошиль ёсн верей въчным, содержащым свазанным, хрте, и тридневень, таки и кита ийна, воскрсль ёсн и гроба.

Χρτός Βοςκρίς μ3 πέρτβωχ».

Сохрани́въ цѣла зна́менїм, хо́тѐ, воско́слъ е̂сн W гро́ба, ключн дбы не вреди́вый въ рж̂твѣ твое́мъ, н W_ве́рзлъ е̂сн на́мъ ра́йскім две́ри.

Χρτός Βοςκρίς μέ μέρτβωχ ...

Θήτε μόμ, живоє же й нежертвен ное заколенїе, ιάκω біт самъ себе волею приведъ ⊙ίξ, совоскосиль есй всероднаго адама, воскосъ ѿ гроба.

Ολάβα ΟΙΙ Η ΕΠΕ Η ΕΤΌΜΕ ΑΣΈ.

Βο3βεμές» μρέβλε μερχήμος επέρτιο ѝ τλάμιεμα, βοπλοτήβωμης» Ѿ τβοεΓὼ πρεθτάΓω υρέβα, κα μετλάμμεй, ѝ πρηςμοςάψηδά χήβηη, βίζε μβο.

Й нынъ й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Ониде въ пренспиднам земли, въ ложесна твой, чтам, сшедый, и вселивыйсм паче оума, и воздвиже съ собою адама, воскрсъ и гроба.

Кондакъ, гласъ й:

ψε ѝ во гробъ снизше́лъ ѐсѝ,

Безсме́ртне, но а́дову разру ши́лъ ѐсѝ си́лу, ѝ воскр́слъ ѐсѝ іа́кw

побъдитель,

побъдитель, хрте бже, женами мороносицами вещавый: радойтесм, й твойми аплими мири дароми, падшыми подами воскриїе.

. Косъ:

Еже прежде солнца слице, зашедшее иногда во гробъ, предвариша ко оўтру, йшушым ійкш дне игроншенцы дввы, и друга ко друзты вопімув: 🖒 дрыгини! пріндите, вонами помажеми тело живонос_ ное и погребенное, плоть воскосив_ шаги падшаго адама, лежащью во робъ. Идемъ, потщимся, ійкоже вол сви, и поклонимсм, и принесеми мура ійкш дары, не въ пеленахъ, но въ плащани́цъ шбвитомъ, ѝ плачимъ, ѝ возопі́имъ: ѿ ві̀ко, воста́ни, па́д шымъ подами воскр̂ніе.

Τάжε:

🔊 оскрнїє хртово видъвше, покло_ нимсм стому гду ійсу, единому поєми й славими: ты во есй біти нашъ, развъ тебе иноги не знаемъ, имм твое именчемъ. Пріндите, вси в фриги, поклонимся стому хртову воскрнію: се бо прійде кртоми радость всему міру. Всегда блгословаще гаа,

ποέμα Βοςκρμίε ετώ: ραςπάτιε 50 πρετερπέβα, εμέρτιο εμέρτь ρα3ρδιμή. [Τρήκλω.]

Воскрст ійст Ѿ гроба, іакоже прорече, даде намт животт в Ечный й велію мать. [Трижды.]

ПЕснь 3.

Ιρμός»: Ο Τροκη Ѿ Πέψη η 3 Бавнвый, бывъ члвъкъ, страждетъ іаки смертенъ, й стртію смертное въ нетлъніа шблачитъ багольпіе, единъ багословенъ Отцевъ бітъ, й препрославленъ.

Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχα.

Жены съ муры бгомбдрым въ следъ тебе течахв: егоже ійки мертва со слезами нскахв, поклонишасм рад двющьмсм живомв бтв, н пасхв тайнвю твоймв, хрте, обчинкомв блговъстиша.

Χρτός Βοςκρίς μ3 μέρτβωχα.

Смерти праздниеми оўмершвленіе, адово разришеніе, иноги житім въчнаги начало, и играюще поеми виновнаго, единаго блгословеннаго Отцеви бга и препрославленнаго.

Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχα.

ІАкш войстинь сщеннам й всепразднственнам сій спсительнам нощь, й свътозарнам, свътоноснагш дне востанім сящи провозвъстница: въ нейже безл'єтный св'єтъ йз гроба плотски встать возсій.

CΛάβα ΟΙΙ Η CHY Η CTÓMY ΔΙΝ.

Оўмертвива спа твой смерть, всенепорочнам, днесь, всема смертныма пребывающій живота во веки векшва дарова, едина блгословенный Отцева біта й препрославленный.

Й нынть и присны, и во въки въкшвъ. Аминь.

Всёми цртвыми созданієми, быви члвёки, вселисм во твою, бгоблгодатнам, оутробы, й распатіє претерпёви й смерть, воскосе бголёпни, совозставиви наси, ійки всесилени.

Пфснь й.

Ірмост: Сей нареченный й стый день, единт съббштъ цбь й гфь, праздникшвъ праздникъ, й торжество ёсть торжествъ: воньже блгословимъ хфта во въки.

Χρτός Βοςκρίς μή μέρτβωχα.

Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχ».

Возведн йкрестъ Очн твон, сійне, н виждь: се бо пріндоша къ тебів, ійки бгосвівтлам свівтила, ій запада, н

с-Евера,

с'Евера, ѝ морм, ѝ востока чада твом, въ теб'Е багословащам хрта во в'Еки.

Πρεςτάλ τριε, επε нάшь, слава тебъ.

Ονε Βςεμερχήτελο, η ςλόβε, η μώς, τρεμή ς οεμημώεμος Βο υποςτάς της εςτεςτβό, πρες έψεςτβεμης η πρεκήτ βεμης, βα τὰ κρτήχομς, η τὰ ελγος ςλοβήμα Βο Βς βτέκη.

Cπάβα Θάβ μ εμβ μ επόμη άχη.

Πρϊήμε τοδόιο βα μίρα τοδ, μδο βιε, η τρέβο άμοβο ραςτόρτα, εμέρτ μωμα μάμα βοςκρηΐε μαροβά: τέμακε βιτοςλοβήμα ετό βο βέκη.

Й нынк й присны й въки въкшвъ. Аминь. Всю низложива смерти державь сна твой, дбо, своима воскритема, іакш біта крібпкій совознесе наса й шбожи: тібмже воспіваєма его во вібки.

ПКснь б.

Припъвъз: Величитъ дъща мож воскрсшаго тридневин 🖫 гроба, хрта жизнодавца.

Припъвъ: Величитъ двша мож волею страдавша, ѝ погребенна, ѝ воскрсшаго тридневиш Ѿ гроба.

Свътисм, свътисм: [весь до конца.]

Приптавъ:

Припъвъ: Хртосъ новам пасха, жертва живам, агнецъ бжій, вземлми гръхи міра.

Ф бжтвеннагш, Ф любезнагш, Ф сладчайшагш твоегш гласа! съ нами бо неложнш шбъщалсм есй быти до скончанім въка, хрте: его́ же, върніи, оутвержденіе надежды ймюще, радуемсм.

Приптвва: А́ггла вопійше блігодативи: Чтам дво, радойсм, й паки рекв, радойсм: твой сна воскрсе тридневена W гроба, й ме́ртвым воздвигновый: лю́діе, веселитесм.

இ БЖТВЕННАГИ: [весь до конца.]

Приптввъ:

Πρηπέβε: Βο368χήλε εςὰ, ογεήθες, πέρτ Βωλ Ѿ Βέκα, μρεκή ρωκάβωμ ιάκω Ѿ Ιέχω λέβε.

Ф БЖТВЕННАГШ, Ф ЛЮБЕЗНАГШ, Ф сладчайшагш твоегш гласа! съ нами бо неложнш шбъщалсм есй быти до скончанім въка, хрте: его-же, върнін, оутвержденіе надежды ймеще, радчемсм.

Приптвъз: Магдалина маріа притече ко гробъ, й хрта видъвши, іако вертоградара вопрошаше.

இ БжТВЕННАГW: [весь до конца.]

Прип ${\rm K}$ ва: ${\rm A}{\rm I}{\rm T}$ гла ${\rm W}{\rm B}{\rm D}{\rm H}{\rm C}{\rm T}$ ами женама воліжше: престаните ${\rm W}$ слеза, іаку х ${\rm F}{\rm T}{\rm C}{\rm C}{\rm S}$ воск ${\rm F}{\rm C}{\rm C}$ е.

πάςχα βέλια μ ςψέημταμαλ, χρτέ!
 πέχροςτε, μ ςλόβε βάϊμ, μ ςίλο! ποχαβάμ μάνα μςτές τεβέ πρηναμάτης, βα μεβενέρητα χημ τροςιώ.

Πριιπέβ3: Χρτός Βοςκρίς, επέρτη ποπρά вый, ѝ πέρτβω воздвигнувый: πόζίς, веселитест.

Пасха Велім: [весь до конца.]

Πρηπτέβε: Δηές βες βες τε αρω βες επίτες α μαστέρες ε το κάτω χρτός βος κρς ε μ ασε πατέρης.

🛱 пасха велім: [весь до конца.]

Припъвъ: Днесь вака пачени ада, воздвигнувый юзники, іаже ѿ въка имаше лють идержимым.

πάςχα βέλια η εψέημαμας, χρτέ!
 πέχροςτε, η ελόβε βάιη, η είλο! ποχαβάν μάνα ή εττέ τεβ πρηναμάτης, βα μεβενέρη κα
 μη τραγώ τροςτω.

Припъвъ: Величитъ дъща мож тріўпостаснагы и неразд'ёльнагы бжтва державь.

Припъвъ: Радъйсм, дбо, радъйсм, радъйс см, блгословеннам, радъйсм, препрослав леннам: твой бо снъ воскосе тридневенъ ш гроба.

Веселисм и радойсм, бжтвеннам двере св вта: зашедый бо ійся во гробя возсій, просійвя солнца св втл ве, и в врным всй шзаривя, бгорадованнам влице.

Ѐдапостіла́рій, самогла́сенъ:

Й ЛОТІЮ ОЎСНЎВВ, ІЙКШ МЕ́РТВВ, Ё ЦБІО Й ГД́И, ТРИДНЕ́ВЕНВ ВОСКБСЛВ ЁСЙ, АДА́МА ВОЗДВИ́ГВ Ѿ ТЛЙ, Й ОЎПРА—ЗДНИ́ВВ СМЕ́РТЬ: ПА́СХА НЕТЛЕ́НЇМ, МІ́РА СПСЕ́НЇЄ. [Три́жды]





HARIMADADRY

Τροπάρь, Γλάς ξε:

Пробов воскрсе из мертвыхв, в смертію смерть поправв, и сущымв во гроб'ёхв животь даровавь. [Трижды.]

Βοςκρηΐε χρτόβο βήμαβωε, ποκλομάμας ςτόμα την ίπου, εμήμομα δεςτράμηομα. Κρτά τβοεμά ποκλαμάεμςα, χρτε, η ςτόε βοςκρηΐε τβοε ποέμα η ςλάβημα: τώ δο εςή δία μάμα, ράββα τεβε ημότω με βμάεμα, ήμα τεοὲ ῦμεμέεμα. Πριμμίτε, εςὰ εξρικι, ποκλομίμας ςτόμα χρτόεα εοςκρηϊю: ςέ εο πριήμε κρτόμα ρά μοςτь εςεμά μίρα. Εςειμά ελίος κλουμία ελίος κλ

Упакой, гласъ д:

Предварившым оўтро, гаже й марін, й шбрётшым камень Швалень Ш аггла: пень Ш аггла: во свёть присносбщнёмь сбщаго съ мертвыми что йщете, гакш человёка; видите гршбным пелены, тецыте й мірв проповёдите, гакш

воста̀ гдъ, оумертвивый сме́рть, іаки ёсть сня бга, спсающаги ро́дя челов вческій.

Кондакъ, гласъ й:

ще й во гробъ снизшелъ есй, безсмертне, но адовь разрышилъ есй силь, й воскрслъ есй, аки повъдитель, хрте бже, женамъ муроносицамъ въщавый: радъйтесм! и твоймъ аплимъ миръ даръмй, падшымъ подажи воскрите.

Й тропари:

Во гробъе плотски, во адъе же съ дъщею, гаки бгъ, въ рай же съ разбойникомъ, й на пртолъ былъ всй, χρτέ, co Ομένα η μχονα, всώ ήςπολ. Ηλώμ, нешписанный.

Ολάβα Οῦξὸ ѝ είτο ѝ είτομο Αχό.

ΙΫΙκω живоносецъ, ιάκω ραλ κρας Η Κάμιϊά, войстинь ѝ чертога всжка гω царскагω показасм свътлъйшій, χρτέ, гробъ твой, йсточникъ нашегω воскрнім.

Й нынть й присны, й во втьки втькшва. Аминь.

Βώшнας ως ψέθηθος επτεθήθος εελέη το ράμδης Το σόθο σο μαμές α ράμος το σίε, 30 εθμωνο: επτος ος εέθη τω εν πεθάχο ες η, ες εθεπο ρόγη απο επτικό το σύθη απο σον το Гұн, помилей. [м.]

Слава ОЦУ й сну й стому дху, й нынт й присни, й во въки въкшвъ. Аминь.

Υπτικήμισο χερσβίνα η ελάβητή μισο δεά εραβηέη εεραφίνα, δεά η επατική επα ελόβα ρόχομισο, εσμισο δίζο τὰ βεληγάενα.

Χρτός βος κρός μ΄ δ΄ πέρτβωχα, ςπέρτ τιο ςπέρτι ποπράβα, η ς εψωπα βο τρος έχα живоτα даровава. [Τρήжды]





MAHERPASHKA

Матва ійсова:

Τζι ιπίςε χρτέ, επε εκπ, πομάλδι μλ τρκωματο.

Матва пред вкошентеми пищи:

че нашъ, йже есй на нбсъхъ, да ститсм ймм твое, да пріидетъ цртвіе твое: да бъдетъ волм твом, ійкш на нбсй, й на землй. Хлѣбъ нашъ насъщный даждь намъ днесь: й шстави намъ долги нашм, ійкоже й мы шставлмемъ должникшмъ нашымъ: й не введй насъ во йскъщенте, но йзбави насъ такаваги.

Йлн:

Ονи всѣχъ на тѧ, ӷҕ҇и, ογ̄по ваютъ, ѝ ты даєши ймъ пи́шь во блговременїи: Ѿверзаєши ты ще́дрью ръкъ твою ѝ ѝсполнѧєши всѧкое животно блговоле́нїм.

Матва по вкушеніи пищи:

Ελιτομαρήμα τὰ, χρτε επε нάшα, ιάκω нαсώτηλα ệch нάσα βεμημίχα τβοήχα ελάιτα: нε λημι μάσα ѝ μετα τω τβοειώ μρτβία: нο ιάκω ποςρεμε οξήμηκώβα τβοήχα πρημμέλα ệch, επε,

ми́ръ дам́й ймъ, прїнді къ на́мъ й спісі на́съ.

Матва йдущаги вз црковь:

Возвеселихсм ш рекших мнв: въ домъ гдень пойдемъ. Азъ же множествомъ моти твоед внидв въ домъ твой, поклонюсь ко храмв стому твоему, въ страст твоемъ. Γξι, настави ма правдою твоєю, врагъ монхъ ради исправи пред тобою пъть мой: да без преткно-ΒέΗΙΑ ΠΡΟCΛάΒΛΙΟ ΕχύΗΟ ΕΧΤΒΟ, ΟΙΙΑ й сна й стаго дха, нынь й приснш, й во в ки в к к въ Аминь.

Призываніє

Πρηзыванїє πόποιμη ςτάιω дχα πρεή началоми вськагω добрагω джла:

В рю нёный, оўткшителю, дше йстины, йже вездк сый, й вся йсполнамй, сокровище блгихх, й жизни подателю, пріндй й вселиса въ ны, й шчисти ны ш всакіта скверны, й спсй, блже, двшы наша.

Тропарь, гласъ в:

Творче й создателю всжческихх, вже, дела рокъ нашихъ, къ славе твоей начинаемам, твоимъ блгословентемъ спешни йсправи, й насъ всжкаги эла йзбави, іаки единъ всесиленъ, й члвеколюбецъ.

Кондакъ,

Кондакъ, гласъ 5:

Окорый ва заступленіе й кръпкій ва помощь, предстани блгодатію силы твоей нынть, й блгословива оукръпи, й ва совершеніе намъреній блгаги дъла рабива твойха произведи: всй бо, елика хощеши, каки всесильный біта, творити можеши.

Блгодаре́ніе ŵ всжкомъ блгод'вжнін бжін. Тропа́рь, гла́съ д́:

Ελιτομάρημα εθιμε πεμουτόθημα ραδή τβού, τδι, ω τβούχω βελύκηχω δλίτο. μάλημας τα πάσω δώβωνχω, ελάβλημε Τὰ χβάλημα, Ελίτοςλοβήμα, Ελίτοχα ρήμα, ποέμα, η βελημάεμα Τβοὲ Ελίτοδτρόδιε, η ράδοκη λιοβόβιο Βο πιέμα τη: Ελίτος Έτελο οπος Ηάμα, ολάβα τεσέ.

Кондакъ, гласъ г:

Τβοήχα δίπος δλήτι, μ дαρώβα τόμε τάκω ραδή μεποτρέβημ αποдόδλυμες, βίκο, κα τεβ διζεέρς η πρητεκάθημε δίπος αρέητε πο από πρημόσιμα, μ τεβε τάκω δίπος τελα μ τβορμά αλάβαμε, βοπιέμα: αλά βα τεβέ, δίκε πρειμές ρυμ.

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стоме дх́в, ѝ ны́нъ ѝ присни, ѝ во въки въкшев. Ами́нь.

Бгоро́диченъ:

Бгородиченъ:

Біде, хртіаними помощнице, твою предстательство стажавше рабі твой, блгодарни тебів вопієми: радвійся, пречтам біде дбо, й ш всібух наси біди твойми мітвами всегда йзыбави, єдина вскорів предстательсть вующам.

Πቴοης χβαλεύηα» οτάς αλβροςία, ἐπκπα μεδίολάηςκας το:

ебе бта хвалими, тебе гда испов в двеми, тебе прев в чнаго оща вся земля величаети. Тебв вси аттли, тебв нбса, и вся силы, тебв хервымы и серафімы непрестанными гласы взывають: стъ, стъ, стъ гав бгъ саващов, полны съть неса и ЗЕМЛА ВЕЛИЧЕСТВА СЛАВЫ ТВОЕА. Тебе преславный апльскій ликъ, те-ΕΕ ΠΟΡΟΎΕ ΚΑΣ ΧΒΑΛΕΊΗ ΟΕ ΜΙΚΛΟ, ΤΕΙΕ хвалитъ пресвитлое миническое воинство. Тебе по всей вселенный исповедветь стам црковь, оща непостижимаги величества: поклана_ емаго твоего йстиннаго и едино_ роднаго сна, и стаго оутвшитель **Αχά. Τὸ ιρό καάβω, χρτέ: τὸ Οξά** присносущный сых еси. ты ко из_ Бавленію пріємлю челов Кка, не возгнушалсь ёсн двическаги чрева. Ты,

ŵдолѣ́въ

ώμολ Εκ cπέρτη κάλο, Ψβέρ3λε ệch върхющыми цртво неное. ты шдес_ нью бга съдиши во славъ бчей, судій прінти вкришисм. Тебе оубо просимъ, помози рабимъ твоймъ, μχжε ήτηόιο κρόβιο Εκνπήλα єсή: сподоби со стыми твоими въ въч ной славъ твоей цотвовати. Спси люди твой, гой, й багослови достомніє твое, йсправи м, й вознеси йув во в ки: во вся дий багосло-ΒΗΜΣ ΤΕΕΕ, Η ΒΟΣΧΒΑΛΗΜΣ ΗΜΑ ΤΒΟΕ во въка, и во въка въка. Сподоби, ган, въ день сей без гръха сохрани_ тисм намъ: помилуй насъ, ган, поми́лвй на́съ, бв́ди ма̂ть твоа, гд́и, на на́съ, іа́коже оупова́хомъ на та̀. На та̀, гд̂и, оупова́хомъ, да не постыди́мса во вѣки. Ами́нь.

Млтва

ςτάιτω εφρέμα ςύριμα:

ДУби й вако живота моегю, дбух В праздности, оўныніа, любоначаліа й празднословіа, не даждь мй.

[Поклонъ великій.]

Αχά жε цѣломбдрїм, смиреномбдρїм, терпѣнїм й любвѐ, да́рбй мій рабв твоємв. [Покло́на великій.]

ен, ган цбю, дарчи ми зрѣти мой прегрѣше́ній и не шсчжда́ти брата моеги: ійки блгословень есн во въки въкивь. Аминь.

[Поклонъ великін.]

Таже малыхъ бі, глаголм на кінждо поклонъ:

Бже, шчисти ма грешнаго.

Й паки последи матву всю:

ΓΩ̈́ η η Βαੌκο живота моєгω: ή поклона ελήна великій.

GïÒ матву глаго́леми на час'ёхи ви среду й пато́ки сы́рным седми́цы, й во всю стию четы редеса́тниць, кром'ё суббуты й нед'ёли.

Матва при начатін оученім:

Πρεблгій гди, низпослі нами блгод дать дха твоєгій стагій, дарствию щаги й оукрыплающаги дищевным нашм силы, дабы, внимающе преподаваемому наму оўченію, возрасли мы тебѣ, нашему создателю, во славу, родителему же нашыму на оўтѣшеніе, цркви и Отечеству на пользу.

Μάτβα πο ωκοηνάμια οξυέμια:

Блгодаримъ тебе, создателю, ійки сподобиль есй насъ блгодати твоей, во ёже внимати оўченію. Блгослови нашнуъ начальникшвъ, родителей и оўчителей, ведбщихъ насъ къ полананію блга, й подаждь намъ силь й крыпость къ продолженію оўченім сегій.

© оўмноженій любве, й йскорененій ненависти й всакіа злобы. Тропарь, глась Д:

Союзоми любве аплы твой свма завый, хрте, и наси твойхи върныхи рабыви ки себъ тъми кръпки свма зави, творити запшвъди твой, и дряги дряга любити нелицемърны сотвори, млтвами бйы, едине члвъ колюбъче.

Кондакъ, гласъ ё:

Пламенеми любве распалін ки телью сердца наша, хрте бже, да тою разжизаєми, сердцеми, мыслію же й душею, й всею кржпостію нашею

возлюбими та, й йскреннаго своего ійки себе, й повелѣнїа твоа храна. ще славими та вс'ёхи благи датела.

🛈 ненави́дмщихъ ѝ ѡ҇би́дмщихъ на́съ: Тропа́рь, гла́съ д́:

Ô распенших та моливыйса, любодвшне ган, и рабыми твойми ш вразжух молитисм повелжвый, ненавидащих й шбидащих насъ прости, и W всжкаги эла и лука́вства, къ братолю́бному и добро_ д тельному настави жительству, смирениш мольбу тебф приносимъ: да въ согласномъ единомысліи сла_ вими та единаго члвиколюбца.

Кондакъ,

Кондакъ, гласъ ё:

ΙΆκο περβονήμηκα τβό ττεφάμα, ŵ εγεμβάοψηχα ετό πολάμε τὰ, τἦυ, ѝ πὸ πρηπάμαοψε πόληνα, η επαβήμα ψηχα βς ἔχα ѝ ὢεήμαψηχα πάςα προςτὰ, βο ἔχε πη εμήνον τη πάχα πάςα ράμη πογήμηση, πο βς ἐνα ς επίστης Ελγομάτιο τβοέω, επέ βς εμέμρω .

> При нападжиїн врагивъ. Тропарь, гласъ д:

Окоры предварй, прежде даже не поработимся врагыма, хълмщыма та й претмщыма нама, хрте бже наша: погъби кртома твоима борющым наса, да огразъм-вюта, какы можета

православныхъ

правосла́вных в Ера, ма́твами бц́ы, ѐди́не ча́в Еколю́бче.

Кондакъ, гласъ й:

Возбранный воеводо й гди, ада побъдителю, акш избавльса Ш въчным смерти, похвальнам восписъю ти созданіе й рабъ твой: но акш имъм мардіе неизреченное, Ш всмкихъ ма бъдъ свободи, зовъща: ійсе сйе бжій, помильй ма.

Млтва коту [зой странице 73].

Уаломъ ч.

При нвый въ помощи вышнаги, въ кровъ бга нбнаги водворитса, речетъ гфеви: застъпникъ мой еси й

привъжнире

πρηστέχμιμε Μοέ, ΕΓΣ Μόκ, η ογποβάιο на него. ІЙки той избавить та в сЕти ловчи и W словесе матежна: плешма своима шсвинтъ та, и под крилѣ етѝ надъешиса: Орбжтемъ швыдеть та йстина еги. Не оубой_ шисм й страха нощнаги, й стрылы летаціа во дни, й вещи во тьмв преходжийм, в сржца й в вса поляденнаги. Падетъ й страны твоей тысмща, и тьма шдесною тебе, къ тебъ же не приближится: Обаче Очима твоима смотриши и воздажніє гржшникшви оўзриши. ІАкш τώ, τξιί, ογποβάμιε Μοέ: βώшμωτο

положили еси привъжнице твое. Не прії. ήμετο κα τεστέ saò, û ράμα με πρυσαή_ житсь ττελεςή τβοεμέ: ιάκω άγγλωμα свойми заповесть й тебе, сохранийτι τὰ вο всех πετέχ τεούχ. Να ργκάχυ βόβρματο τώ, μα με κογμά преткнеши w камень ного твою: на аспіда й васіліска наст'єпиши, й попереши льва и эмім. ІАки на ма ογποβά, μ μ3 βάβλιο μ: ποκρώιο μ, τάκω позна йма мое. Воззоветъ ко мнъ, и оўслышу его: съ нимъ ёсмь въ скорби, изму его и прославлю его: **Δολγοτόιο Δηέμ ηςπόλημο έγο η ιδικλю** έμβ ςπςέμιε μοὲ.

О пътьшественициха.

Τροπάρь, глάς ε

Пять й йстина сый, хоте, спятника а́ггла твоего рабима твойма нынт, іакоже тивін йногда, посли сохранмюща, й невредимыха ка славт своей, й всмкаги эла во всмкома блгополячіи соблюдающа: млтвами біцы, едине члвтьколюбъче.

Кондакъ, гласъ тойже:

ЛУЦЕ й клешть во еммаяся спять шествовавый, спсе, сошествуй й ны нь рабшмя твоймя, путьшествовати хотащымя, W всакаги йзбавлам йхъ эла́гw ẁбстоа́ніа: вса̀ бо ты̀ іа́кw ча́вѣколю́бецъ мо́жеши хота́й.

Ф нед'яжныхъ.Тропарь, гласъ д:

Окорый въ заствпленій единъ сый, хрте, скорое свыше покажн пость щеніе страждвщемв рабв твоемв, й избави ш недвіть й горькихъ больваній, й воздвигни ёже пъти та, й славити непрестанню, млтвами біды, едине члвъколюбие.

Кондакъ, гласъ б:

Να Ομρά σολά τη λεκάψατο, η κατρτηρο ράμοιο ογλά βλεμματο, ιάκο κε ημοτρά βοσμβήτης εςή, επες πετровв тещв, й разслабленнаго на Одрв носимаго: сице й нынв, марде, страждвщаго посвти й исцвай: ты во единъ еси недвги и болвзни рода нашегш понесый, и вся могій ійкш многомативъ.

Ф въ темницахъ ѝ въ заточеніи свщихъ. Тропарь, гласъ б:

Манассію Ѿ оўзъ й горькагш заточенїм, млтвъ ради свободняый, всещедрый бже, й раба твоего нами нынъ молмщагосм Ѿ оўзъ й заточенїм свободй, й Ѿ всмкагш элагш шьстомнїм йзбави, іакш единъ чльъколюбецъ.

Кондакъ,

Кондакъ, гласъ ё:

ΤΑκω μάραια μετόνημας, μ εάγος сти пъчина, χρτέ επε, не презри въ скорбехъ ѝ бъдахъ, тебе върою призывающихъ, но такш щедръ помильт, ѝ ѿ оўзъ скорш свободй, да поемъ тт: аллильта.

🛱 чарод Кйства й волхвова́ніа. Сфенномчнику купріану й мчниць ізстінь.

Тропарь, гласъ д:

Й нравими причастники, й престолими нам'ёстники аплими быви, демніе шбрели всй, бгодохновенне, ви вид'єнім восходи: сегш ради слово йстины йсправлям, й веры ради пострадаль всй даже до крове, сщенномчниче купріане, моли хрта бга спстисм двшамь нашымь.

Кондакъ, гласъ а:

Το χελοώνες το Βολιμέση ως ρατήβος, εξονάλος, κα ποληδηθού δεντικός και πολιδηθό βράνο μες το λές το κυρού το

Ф фскверненіл. Матва стагы васіліа великагы:

Многомативе, нетаченне, нескве́ рне, безгржшне га̂и, шчисти ма̀

непотребнаго

непотребнаго раба твоего и всакім скверны плотскім й душевным, й Ж невниманім й оўнынім моего понвывшвю ми нечистотв со инжми Βς Ε΄ΜΗ ΕΕ33ΑΚΨΗΪΗ ΜΟΗΜΗ, Ĥ IÂΒΗ ΜΑ нескверна, вако, за багость хота тво-EFW, H WCBATH MA HALLECTBIEMZ HOEстаги твоеги дха: гаки да возбнувъ ш мглы нечистыхи привиджий діавольских», и всакім скверны, спо_ доблюсь чистою совъстію Шверсти сквернам мой и нечистам оуста, й воспъвати всестое йма твое, Ο̈́Ҵὰ ѝ сна ѝ стагw дҳа, нынъ ѝ прис_ ни, й во въки въкшвъ. Аминь.

ŧĬщє

Αμε ελγοςλοβήτα τη Οτέμα αδχόβημη, чτη μάτες εικ.

Μάτβα ημάλ ς τάρω ς τωρώς καταφράς τα:

ІАкw на страшнъми твоеми и нелицепріємньми предстоми судили. щи, хоте бже, и шсуждента подем_ лм, й сло́во творж й содѣминыхъ мною элыхъ: сице днесь, прежде даже не прінти дневи шсужденім ΜΟΕΓŴ, ΟΥ CΤάΓW ΤΒΟΕΓŴ ЖЕ́РТВЕННИ_ ка предстой пред тобою, и пред страшными и стыми агглы твоими. преклонени и своей совъсти, приношу лукавам мой й беззакиннам ATBAHIA, IBBAAAH CIA H WEAHYAAH.

Βήχλς, τξη, επηρέμιε πος, η ώςτάβη ΒCÂ Γρτχή ΜΟΑ. Βήχρ, ιάκω ογμηό_ жишасм паче власъ главы моей без-3ακώμια μοά. Κόε ούσω με coa ξαχο **5Λὸ; Κίἤ Γράχ** με **с**отвоρήχε; Κόε **5Λὸ** не вошбразнух въ души моей; Оуже во и дълы содъжхя: блядя, прелюбо_ действо, гордость, кичение, обкореніе, хулу, празднословіе, сміхх неподобный, пімнство, гортанов всії, ŵбмденіе, ненависть, зависть, сребρολιόδιε, λιοδοςταχάμιε, ληχοήμςτβο, **CAMOΛΙΘΕΪΕ, CΛΑΒΟΛΙΘΕΪΕ, ΧΗΨΙΕΉΪΕ, ΗΕ**_ правду, элопрішбрітеніе, ревность, WKAEBETAHIE, BEZZAKÓHIE: BCÁKOE MOÈ чывство и всжий оўда шскверниха, растлихъ, непотребенъ сотворихъ, дъ лателище бывъ всмчески діаволе. Ν εκμά, εξη, ιάκω σεззακώμια μολ превзыдоша главу мою: но безмерно ёсть множество щедрить твоихъ, ѝ мать неизреченна незлобивым твоей блгости, и несть грехи по-ΕΕΚΑΔΑΌΨΙ ΥΛΕΕΚΟΛΙΘΕΪΕ ΤΕΘΕ. ΤΕΜ. же, пречедный цбю, неэлобиве гди, оудиви и на мнв грешнеми мати твой, покажи богости твоей силу, и ави крепость багобтробнаги мардім твоеги, и шбращающась прінми мы гр Ешнаго. Прінми мм, ійкоже прійлъ еси блуднаго, разбойника, блудницу. Прінми ма пребезмерне й словомь, й деломи, й похотію безместною, й помышленіеми безсловесными согръшивша тебъ. И ійкоже во единонадесатый чась пришедшихь пріталь есй, ничтоже достойно сод «Клавших», такш прінмін і мене гржшнаго: многи во согръших, и шсквернихсм, и ῶπενάληχο αχα τβοειό επάιο, μ ῶιορ. чήχε члв εκολιόθησιο εγτρόβο τβοιό, й дъломъ, й словомъ, й помышлент_ емъ, въ ноши и во дий, павленить же й немвленнъ, волею же й неволею. Й въмъ, ійки представиши гръхн

мой предо мною таковы, ійковы же мною сод вашаса, и истажеши слово со мною, ŵ йхже развмоми непрощенны согръшихъ. Но, ган, ган, да не праведными судоми твоими, ниже іаростію твоєю шбличиши ма, ниже гивомъ твоимъ накажеши MÀ: ΠΟΜΗΛΙΉ MÀ, ΓΩΗ, ΙάΚW HE ΤΌΚΜW немощени есмь, но й твое есмь со-3 ΔάΗΪε. Τὸ ογων, του, ογπερρμήλο еси на мив страхъ твой, азъ же λυκάβοε πρεά τοβόιο cotboρήχω. Τεβέ оўвш единому согрышихи: но молю та, не вниди въ сбдъ съ рабомъ тво_ имъ. Аще бо беззакинта назриши, ган, ган, кто постойть; Азъ бо ёсмь почина гръха, и нъсмь досто́. инъ, ниже доволенъ воззрѣти, и ви́_ дати на высоту неную, и множе ства гръхшвъ монхъ, нхже нъсть MHCAÀ: BCÁKOE EO SAODTEÁHÏE, Ĥ KOварство, и сухищрение сатанино, и раставнім, истицанім, рукоблядім, дъторастленіа, элопомненіа, сов тиванім ко гръху, скоктанім, й йных тьмочисленных страсти не фскульша в мене. Кінми бо не растлихсь гръхи; Кіими не содержахса элыми; Всакъ грехъ соджаха, всакою нечистото вложиха

ви дущу мою, непотребени быхи TEETE ETS MOEME H YENOBEKWAZ. Кто возставить ма, въ сицеваа злаж и толика падшаго согръще́μια: Γλη επε μόμ, μα τὰ ουποβάχδ: аще ёсть ми спсента оупованте, аще ποσταμάετα Υλετκολιόδιε τροέ ΜΗό_ жества беззаконій монхъ, боди ми спситель, и по щедротами твойми, Η ΜΑΤΕΜΈ ΤΒΟΗΜΈ, ŴCΛΑΈΗ, ŴCΤΑΒΗ, прости ми вся, елика ти согръ **ШΗΧΣ: ΙΚΚ ΜΗΘΓΗΧΣ ΞΨΛΣ Η CΠΟΛΗΗΚΑ** душа моа, й несть во мне спсента надежды. Помильй ма, бже, по велицый моти твоей, и не воздаждь

μη μο στυπος μούμος η με κρεδή μα по дъжнієми мойми: но шбрати, заступи, избави душу мою в совозραςτάθωμιχα ξή θώλα, η λιότωχα Βος_ πριάτιμ. Θποή μα ράμη μλτη τβοελ, да ид вже оумножится гр вуг, преизменлуеть багодать твой: и восхвалю, и прославлю та всегда, вса дий живота моєгю. Ты во еси бгъ κάιομηχελ, η επές εογραμαίομηχα, и тебъ славу возсылаемь, со безна_ чальными твоими Оцеми, и престыми й багимъ, ѝ животворащимъ твоимъ дхомъ, нынт и присны, и во втки ктижьт. Аминь.



ЧИНЗ ЗАУПОКОЙНЫМ ЛЇТІ́И, совершаємым мірмниномъ.

Μπτβαμή ετώχο Οτέμο πάμηχο, τρι ίπε χρτέ, επε πάμο, πομήλου πάςο. Αμήμο.

Отый бже, стый крепкій, стый безсмертный, помилой насъ. [Трижды.]

Ολάβα ΟΫΕ Η ΕΠΕ Η ΕΤΌΜΕ ΑΧΈ, Η ΗΜΗ Η ΠΡΗCHW, Η ΒΟ ΒΈΚΗ ΒΈΚΕΜΕΖ. ΑΜΗΗ.

Преста́м тр̂це, поми́ль'й насъ: гд̂и, ŵчи́сти грѣхѝ на́шм: вл̂ко, простѝ беззакẃнїм на̂ша: сты́й, посѣтѝ ѝ

йсцѣлѝ

йсцѣлѝ не́мѡщи на́шљ, ймене тво_ егẁ ра́ди.

ГДи, помилой. [Трижды.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомѕ дх́ѕ, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣкш́въ. А̀ми́нь.

🧙 че нашъ, йже есн на нбсъхъ, Уда сти́тсм ймм твоѐ, да прї_ **ΗΛΕΤΈ ЦΌΤΒΙΕ ΤΒΟΕ: ΔΑ ΕΧΛΕΤΈ ΒΟΛΑ** твой, гаки на нбси, и на земли. ХлЕбъ нашъ насбиный даждь намъ днесь: и фстави намъ долги наша, такоже и мы wctabaaemz должникимъ нашымъ: и не введи наст во искушенте, но избави наст T ASKÁRATW.

Тропари, гласъ д:

До двун првных скончавших скончавших см, двшв раба твоего [или рабы твоей], спсе, оупокой, сохранам ю во блженный жизни, гаже оу тебе, члвыколюбче.

Β΄ ποκόμιμη τβοέλις, Γ΄ μη Ε΄ κε βι τίτη τβοή εγποκοεβάιοτας, εγποκό η αξώμε ραδά τβοειώ [μλη ραδώ τβοειά], ιάκω εξήμε εκηνίσε έκολιοβείμε.

Cλάβα Οίξε η είτε η επόλε Αχές.^Φ

Ты есн бгз, сошедый во адз, й оўзы шкованных разрышивый, самь й дышь раба твоегш [йли рабы твоем] оўпокой.

й ны́нѣ

Й ны́нъ ѝ при́сню, ѝ во въки въкш́въ. Ами́нь.⇔

Едина чтам й непорочнам, дво, бга без съмене рождшам, молн спстисм дошн его [йлі ем].

Ган, помилян. [й.]

[Аще нзволиши, приложи ста: Кондакъ, гласъ н:

Со стыми оупокой, ° хоте, ° д8ш8 раба твоег№ [йлй рабы твоем], ° йдѣ_ же нѣсть болѣзнь, ни печаль, ° ни воздыханїе, ° но жизнь безконечнам.

Ĭкосъ

Gámz единъ есн безсмертный, остворивый и создавый челов ка: остворивый и создавый челов ка: остворивые оставаться остав

земнін оўбш Ѿ землін созда́хомсм, с й въ землю тъюжде пойдемъ, с ійкоже повелѣлъ есін, с созда́вый мм, й рекій мін: с ійкш землю есін, й въ землю Ѿи́деши, с йможе всін человѣцы пойдемъ, надгробьное рыда́ніе творы́ще пѣснь: аллиль́їа, аллиль́їа, аллиль́їа.]

Τάжε:

Υττητάμωδιο χερδιώνα, η ελάβητάμ ωδίο δεά εραβητέη εεραφίωνα, δεά η ετλική είτα ελόβα ρόχαμωδιο, εδιμιδίο δίβδ τώ βεληνάεωνα.

Слава Оців й сня й стому дхя, й нынъ й присни, й во въки въкшвъ. Аминь.

ГДн,

Ган, помилей. [Трижды.]

Μίτβαμη ετώχε Οτέμε Ηάμηχε, τρη ίπε χρτέ, επε Ηάμε, πομήλδη Ηάςε. Αμήμь.

Й поємъ: В вчнам паммть. [Тріжды.]





II PARTITE GARAGE PROTEIN

Если нет возможности выполнить полностью утреннее и вечернее правило, можно утром, днём и вечером прочесть следующие молитвы.

Матва гана:

νε нάшъ, йже єсн на нбс έχъ, да ститсм ймм твое, да прійдетъ цртвіе твое: да бъдетъ волм твом, такш на нбсн, й на зем. ли. Хл бъъ нашъ насъщный даждь намъ днесь: й шстави намъ долги нашм, такоже ѝ мы шставлмемъ должникшмъ нашымъ: й не введй насъ во йскъшенїе, но йзбави насъ W лъкавагw. [Трижды.]

Писнь престий віди:

Εὖε μεο, ράμδης, επιομάτημα μρίε, τὖς το τοβόιο: επιοςλοβέημα τὰ βα жεμάχα, ἢ επιοςλοβέηα πλόμα υρέβα τβοειὰ, ιἄκω ςποα ρομηλὰ ἐςὰ μάωα μάωηχα. [Τρήκμω.]

Сумволь в фры:

В'Ервю во единаго бга О́ца, вседержи́телм, творца нбв й землй, видимымъ же всвмъ й невидимымъ. Й во единаго гфа ійса хрта, спа бжім, единороднаго, йже в О́ца рож

деннаго прежде всехо веко: света ₩ св вта бга йстинна ₩ бга йстин_ на, рожденна, несотворенна, едино_ сущна оцу, имже вся быша. Насъ ради человъкъ, и нашеги ради спсенім, сшедшаго съ несъ, й воплотив. шагоса 🕏 дха ста й лойн дбы, й вочлвишисм. Распатаго же за ны при понтійстьми пілать, й страдавша, ѝ погребенна. И воскосшаго въ третій день, по писаніємь. И возшедшаго на нбса, и съджща идес_ нью О́ца. Й паки градыщаго со сла_ вою судити живыма и мертвыма, егиже цотвію не будети конца. И ви Αχία επάγο, εξά, животворжщаго, йже Το Οξά θεχομάщαγο, йже со Οξίενις παροποριών το επόκη το επόκη το επόκη το επόκη το επόκη το επόκη το εξάνη το εξάνη το επόκη το εξάνη το επόκη το επόκ

До обеда следует мысленно повторять молитву Иисусову:

Τζι ιπίςε χρτέ, επε εκπι, πολικά και τρκωματο.

После обеда до вечера следует мысленно обращаться с молитвой к Божией Матери:

Преста́м бц̂е, спси́ мм грѣшнаго. запивъди



за́пшеѣди бѫ́їа

а. Азъ ёсмь грь бгъ твой: да не будутъ тебъ бози иніи развъ мень.

В. Не сотвори сев в куміра й всмкагу подобіт, влика на небеси гор в й влика на земли низу, й влика въ водахъ под землею: да не поклонишисм ймъ, ни послужищи ймъ.

τ. Νε возмешн ймене гаа бта твоεгώ всхе.

д. Помни день свебитный, ёже сватити его: шесть дній дылай й

сотвориши

сотвориши [въ нихъ] вся дълд твоя: въ день же седмый, съббита гвъ бът твоемъ.

б. Чтй Отца твоего й матерь твою, да благо ти будеть й да дол-гол-втень будеши на земли.

S. He OYBÍH.

3. Не прелюбы сотвори.

й. Не оўкради.

б. Не посл'яществый на дряга своего свид втельства ложна.

Τ. Ηε ποжελάй жены йскреннагω ΤΒΟΕΓѾ, нε ποжελάй дому ближна_ Γω ΤΒΟΕΓѾ, ни села ÊΓѾ, ни раба ÊΓѾ, ни рабыни ÊГѾ, ни вола ÊГѾ, ни Осла ѐгѡ̀, ни всм́кагш скота̀ ѐгѡ̀, ни всегѡ̀, ѐли̂ка съ́ть бли́жнм гш твоегѡ̀.

[Кинга нсходъ, к. б.бі.]

Γάς με ίπου χρτόου ω βάπου Έλεχο ρενέ τάκω:

Возлюбнин гфа бга твоего всёма сердцема твонма, й всею дошею твоею, й всею мыслію твоею: сій ёсть первам й большам запов'ёдь: вторам же подобна ёй: возлюбнин йскренныго твоего ійки сама себе.

[Ĝνλιε Ψ ματφέα, κ΄Β: λί3-λίφ.]

Блженства

Блженства егльскам.

Ελπέημ ημώμι μέχονα: τάκω τέχα έςτь μβτείε ηθησε.

Бажени плачущін: іаку тін оўть шатся.

Блжени кротцыи: іакш тін наслѣ_ датъ землю.

Блжени алчышін й жаждышін правды: такш тін насытытсы.

Бажени мативін: іакш тін помило. вани б'ядутъ.

Блженн भैगांн срцемь: таку тін бта оўзрать.

Блжени миротворцы: іакш тін снове бжін нарекътса. Бажени изгнани правды ради:

Бажени есте, егда поносать вамь й ижденьть и рекьть всакь эбаь глагбаь на вы ажбще, мене ради:

Радвіттесм й веселитесм, ійки мада ваша многа на нбс-був.

[Ġν̂λιε Ѿ ΜΑΤΘέΑ, Ε҃: Γ΄-Ε҃Ι.]



ФГЛАВЛЕ́НЇЄ

Матвы оўтреннім	3
Матвы на сонъ градбщымъ	43
Каншни покажнный	
ко เป็ง หลุ่นยพง เห็งง ชุ้งหัง	81
Каншнъ молекный ко престъй будъ	102
Каншнъ а́гтлъ храни́телю	130
Акафістъ ійсь сладчаншемь	
Акафістъ престъй був	178
Посл'Едованіе ко столь причащенію	209
Тропари праздникшвъ	277
Тропари воскрны	284
Блгодарственным млтвы	
по стѣмъ причащенін	289
Каншнъ пасхи	
Часы пасхи	

Матвы разным:

Матва інсова	335
Пред вкушентемъ пищи	335
По вкушенін пищи	
Матва идбщаги въ цоковь	337
Призываніє помощи стаги дха	338
Блгодаренте ѝ всжкомъ	
багод Банін бжін	339
Пъснь хвалебнам стагw	
амвросїа медїола́нскагw	341
Матва стаги ефрема суріна	344
При начатіи оученіж	345
По พิкончаній เงิงย์แล	346
Ф оумноженін любве	347
Ô ненави́дащих ѝ ш̂би́дащих».	348
При напад-виїн врагивъ	349
У ало́мъ ч	350

Ö пульшествующихх	353
С недужных тинжудын С	354
Ô въ темницахъ и въ заточеніи	
сущихя	35
🛱 чарод виства и волхвованім	350
Матва W шскверненіа	357
Матва инам	
ста́гw сѷме́мна метафра́ста	359
Чинъ завпокойным літіи	
Правило пріївнагы	
серафіма саро́вскаги Запивъди бжіт	373
Вапивъди бжта	377
Правосла́кнын молнтвосло́въ	
Богослужебное издание	
Подписано в печать 20.01.2011. Формат 60х90.61. Тираж 20 000 экз. Закал № 501. Илдательство Московской Петриархии Русской Православной Церкви. 119435, Москва, ул. Потодинская, д. 18	
Оптовый отдел реа гизации: (499) 246-20-85, 246-5. Магазин: (499) 245-30 68, 245-73-75	2-08
Caum Издательства: www.rop.ru	
Отпечатано в типографии ООО «Самарский дом печа	ти»
443052, г. Самара, пр. Кирова, 24.	